



سرموز الادب

محرری

سامی پاشا زاده سنزایی

طابع و ناشری

اقدام غنیه سی صاحب امتیازی و باش محرری

احمد جودت

معارف نظارت جلیله سنك رخصتیه طبع اولمشدر

در سعادت - اقدام مطبعه ی

۱۳۱۶

128

بدیعه خانم

بر یاز کونی اوکله دن صوکره چاملیجده، جهت شمالیه سی
 برمشجره ایله مزین، پیشکاهی منتظم بر باغچه ایله شاد
 و خرم اولان قصرک ایچنده پاشانک طقوز یاشنده کی سوکیلی
 قیزی بدیعه خانم کز مکه چیقاجنی جهتله حاضرلق کوریلدیو-
 ردی. انکلیز مریه سی میس مقینتوش، دادیسی بحر نیل
 قلفه، کوچک خلایقی نازنین، آچیلوب قیایر اسکمله لر،
 جای طاقلری، برچوق بیکلر!... هپسی حاضر لشمشدی.
 برمدت صوکره جمله سی، اطراف بیوک چام اغاجلری ایله
 محاط برسدک اوزرینه نقل ایتدی لر. برایکی بطنک حرمت
 ایتدیکی اجدادنن موروث دکای ممتازی، علو جنبی،
 رقت قایی، اصالت خلقیله اشتهار ایدهرک اطرافده کی
 کویلیلرک «فقرا بابای»، اصناف طاقنک «ایاقلی کتبخانه»،
 احبا و اوداسنک «انسان کامل» دیدکلری بویاشا، النی

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	37637
Tasnif No:	T818 SAM.R

سنة اول غائب ايتديكى قيمتلى حرمندن صوكره بوبردانه جك
چوججك، تسليميت حياتى اولان بوقيزنك اوستنه بر عشق
مادرانه ايله تترددى .

اوبىوك سذك اوستنه كلدكلى زمان بوكوزل
اسقوجيالى براغاجك الله اوطوره رق معنای معالى ايله
مالى كوزلرني علم طاغنه طوغرى امتداد ايدن واديلره
عطف ايتديكى زمان ، اونور لاجوردى اوزرنده آرام
ايتك ايجون كندى رنكنده برچيچك آرار كى طولاشير ،
صوكره بى تاب بر حالده اك اوزاق بر طاغك تپهنده ،
اغاج پير اقلرى اره سندن بعد نامتاهينك سواحل
نيلكوتنى سير ايدردى . اوراده تربيه اطفاله دائر الله
كتوردى كى كتابى اوقوركن ايجى يشيل بركوندوزله منور
اولان قارشوكى اورماندن نادراً قوش سسلرى كلير ، اره
صره خفيف ، سرين بر روزكار پنبه چهره سنه دو كوله رك
تنظيميله بر ساعت اوغراشدى صاچلرني ، اوسماي حسنك
التون قلمله چيزلش منظومه زر اندودى داغتمغه
چاليتيردى . بحر نيل دادى ايسه آرقه سنى برچام اغاجنك
كوتوكنه داياهره رشوق ونشه اولان اوياز كونك
آتشلى كونشه قارشو كمال ذوق ومسرته ضيائي ، حرارتي
تنفس ايدىيور ، بديعه كوچك خلايى نازنين ياننده اولدينى

حاله كال اعتنا ايله بىكلرينه بر سفره قورسيوردى . بوسفره
قوريلوركن ، بومهم وظيفه ايسا ايديليركن بر طباق اوتلرك
اوستنه دوشرسه ياخود صراحي دولديردى زمان برايكى
دامله صوسفريه دو كيلورسه ممتدقهقه لره سبب اولوردى .
ايشته بو وقوعات مهمه نك اثنای جرياننده قارشوكى
مشجره نك ايجنده آجى آجى بر قوش سسيله برقناد چير -
پتيسى ايشيدلى . بر آتماجه ، آوينى ، بر كوچك قوشى
قوراليوردى . بوكوچك قوش صارى غاغه سى آچيق
اولدينى حالده ، ياره لى بر كوكل كى چير پنبه رق بديعه نك
سفره سندن اون آديم اوزاق بريره دوشنجه آتماجه
ايكيسنك ده اوچلرى بر برلرینه دكه جك صورتده قنادلرني
قبايه رق آوينك اوزرينه سوزلدى . پنجه سنى كچيرديكى
بوكوچك قوشى آلب يوكلسلديكى زمان كوكدن يره برايكى
دامله قان داملركن بديعه ارقه سنده اوزون ، قومرال
صاچلرى طالعه لانيور ، كوچيچك قوللرى آچيلمش
اغلايه اغلايه ميس مقينوشه قوشويوردى . مرييه سنى
قوجا قلايه رق دييوردى كه :

— آه ميس مقينوشجغم . سويله اوكا براقسون ،
سويله اوكا براقسون !

قوشك اوستندن هپ قان دامليوردى . صوكره باشنى

مربيه سنك ديزلرینه قويهرق هونكور هونكور اغلامعه باشلادی . چوجقده برزماندن بری آثاری کوربان نازکی خلقت ، رقت قلبدن والحاصل بومزاجدن هم متأثر ، هم اندیشه ناك اولان ميس مقينتوش بديعه نك قومرال صاجلرینی ، کوز ياشلری ايچنده اولان کوزل چهره سنی ، اوييوك سياه کوزلرینی ، اوکوزلرندن کوچك اغزینی ، آچيق پنبه قدیفه کی يناقلرینی اوپهرک :

— سوکلی بديعه ! بو قدر حساس اوله جق نه وار؟ .. برقاج سنه صوگره تاريخ طبيعی او قودينك زمان بونلری اوکره نيرسك . هادی قاق قيمتلی بديعه ! يازق دگی اوکوزل قلبه ، يازق دگی اوکوزل کوزلریکه . اقشام بدرک کوزلریکی تيزارمش کوررسه چوق صقیلیر . هادی دادك سکا اوسوديكك شرقي ي سويلسون .

ديدی . دمیندنبری باش اوچنده دوران زوالی دادی دييوردي که :

— آمان خانمچم ، بر قوش بر قوشی یمشسه بزه نه اوليور ؟ الهی زيفت يسون !

شمدی کوزياشلری بقمش ، حتی تبسم بيله باشلامشدی . بو حقیقتلی بحر نیل دادی بديعه نك سوکلی شرقي سنی سويليوردي : « مانی قانی ، هوتو هانی ، تاسی تاسی ،

قوقوريقو ، قوقوريقو ! » بودیورکه : « کوزل يوزیکی ياصدقلردن قالقسون . صباحلانی اولدی . خروسلانی بويله سويليور ! » قوقوريقو ! قوقوريقو ! « دمينکی هونكور هونكور اغلاملر شمدی قهقهه لره تحول ايتدی . آه ای صاف ومعصوم اولان صباوت !

— بردها بردها دادیچنم . برقاج کره دهاترجه ترجمه سيله برابر سويلدی ! نه موجز بو بورنولسانی ! او قدر سوزلر برقاج کله نك ايچنده ... بو ائاده مربيه سنك ترتيب وتنبيله نازنین ياننه کله رک :

— خانم افدی ، يمك حاضر ، کوچك خانملر آچيقمشلر . سزی بکليورلر .

— اونلره مربيه لری کوسترمامشمی که آچيقدق ديه والدهلرینی يمکه چاغرمق عييدر . کيت اويله سويله . — پکی خانم افدی .

ايدیلان بودعوتله ویريان بواير بيتر يیتمز تمکینلی داورانمق استين بديعه خانم سفره نك باشنه اوطور . مشدی سفره نك اطرافنده کی درت بش اسکمله ده کیمی کندی قدر بيوک ، کیمی اوندن دهاکوچك ، بعضیسی النده اسپانیول دفيله چالغی چالهرق اوینار ، هپسی اطلسلر ، داتلار ايچنده ! ... مفصلسز حرکتلریله

قويدقلىرى اسكمله ده ديم ديك ، بعضيسنك قولى اسكمله يه
دوغرى صارقش ، بعضيسنك ده قوجاغنده طاشدن
بربك . بديعه صول طرفه اورتانجه قيزى (لىلى) نى ،
صاغ طرفه ده بيوك قيزى (دنيا كوزلى) نى آلهرق تااوجده
باشى برازيان طرفه چارپق ديم ديك اوتوران بربكه
دييوردي كه :

آتش پارچه سى ! نچون اوقدر اغلايورسك . اقشام
پدرك كوزلىرى قيزارمش كوررسه چوق صقيلير . يازق
دكلى او كوزل كوزلىكه ! ...

نازين كال حرمتله هپسك او كنده كي طباقله برر
شكرله قويوردى . بديعه بيوك قزبنه :

— سن تاريخ طبيعى اوقودكى ؟ بن دها اوقودم .
برقاچ سنه سوكره ! ...

كال عظمتله ارقه سنى اسكمله سنه داياهررق قاشلرىنى
چاتوب :

— سزك دمىن بكا كوندردىك كز خبرنه ايدى قوزوم ؟!
سز بيلمليسكز كه بعض چوجوقلرك اننه سى اولور !

بو خطاب عتاب آمز دهايتمدن ، كوچوك خلايى
نازينك ابراز ايتدىكى كال حرمته ، كنديسنك طاقدينى
اويوك عظمته بوسبوتون خلل ويرهك ايكسى بردن

قهقهه لرله كولمكه باشلاديلر . بويه كچن ساعتلر اون
بريجه كمشدى كه بديعه ، نازين ، بتون بيكر والحاصل
بومىنى ميني اهالى اقشام سربىلكى چيقمدن كوشكه
كيديلر . بديعه ايسه كوشكه كيكر كيكرمى كنديسندن
براز اول كمش هديه لرك اره سنده بختيار ايدى . اطلس
طوربالر ايچنده قايماقلى چوقولاتلر ، هر دلو شكرلر ،
۱۸۸۹ مشهر عموميسنده فنكياليلرك مسكنلرى ارايه
ايدن نمونه تفليداً ياييلمىش بيكرلر اوى ، بو اوك
اتقاضى بتون لطافتدن ، ظرافتدن عبارت براوطه طولوسى
اويونجاقلى اولدينى حلاله ذوقك آرامكاهى اولان
بو اوقدر هيچ بريسى ممنونيتى جلب ايتمامشدى . اقشام
اوچرده سفره ده طعام ايدرلر كن بديعه ، قلب پدرك بوكوزل
مالكه سى ، بتون قوناغك بوكوچك صاحبه سى هر وقت
كبي پدرينك قارشوسنده اوطوريوردى . اوكجه ايسه
ساعت ايامك تيشنجى سنه زوالى چالدينى بو اختيارك
شفقت ورقته مملو نظرى ، بديعه نك ، ابتدا كوز ياشلرى ،
صوكره سونجك ويردىكى هيچاندن برآز اوچش رنكنك
اوستنده ترييوردي . اختيارلقده اولان چوجقلره بيوك
برى وعد ايتىن ، تسليسى ده دواسى كى آز طبك
كنديسنده حاصل ايتدىكى برانديشه نى علويت افكار ومثانت

اخلاقی اکثریت اوزره طرد ایدیوردیسهده بواندیشه
مقاومته تصادف ایتدیکی زمانلر قلبنه کیرهرك الیم برعقده
صورتنده اختیاری اشکنجهلر، اضطرابلر ایچنده براقیور-
دی . نیچون مایوس اولمی ؟ کندیسنک صحتجه بر نقصانی
اولمیدینی کی التمش بریاشنده ، کنج حرمندن بدیهه کی
برجوجغه مالک اولمشدی . برینه سالمک ، برحیات میدیک
توارثی ده طبیک تجربه دن متحصل ملاحظاتندن دکیدر ؟
— بدیهه ! سنک براز رنکک اوچوق ! نهك وار ؟
بدیهه تلاش ایله دیورکه :

— هیچ برشیئم ، هیچ برشیئم یوق .
صوکره کولهرك خلقی اولان برنوازش نسوانیه ایله :
— کرچک اونوتدم . قیمتلی باباجغمک بیکلرم ایچون
آلدینی کوزل براوم وار .

اختیار او آن ایچون جوان اوله رق رقت افزا برتسمله
قزینه عرض شکر و محمدمت ایدیوردی . یمکدن صوکره
پدری سلامغه چیقمش ، بدیهه ایله میس مقیتوش سالونه
کیرمشلردی . بدیهه سالونده قوللری دایاهرق اوزون
قومرال صاچلری قیرمزی آباژورلی شمعدانلرک ضیاسیله
برابر صحیفه لرینه دوکوان بیوک بررسملی کتابک ایچنده
غائب اولمشدی . باقدینی رسم برجوجغک رؤیای مصوری

ایدی . هرطرفک قارله مستور اولدینی بر « قریسمس »
کیجه سی « سنت قلوس » اوپیر خیل النده برچوق
اویونجاقلر بولندینی حالده سسسز صداسز بانان اوجاغک
غلوی خواب معصومانه سنه دالدینی سریرک ایچنده یوزینه
عکس ایتمش برجوجک آیاق اوجنه ، حسن اخلاقه
مکافاة بربرک براقیوردی . دیگر صحیفه سنده ، ایک قارلر
اوزرینه منعکس ضیاسی پنجره لرندن کورینور براوطه ده
برکنج قیز پیانو چالیوردی . بو حال او قدر صنعتکارانه
ترسیم اولمشدی که خلقة دلدادة موسیقی اولان چوجوق
کندی غائب ایدیهرك رسمده چالینان پیانونک سسنى دیکله -
ملک ایچون قولاغی صحیفه نك اوستنه قویوردی . صوکره
میس مقیتوش چوجقلمک اوسوکیلی « لیتیل فوقس » نی
آچهرق اعتیادی خلافتنه اوکیجه برنکته فلسفیه وادییه نی
محتسوی اولمیان پری حکایه لرندن برینی اوقویوردی .
بو حکایه تمک اوزره ایکن بدیهه نك کوز قباقلری برپرینک
پر زرنی کی آچیلوب قاپاندیغی کورهرك یتاق اوطه سنه
چیقاردی . چوجنی صویدقدن ، کیجه لکنی کیدیرهرك
یتاغه قویدقدن صوکره : « شمدی ترجه خواجه کدن
اوکرندیکک دعای او قو » دیدی . بدیهه اللرینی قالدیره -
رق دعاسنی بیتردکدن صوکره اویقویه طالیدی .

تمشچی سنه انحطاطنده اولان برپدرک طقوز
باشنده کی قیزینه عشق و محبتی هم پک مؤثرهمده براز باعث
فتور دکیدر؟ بوتازه ، بوکنج ، بو حال نموده اولان محبت
اختیاری ازییوردی . برقاچ کون صوکره ینه سفرهمده
بدیعه کورشدیکی برچو جقدن بحث ایدرک پدرینه دیور-
دی که :

— « باباجیم . اوکوچک قیز غناد ایدیورکه انه سز
چو جق اولمزدیه . بن بوکا پک شاشدم ! . . .
بوسوزک پدریله میس مقینتوشه تأثیری پک شدید
اولدیغندن همان انکلیرجه :

— « سوکیلی بدیعه ! بو قدر ایچی بو قدر چساس اولمق
ای کولنج شیلردندر . برازده فکره ، متانت قلبه مالک
اولمی . « پدری ایسه :

— « بدیعه . بوسؤالر سنک یاشکه کوره دکل .
صوکره میس مقینتوشه دونه رک :

— « سزه تکرار رجا و اخطار ایدرکه کوریشه جکی
چو جقلری انتخاب ایدیکر . بدیعه حیرتله :

— « بن نه سویلدم قوزم ؟ بن نه سویلدم ؟
دیوردی . اکر چو جق پدرینک بیاض صقالنه
دوغری جریان ایدن برایکی دامله یاشی کورسیدی ، نه

سویلدیکنی اکلاردی .

اشته بدیعه بویله نوازشر ، محبتلر ، احترازلر ایچنده
بیویور ، صباوتک شباهته تحول ایتدیکی بوسنه لرده
موسیقییه ، پیانویه فوق العاده و حتی باعث اندیشه برانهماک
کوستریوردی . زیرا خیالات بی نهایت . حسیات عمیقهمده
بتهوون ، واگنر ، برلیو جواب ویریوردی . ارواح
مستقبله قدرتمشیل نفوذ ایتک استین و کندیته مخصوص
بر عصر معالی حصوله کتون بو آلمان موسیقیسی الهامات
دهائیه سیله غشی ایدر ، بعض کونلر پیانو چالارکن
دوداقلرینه قدر رنگی او چارق بی تاب الهام اولدینی حالده
یواش یواش میس مقینتوشک قوجاغنه دوشوب بایلیردی .
زوالمی پدر بوضربه ناکهانیدن بوسبوتون تیره ن دوداقلرله
قیزینی اوپهرک پیانویی پک آز چالمسینی ، اطبانک بوبابده کی
اخطارینی دیکله مسنی رقت انکلیر برصورتده امر ورجا
ایدیوردی . فقط بواثنای ممنوعیتده بدیعه ، بعضاً بیوک
قباغنگ ایچی چیچکلر آچش بر بهار صورتده نقش
اولمش ، کنارلرنده داللر اوزرنده قوشلر ، آلات
ابتدائیة موسیقیه رسم ایدلمش آبانوزدن پیانوسنک ، او قبالی
قالان خزینة لافنای حسنک قارشوسنده اللرینی یوزبنه
طوته رق ساعتلرجه ساکت ساکت اغلاردی . فکر وحمی

بو حاله كمش ، قابليات معنويه سی قوای مادیه سیله مواز -
نه سنی غائب اتمش اون یدی یاشنده کی قیمتلی برقیزك
پدری منقولاً عائد سوق طبعی ایله اول بر ازدواج
بختیارانه دوشونور .

اون یدی یاشنده کی بدیعه نك ، براغزك شكل وایماسی ،
برباقیشك تأثیر و معناسی کبی ابدی مبهم قالان سرائر ایله
مستور چهره سنده برچو جقلق واردی . بو حال قادی نلری
دائماً سویملی کوستر . اوچهره ده ، اختیار لر اولادینی ،
کنجلر معشوقه سنی بولور . اوچهره ده برقیزه قارشو
تصرف جسمانی دن زیاده اویو ك کوزلر ك سایه سیاهنده
روح دیکلنمك ، قلب اوقشامق ایستر . کوزلر کینی براز
اخلال ایدن صاچلریله قاشلری نك اده سنده کی مسافه نك
اوزونجه اولمسیدی . او مسافه نی کذار ایدن فکرلر ك رقت
و شفقتی ، او کوزل دیشلری نی کوسترن تبسمیله انسانی برسوز ،
برنغمه ، برضیا کی تسخیر ایدردی . فقط بر برینه مربوط
حسن و صحتی کوچك چو جقلر ك هوساتی کی متحول اوله رق
صبح ، پنبه رنگیله ترو تازده قالقار ، اقشام ، برکونلک عمری اولان
چیچک لر کی رنگی صولمش ، پرمردده بر حالده بولنوردی .
برزماندنبری پدرینك تدابیر پیرانه سنه منضم اولان میس
مقینتوشك صیانت مدققانه ، اهتمام عالمانه سی سایه سنده

بدیعه هیچ بر حالنده مبالغات مریضانه کوسترمیور ،
بیانوسنه ایکی ، درس لرینه بر بقی ساعت چالیشه رق فکر
وحشی حال سکونت واعتدالده بولنوردی . کوردیکی
تربیه اصیلانه ، کچیردیکی عمر کبارانه ایچنده شمدی یه
قدر هیچ بر آرزوسی رد اولنماش ، هیچ بر معامله
غنیه کور مامش ، رنگ طراوتنك محافظه سنه مدققانه
اعتنار ایدلمش بو کچ قیزك بتون چهره سی هوای نسیمی
نوازش ایچنده پرورش یاب اولمش بر چیچك دم تی کبی
لطف اقدن ترا کتن عبارت ایدی . بونکله برابر کوچك
غائله لر ی ، صقیتیلری اکسك دکلدی . مثلاً وجودی
براز سرینلک حس ایتدیکی وقت اطرافنده کیلر اوشودیکی
تخمین ایدوبده مانتوسنی ارقه سنه قومیمسه لر و یامیس مقینتوش
کزمك کبی آرزولری استلال ایتیوبده سویلمه ک حاجت
براقیرسه ، انکلیز جهده اوقودینی کتابلردن اوکرندیکی بر
تعبیر ایله کندی کندینه : « کرچك حیات پک الیم شی ! ممش »
دیردی . بواشناده بعض کونلر کل اغاجندن یاپلمش
بیو ك قاریوله سنك ایچنده ، یوکسك تاو ایدن اشاغی یه
دوغری صارقان بیاض اطلسدن جبینلکینی نرمی و لطافتی
اوقشاین ایله آچارق کیزی کیزی نچره سندن کیرمه
چالیشان پنبه صباحی قویننه آلیر ، یتاغك حرارت لطیفه سی

ایچنده کوزلری یاری آچیق ، تاوازاقدە سبسلر دومانلر
 ارەسندە انداملی ، کوزل ، برکنجک پیدا ونهان اولدایغی ،
 تربیة اصالت ونور معرفتە ممتاز اولان بوقوجەنک
 اطرافندە دولاشدیغی کورردی . بوحسی ، چاملیجەدە
 غایت کوزل برعرب آتک اوستندە دولاشان ارباب
 اصلندن یکریمی اوچ یاشندە برکنج اوپاندرمش ، مہم
 صورتدە پدري طرفدن حسن قبول کورممشدی .
 برکوزل آت کنج قیزلر ایچون مہم برشیدر . بو عرب
 آتی ایسە بیوک کوزلری ، کوچک قولاقلیلە غایت متناسب
 باشنی قالدیرەرق جولانی ایچون بر صحرا آرار کبی
 یوریوردی . اوزرندەکی کج سواریلە اوزاقدن ظہور
 ایتدکری زمان بدیعە ميس مقیتوشە : « ایشتە مسونیەنک
 بردلر با تابلوسی » دیوردی .

پدري اون یدی یاشندە برتیزک تاهلی صحتە ، حتی
 اخلاقە بیلە موافق کومیوردیسەدە حرمدە کیلرلە اطبانک
 کوستردکری لزومە تبعە بدیعەنک اصالة کفوی اولان
 بولطنی بکلە ازدواجلرینە برهفتە ایچندە قرار و برلدی .
 لطفی بکک چوجقاغندە وفات ایدن پدري ، والدە سیلە
 مخدومنە جزئی بر میراث براقدیغندن شمديکی حالاری
 زکیتلکە اوزاق ، فقیرلکە یقین بر درجەدە ایدی . . .

اوزون بحاقلرک کنیش اوموزلرک اوستندەکی اوارکک
 چهرە سنی ، قرمری دوداقلرینک اوجلرندن صارقان
 توتج رنکنە مائل چوجقە بیقلری تزین ایدیور ، بیوکجە
 اغزی هر دقیقه ، بیاض منتظم دیشلرینی تشہیر ایلور .
 دی . اندامنک ، اوچوق رنکلی چهرە سنک تناسبە ،
 شیشمانغیلە باشنک کوچکک بیوک نقیصە ویریوردی .
 دوشونەجک یری وجودینک هر قسمندن کرچکدی .
 وجودیلە مغرور اولدینغی تحصیل ایچون مکتبی بک اوغلی
 ایدی . اوروپای اورادن طائیش ، فرانسزجہی اورادن
 اوکرتمشدی . اورادەکی چالغیلی قہوہلردن از برلدیکی
 شرقلری اودە آواز بلند ایلە نغم ، بعض کیجہلر باستونی
 قولنک آتندە . اللری جییلرندە اولدینغی حالە ایصلق
 چالەرق کچدیکی سواقاقرلدە یواش یواش تکرار ایدردی .
 ایفل قولەسی شکلندە بر بیون باغی ایکنەسی ، ساعت
 کوستکک اوجندە ینە بر ایفل قرلەسی ، مدالیوننک ایچندە
 پارسەدەکی اوپرا میداننک رسمی واردی . ترزیلر اوکا
 مقراصلرک کورولتوسی ایچندە مودەدن ، بک اوغلی
 جمعیتمدن ، چالغیلی قہوہلردەکی رقاصہلر ، یراق دحلری ،
 توتون دومانلری ارەسندە محبتدن ، اک بیوک مغازەلرک
 اک ایلروکان خدمتکارلری مدنیتدن بحث ایدرلردی .

بو تحصیلدار علم مطلوبات و معلوماتی هپ بوقهوه لردن ،
دکانلردن ، مغازه لردن طو پاییوردی .

شمدی بدیعه خانمك الله لطیف بكك رسمى بیوك
تدقیقلر ، امتحانلر کچیریور ، فقط هپسند قازانیوردی .
صاچلری بر طرفه آیرلش ، باشی براز آرقه یه دوغری
میال اوله رق کوزلر یوکسکلره معطوف ! بورسمه
دو کولن او کوزل کوزلرک سایه سی ، او پارلاق ذکانه
نوری ، هر نقطه ده توقف ، اك کوچك خطلری تنویر
ایدرك بعض یرلرنده اثر قوتور کورمجه : بتهو وین می ؟
واغز می ؟ صکره کولیوردی .! بنده سکا پیانوی منع
ایده جکم . دوشونن ذهنلرک باقشلره ویردیکی قرار سزلق ،
داغیللق بونده بك آشکار کورینیور . کیمی دوشونیور
عجبا ؟... میلتی می ؟ شکسیر می ... ؟
خیر . قونقوردییایی ، طاطاوله ده کی غازیولری
دوشونیوردی .

*

**

مکمل و مطمئن صورتده اجرا اولسان دو کونك
صباحی ، بحر نیل دعالر ، آلقشلاله کلین خانمك او طه سنه
کیردی . یرلره دوقونان جینلکی ، قاریوله نك آیاق او جلری
اوپه رك شرقیسنی سویلیوردی : «مانی قانی ، هوتومانی ،

ناسی تاسی ، قوقور یقو ! قوقور یقو ! ... » بودبیورکه :
کوزل یوزیکی یاصدقلادن قالسون . صباحلا اولدی .
خروسللا بویله سویلیور . قوقور یقو ! قوقور یقو ! ... »
بدیعه عینی چوجو قاغنده کی کبی جان و دلدن قهقهه لرله
کوله رك :

— پکی دادیجیم . اشته باشمی یاصدق دن قالدیردم !...
دیدى . ارتق میس مقیتوش ایکی کون صوکره
اسقوجیایه عودت ایدیور ، بحر نیل دادی ایسه
اوهفته ایچنده چراغ چیقیوردی .

انسان بختیار اولق ایچون یرادلدیغندمیدر ؟ نه در
زوالاتی پدر بو کون بختیار اولدینی حالده ینه وجود پذیر
اولمش بر خیال محالک قارشوسنده بولنور کی مسعودیتی
بر طاقم شه لره ، ترددلر اخلا ل ایدیوردی . اوزاقدن کلن
بر فلاکت محقق عد اولدینی حالده کسب وجود ایتش بر
مسعودیتك رؤیا کی کورونمسی کذران حیات انسانی
تعبیر ایدرسده انواع ابتلادن برینك ویردیکی حال مستی
ایله دوشونه میلر دن بویدر بدیعه یی قوجا قلا یه رق : آه بی
بختیار ایدن تیزم ! دییوردی . هفته لر آیلر کچدکجه بدیعه
خانم دوشونیوردی . بتون عالمك بحث ایتدیکی محبت ،
اومشعله سماویه نیچون قلبی الهی برنشله ایله طاتلی طاتلی

ياقيور؟ سومي بوقدر سوديكي حالده بوكنج، بوياقيشقلى
قوجه ايجون قلىبنده نيجون براتر احتراق حس ايتيور؟
بالعكس بوبكك هيچ برشيئه دلالت ايتمز كي كورين
طورلري، حاللري، سوزلري، اريمكه باشلامش بوزلردن
آقان سولر كي دامله دامله اميد و خيالك روخنده
طوتاشديرديني شعله سودايه دو كوليوردي. طاقديني
بيون باغلرك، كيديكي قوستوملرك كوزه چارپان آچيق،
كسكين رنگاري، برشي ديكاركن اغزينك براز آچيق
دورمسي، برسوز سويلركن معناسنه كندى ده مفتون
اوليورمش كي كناه ايله كولمسي، «تسكر ايدهرم» دىنلجكه
«برشي دكل» ديمسي بديعه يني اضطراب ايجنده براقيوردي.
آيلر كچدكه بديعه نك اميدلري، ارزولري، خياللري هارده
كلوب قيش ياقلاشنجه بزي ترك ايدن قوشلر كي برر برر
اوچوب كيدييوردي. لطفى بك اساساً محقر اولمديني كي
قبول ايتديكي، اكلا ديني تراكتي ايفسا و ابرازده قصور
ايتزدى. بوبكك اصرار ايلديكي حيانده قلىبنك هيچ
مدخل يوقدى. اء مؤثر حكايله لري اكلنهرك ديكار،
فاجعه لري كولهرك سويلردى. هله حيات مغويه دن
بوسبتون محروم ايدى. بديعه كندى كندينه: تركيبات
عضويه لر ينك عدم مكمليتندن دولاي طبقات خلقتك

مادوننده بولنان حوينات كي عجا بونكده قابي يوقى؟...
ديه صورتيور، بركرده لطفى بك حرمته يوزيني،
دوداقليري تلوين ايتك ايجون قيرمزي بوي اكتورديكي،
بر دفعه سنده ده افكار عاليه انسانتي اكلاماقله افتخار
ايتديكني سويلديكي زمان مرييه سنه كوندرديكي مكتوبده:
«ميس مقية وشجتم. آمان امدامه يتيش! آمان امدامه
يتيش!» ديه يازيوردى.

لطفى بكك قابي اخلاقه ده قطعياً مداخله ايتيوردي.
تأهل ايده لي درت آي اولديني حالده بعض كيجهلر هيچ
كليور، اصرار ليال ايتديكي يرلرك افكار و اطواريله كلديكي
زمانلر ايسه هر طرفه اسافل نسوانك قوللانديني كسكين
پودره قوقولري بديعه نك اوطه سنده، او محفل عصمت
وعرفانده انتشار ايدييوردي.

زواللي بديعه يتييوردي. آره صره لطفى بكه برنظر
استخفاف واستحقار ايله باقهرق هيچ سوز سويلميوردى.
تربيه و تحصيلي خانمليه برابر استحقاق ايدن نازنين بديعه
خانمه انكليزجه: «آه خاتم. بوياقيش. بوعدم تنزل،
بوعلوي استحقاق ارباب قلىدن بريني اولديره بيلير!...»
دييوردي. بديعه، جمله عصبيه سي محو و خراب اولديني
جهته بك چوق اضطراب چكميه رك سكوتله سونيور،

آزاليور، يتيوردی .

ايکي آي صوکره بواختيار پدر باشي چيلاق، اياقلى
چيلاق اولديني حالده بم بياض صاچلى ايله برچوجق کي
باغچه سنده ، قيرلرده قوشا رکن ، لطفی بک عشرتدن ،
قادينلرک سوردکلری بويالرک ، پودره لرك قوقوسندن ،
هواسزلقدن تعفن ايدن برغازينوده «مادام آنغو» شرقيسنى
ديککرکن بديعه راحت دوشکنه سرلمشدى . بودرلو علل
عصبيه ده بعضاً کورلديکي اوزره بديعه برچوجقک اويو-
قلامسى کي حضور وسکونتله خواب ابدى يه دالمشدى .
داديسى کوله لرك اغلايه رق صاچلارنى يوييوردی : «
براقلک بنی ! بن خانمى کولديررم . باقلک شمدي نصل
کوله جک .» او طه سنه کيروب باشي اوچنده : «مانى قانى ،
هوتو هسانى ، تاسى تاسى ، قوقوريقو ! قوقوريقو !
بودييورکه : «کوزل يوزيکي ياصدقلادن قاقسون ،
صباحلا اولدى . خروسللا بوبله سويليو . قوقوريقو !
قوقوريقو !»

بدبعه بوسفر کولميوردی .

يارين

بوانغورليده يوكسك برتپه نك صرتنده كائن باغك
اغاچلرله آيرلمش برکوشه سبز کونی اره سنده برتره کي
يالکيز دوران بواودن ، مواقع خاليه يه دوغرى امتداد
ايدە رك رهگذرنده مانعه لره تصادف ايتدکجه ايصسر
اوالره ، ايزبه يرلره صاپان علم طاعنك توزلى يولى کوز
آله بيلديکي قدر کورينيور واطرافك چيلاق منظره سي
حال وموقعه بريابان بي پايان حزنى ويرە رك اکثر کونلر
روزکارله قاقان توزلر جو هواده کردبادلر حاصل ايدنيور
وبوتماشايه يالکيز اوزاقدن متحرک سياه نقطه لركي کورينان
کيور آرابه لرى برحيات وحركت ويريوردی . پنجره سي
علم طاعنه دوغرى آچيلمش بر او طه نك ايچنده سليمان
بکک حرى اوصاحبه سي مبروکه خانم مکتب ارقداشلى-
ندن ، احبای صباوت وشابتندن مسافره کيش اوچ
کنچ خانمک اره سنده کمال محبت ومحرميله قونوشيوردی .
اوچيده اوسنده ، اوچيده اون طقوز ، يکرمى ياشنده

اولان بوقیزلردن ظریفه شکل وهیئی طولانی برخانمدی.
 بوی، باشنك ییجی، یشیل کوزلرینك شقاقلرینه
 دوغری اوجلری، یارمقلری هپ اوزوندی. برمنع
 مجهول خلقتك جریانندن وجود بولش کی کورینن
 بو هویت انسانیه نك اوستندن، هر طرفدن کنجلكه
 مخصوص بر غرابت آقوردی. دیکری رفیقه خانم
 شیشمان واکثر شیشمانلر کی شندی. چیقینتیلی، رنکمز،
 بیاض آکلی مدور برمرمر شککنده اوله رق بو ذهن
 مستحکمه هجوم ایدن غائله لر، تأثرلر، الملر بر بری
 قووالیوب افراط صحتك قرمزیه یو یادیغی چهره سنده
 هیچ بر اثر، هیچ برایز بر اقدن مقهوراً قاجشدقلری
 کورینوردی، اومصاحبه ده هر سوزه قارشو جوابی
 برقهقه ایدی. کیدیکی قویو قورشونی ژویله قوللاری
 غایت قباریق ژا کتک ایچنده یشامقدن پک ممنون و بختیار
 کورینوردی. او چنجیسی سعادت خانم، هپسندن کنج.
 قیویرجق کور صاچلری، چوقجه قاشلری، کوچك
 کوزلری، اوزون کیریپکلی قوزغونی سیاه، بوسایه
 حسنك التده. رنكنك بیاضلی، کوزل دوداقلرینك
 قرمزیلنی ایله حصوله کان تضاد دلنشین رنكلرك طراوت
 وتأثیرنی تشدید ایدیوردی. بوچهره ده هرشی کوچك،

هرشی متناسب. حتی بوینك قیصه لنی بیله برنقیصه کی
 دکل، بر متمم تناسب کی کورینوردی. بوتناسی.
 بواندامی، کوز قازمیردن برعتاری ایله اوکی آجیق
 برژاكت، یاقه لرك آجیق بر اقدینی کوکسیده صاری
 موسلیندن برشومیزت اولدجه برژاكت و ظرافله ستر
 ایدیوردی.

سعادت، ظریفه خانمه رفیقه خانم کی ایله درین
 او قومق یازمق بیلیمور، چالغی مشق ایدیور. چالغی
 قانون اوطوردینی محله ده کی بتون قومشو خانملرك اوزون
 قیش کیجه لرده آهنگ ذوق وشوقی ایدی. بربرلرینه،
 کندیلرینی تأمین ایچون، اسملرینی بیله سویله میه رك
 مناسب آسون آسون خانم دیرلردی.

شمدی خانم، ارقداش لرینه یانه یاقیله دردینی اکلانان
 خانم، سلیمان بکک حرمنی مبروکه خانمدی.

— آه قرداش! اوطه لك ایچنده متصل دولاشه رق
 کندی کندینه سویلنیر بر آدم! پاره قزانمسنی، حتی
 کینمسنی بیلمز بر قوجه... بزم بو طاغ باشلرنده، قیرلرك
 اورتیه سنده نه ایشیمز وار؟ سویلسم قورقار سکر. شو
 اوزاقدن کورینن یالکرسلوی یوقی؟ ایشته بزورایه اونك
 ایچون کلشنز!! آه بن شاعر اولدیغی بیلمدم، بیلسم قبول

ایدر میدم شو یاز یخانه نك اوستنده کی کوچك كوچك كاغد
پارچه لرینی کوریورسکزی! هپسنه برشی یازار براقیر .
ظریفه خام ! شوکاغد پارچه سی سلوی اغاجی ایچون .
باق نصل باشلیور :

متروك طورر خدایه قارشى

نور ابد سمایه مهبط

§

آواز وسرود سرمدیت

ایتمده انی بویولده مهوت

هپسی بردن کولوشمکه باشلادیلر .

— برکون کندیسنه کوزل کوزل نصیحت ایتدم .

سلیمان بك ! آرتق چوجق دكاسك . ماشاه قیزیمز حیات
بش یاشنه باصدی . آرتق ادبیاتی براق . جدی شیلرله
اوغراش . بیوك برفرنك ادبی ده بویله سویله مش دیه بكانه
جواب ویررسه بکنیرسکنز ! « زواللی قاذین . دنیاده
ادیانندن ده جدی نه اوله بیلیر ! »

شمدی اوچیده کوله رك ، اكلنه رك شاعرك یازیخانه سنی
قاریشدیریورلر . ایچی سیاه سیاه سطرلرله دولی بیوك
بردقتر کورنجه : « آمان یاریم . اوشنمدن بونلری ناصل
یازمش » دیه شاشیورلر وکولمک ایچون کاغدلری بربرلرینك

الرنندن قایشیورلردی . شورایه باق ! یوق بودها
تحف ! . زواللی مبروکه خانم ، سكا چوق آجیرم ! . . .
بو آرهلوق رفیقسه خانم ، سعادت خانمک حیرتله باقدینی
اوزونلغنه یازلمش برکاغدی چکرکن اوجلری ایکیسنکده
النده قالدی . بو حاله قارشو برازمحجوب اوله رق مبروکه
خانمه اعتذار ایتك استدیسه ده اوصاحبه سی کمال نزا کتله
دیورددی که :

— ضرری یوق قرداش . هیچ صقلمه . بن اوله قاچ

دانه سنی بیریتدم ! برکون ، آرتق بوشیلری براق ! باق
اویمز نه حاله کلیور دیه کندیسنه نصیحت ویردیکم حاله
عنادینه صباحدن اقشامه قدر باشی قالدیرمیه رق یازدی .
بنده اوسوقاعه چیقار چیقمز عنادیمه اوکون یازدقلرینك
هپسنی بیرتهرق آندم . اقشام اوه کلدیکی زمان برحدت !
برباغیرمق ! ذاتاً امنیت ایتدیکم بو آدمندن نه یلان سویلیهیم
ایحیمه قورقو کلدی . دیدمکه : ییانیچینك کاغدی بیریتدم یا .
قوجهم دکلیسك ؟ بنم دکلیسك ؟ کوپورمش کی باغیرارق :
خیر . بن سنك دكل ، بلوطلرك ، طاغلرك ، سمانك ،
ضیانك ایم . دیمسونی ؟ . بونك اوزرینه خانملر کندیلرینی
ضبط ایدمهجهك صورتده کولیورلر ، یالکاز ظریفه
حزن وکدرله محبه سنه آجیه رق « زواللی مبروکه خانمجنم ! »
دیورددی .

بوکنج، بوترو تازە، بوکوزل بدلالر، شعرو شاعری
مؤأخذە، محاکمە، صوکرە انهام ایدیورلردی .

— بنم اوکا ایتدیکم نصیحتلری اثجق بروالده اولادینه
ایدر . برکیجه ، سلیمان بک . صنعت ، صنعت ، دیه
باغرییوسک . بوضعتدن الکه نه کچدی ؟ . پاره یوق ،
منفعت یوق . ینه ارقداشلرک طرفندن سوکولمکدن بشقه
برکارینی کوردکی ؟ پدینک بوقدر ییلدکلی وار . اولره
یالوار . صوشرکتندە می اولور ؟ کمرک و لجاغندە می اولور ؟
سکا بریر بولسونلر . قیزیمزله برابر راحت راحت کچنەم ،
دیدم . دیزلریمه قیانه رق هونکور هونکور اغلامغه
باشلامسونمی ؟ . سلیمان بک ! بنی کندیکه اجیتیق ایچون
اغلا یورسک اونى هیچ اومه . چوجوق کی اغلا یه جغکه
ارکک کی دوشون ! دیدکرم چیقمدیمی ؟ شمدی
قاریسیله برچوجغنی بسله مک ایچون چکمیدی اذیت
ومشقت قالمیور .

سلیمان بک ، بویوک شاعر ، مبروکه خانى نره دن
بولوب آلمشدی ؟ . . .

بش سنه مقدم ، اوزمان صاغ اولان پدربله
اوطوردقلری کوکصوده کی یالیده برتموز کیجه سی یکی
کویده کی احباسندن واصف بکه کیتمک ایچون تصادفاً

بولدینى امیرکان قایقسلرنندن بریسنه بندى . بوقایق ،
مالامال اختران اولان برسمانک آتندە ، هرکوبک بعد
نامتناهیدن براقدینى خطوط زربنه جلوه کاه اولان صولرک
اوزرنده سسسز ، صداسز جریان ایدیور ایدی . هراختر ،
مائى بلوردن آینه کی دکزک ایچنده اسمیله کوستریله
بیایردی . شاعرك بالای سرندە ، جریان لاجوردیده
پارلایان عوالم علویه یالی باشنه قدر ایتمشدی . هرطرفده
حکم فرما اولان ضیا ، نور ، شعله ! اناطولی حصارنده کی
برقندیلک دکره دوشن ضیای آلی جریان ایدرک بوباجی
کوینک ریختمنه دوقونیور ، قاکلیجه ده یانان غازلر ،
قنارلر ، امیرکانه کی بریالینک اوطه سنده کیجه قندیلی قدر
آیدینلق ایدیور ، کورفزک الک قراکلق کوشه سنده کی آتش
بوجکلری سرائر مظلمه محبته نفوذایتمک ایستیان فکر
شاعرانه کی پارلایوب سونیوردی . بو آرهلق قارشودن
ظهور ایدن دیگر برقایق دکرده حاصل اولان « یقاموز »
جهتيله کچدیکی یلرده نورانی برایز براقدرق سلیمان بکه
طوغری ایلرولیور ، نورلر ، شعلهلر ، بوکن قایغک
اطرافنده اوچوشیور ، چربینیور ، صودن چیقان
کورکلردن ییله دکره اینجی دانهلری کی نورلر داملیبو .
ردی . کهمکشان آره سنده اوچان ملسکلر کی بونور وضیا

کردا بلرینه طو تلمش قايغك ايچنده بر كوزل قز پيدا
ونهان ایدی . يكرمی ياشنده اولان شاعرك خيال
بی مثالی ! سلیمان بك قايغچی به : بوچكن خانم كي مدر ؟
ديه صوردی . اوزمانه قدر هيچ برسوز سويلميان
قايغچی : « بولری بن طاشيرم . شمدی اوينه كیده جكمز ،
واصف بكك همشيره سی ! سزدن ايو اولمسون بكم اما
الماس كي بر فامليادر » دیدی . ذاتاً بو عائله حقنده وقوف
و حرمتی اولان سلیمان بكك ، بو شاعرك نكاحی عقد
ثريانك اشغال ايتديكي آويزه نك التنده ، زهره نك شهادتيله
بو بزم نورانور سماويده عقد اولمشدی .

كونلر ، آيلريوم ازدواجی تعقيب ايتدجه يواش يواش
سلیمان بكك فعال اولان حياتنه هر حاله بر طور غونلق
كلهك باشلامشدی . زيرا شاعر ، حرمنی انقاضي خيال دن ،
سقف سما نظيری فكر شاعرانه دن ياپيلمش ، مافوق الطبعه
بر معبد علويته ، بر حجله وصاله اقعاد واصعاده اصرار
ايتدجه مبروكه خانم طبيعت و تربيه سنك تحديد ايتديكي
داثره دن چيقماه قده عناد ايديووردی .

بركون ، سلیمان بك كندندن كچمش بر حاله آواز
بلند ايله دائی اوقوركن ، مبروكه خانم قورقوسندن
عجله عجله قوموشو خانلردن برايكي سنی اوه آلمشدی .

بوللر ، قيواره لغندن خائفانه شاعره ، صوكره ده
بر برلرينه كنایه ايله باقه رق كوليوورلردی . بوقاری
قوجه نك آهنگ امتراجی خلل پذير اوله رق اره لرنده
هر فكر باعث مجادله بر موضوع ، هر سوز شایان اغبرار
برشی ، هر باقش تحمل اولمز بر كنایه اوليووردی . بر
زماندنبری ايسه آثار اليمه سنی ابراز ايتمهك باشلايان
پاره سزلقدن حاصل اولان شكایتلر ، حدتير ، مجادله لر
شاعرك حضور و آرامی بوسبتون سلب ايتمشدی . سلیمان
بكك تجار دن اولان پدری وفاتنه يقين ثروتی پانامه
حصه لرنده غائب ايدرك مخدومه براقدينی ايراد جزئی
حرمنك ادعاسنجه « كندی كيلره يديرديكندن »
كندی سنك قولنجه « امنیتي سوء استعمال ايتدكارندن »
هان تماميله بتمشدی . مبروكه خانمك ، قوجه سی حقنده
« ايرادنی كندی كيلره يديرديكندن » سوزی بوسبتون
سبب سز دكلدی . سلیمان بك مطبعه لك برنده تصادفات
ادبيه دن اوله رق برادران تحریرندن عزت افندی نامنده
برذات ايله كسب آشنایی ايتمشدی . بو عزت افندی قرق
ياشنده بورنونك اوستك بيوك جاملی بر كوزلك ،
قيرپدردینی صاچلری ، سطح حنده نقصان قالمش برايكي
خط بولسان ناصيه سنك ياري سینه قدر ايتمش ، مطبعه لره

ایدیان سپارشلره کوره یازی یازار بر محرر ایدی که قولتو غنده برچوق غزته لر ، کتابلر دولی . ذهنده ایسه کال انتظام ایله بندلر ، مقاله لر ، حکایه لر طبقه طبقه وضع و ترتیب ایدلمش ، هر صاحب امتیازک ، هر کتابلچینک ایستدیکی شیلری اوراده بولدینی ماصه نك اوستنده همان تحریر و اکال ایدردی . بو محرر ارباب صنایعک هیچ بر قسمنده کورلماش بر تواضع و محویتله مثلاً صباخه قدر چالیشه رق تمام ایتدیکی مقاله مطلوبه موافق گلرسه ، ضرری یوق بر بشقه سنی ، استدیکی کیزی یازارم ، دیردی . ناموس و حیثیتی و خصائل عالیسی جهتیله هر کسک عنندنه بر موقع شرف و احترام اخراز ایدن بو محررک قصوری ، چوق او قور ، چوق یازار ، از چالیشیردی . طوغماش برچو جغه اثواب احضار ایدرکی ذهنده حاضر لادینی برچوق کله لر ، جمله لر کییدرمک ایچون فکر آزار ، بو کله لر ایسه یاطار ، یاقیسه ، و یا خود کنیش ، اوزون کله رک بیوک آدم البسه سی کیمش برچو جق و یا چو جق البسه سی کیمش بر بیوک آدم کی فکر لر اکثر کولنج بر حال و قیایقه کیرردی . بونلری کنیدی سیده کورر ، اکلاردی .

فقط نه یاسون! معدسه ایچون قلب و روحندن بویله

فدا کارا قتلر ایتکه مجبور دی . بردفعه اوینه قانه رق درت کون صرف مساعی ایله یازدینی درت ستونلق بر بندی او قومق ایچون مطبعه یه کتور مش . سلیمان بکده عینی اونک کی یازدینی بر مقاله نی او قومق اوزره مطبعه ده بولنیوردی . ابتدا عزت افندی ادبیاته عائد اولان بندینی او قودی . بوسفر ، ادبیات عالیله کثرت توغلی سایه سنده فکر لر کوزل ، محاکمه لر واقفاه ، جمله لر ماهرانه ، هیئت مجموعهمی بر اثر ادبیانه ایدی . صاحب امتیاز دست مخالصتی اوزاته رق عزت افندی نی تبریک ایتدی . او ایسه کال بمنوینته اسکله سنه اتکا ایدرک سلیمان بکی دیکلیور . بر سردار مظفرک شان غالیبتی اعلا ایدن موسیقی نی دیکله سی کی برنشوه مستانه ایله ابتدا ایدن بو حال بر قاچ سطر صوکره کال رفته ، برایکی صحیفه ختامنده انهمک وابتلا یه تحول ایدرک ، شاعر او قودینی اثری بیتیرمک اوزره ایکن ، عزت افندی اوزون پارمقلی اللری یوزینه قپایه رق :

— آه بونککنده جان وار ، حیسات وار !

دیه چو جق کی اغلامغه باشلادی . عزت افدینک ابراز ایتدیکی بواثر عالی شاعرانه دن اک زیاده متأثر اولان سلیمان بکله آرله رنده اوزماندنبری بیوک بر صمیمیت

محبت ، بر محرمیت الفت حاصل اوله رق بر مدت صوکره
 بر لکده یشامق ایچون شاعر ، عزت افندی به اوندن ،
 سفره سندن بر حصه اخوت صنعت تفریق ایتشدی .
 حرمک ادعاسنجه « کندی کیلره یدردیکندن » ،
 کندی قولنجبه « امنیتی سوء استعمال ایتدکندن » ،
 هر نه دن ایسه آرده محقق اولان شی سلیمان بکک هر آدیم
 آتدجه فقره و سفایته طوغری اینسی ایدی . فقر
 و ضرورتک اک درین اوچوروملرینه دوشدیک بر قیش ،
 پدرندن موروث سلیمانیه ده کی خراب براوک ، قیدریق
 جامنه بیاض مقوادن کاغد یاشدیرلمش بر اوطه سنده
 کریمه سی حیات خسته نمشدی . پدری التده پک بهالی اولدینی
 ایچون یاپدیره مدینی بر رچته اولدینی حالد یئاغک ایچنده
 اکسیلیورکی کوردیکی حیاتنک باشی اوچنده دوشونیوردی .
 دیشاریده سسمنز ، صداسز قار یاغیور ، اوطه نک ایچنی
 استیلایدن سکونت ، اوراده کی منکسر قبلرک چارپننسی
 دیوله جق قدر درین ایدی . قادیلرک استحصال اسباب
 تعیش ایچون قوتلری ارکک اولدیغندن اوقوتک انحطاط
 وزواله میلی کوردکلری زمان اوایندیرمق ، تجدید و احیایتمک
 احتیاجنده بولنورلر . حرمی : بک ! او قدر دوشونه جک
 نه وار ؟ بوکون پاره آله جقسک . ذاتا حکیم : نزله دن کله

بروغاز راحتسزلنی ! ظن ایدهرم ایو باقیلیرسه چابوق کچر .
 دیسوردی . سلیمان بک : حقلک وار مبروکه جکم ، ذاتا
 شمدی کیده جکم ، جوابی ویردی . سلیمان بک ایکی ساعت
 صوکره پدرندن منتقل بروقفک وارداتی آلق اوزره
 ممیزک اوطه سنه کیردی . پاره ویرلمش ، حاضر دورییوردی .
 فقط بو آدم احباسندن بریله بعض یمکبرک صورت طبخ
 واحضارینه دائر اشتهالی اشتهالی قونوشیوردی . سنده
 باقق ، معامله سنی اجرابه مصروف اوله جق زمانی دوشو .
 نه رک ، بولدت مصاحبی اوزمانه فدا ایتامک ایچون :
 یارین ! دیدی . بوسوز اوزرینه سلیمان بکک وورلمش کی
 قلدامیه رق ایاقده طور دیقنی کورنجه اوطوردینی یردن الیه
 قاپوی کوستره رک : یارین دیدک ... دیه خطاب ایتدی .
 حیثیت ادیه سی کندیسنی برسوق طبیعی ایله دیشاری چیقا
 ردی . شمدی سواقده دوشونه رک برما کنه حرکتیه
 یوریوردی . باشنک اوستنده قیامتله قوباران فورطنه ایله
 یغان قارلر ، عظیم ، عالی اولان آمال و تصوراتی کوز
 آله بیلدیک قدر واسع مسافله ده تکفین ایدیور ، ادبیاته
 حرارت حیات و یرن مرکز دهانا نصیه سنه بیوک قار دانه لری
 دوکیلوردی . اوه کیردی . اقشام اولمشدی . بر ساعت
 صوکره چیلدیرمش کی برحالد ، یئاغک باشی اوچنده

اغلايان قارىسنى ، چو جىغە كلن حرارته ، قىرىق جامه
طوغرى قوشه رق صفه دن اشاغى اينن صوغه ، قار
بوراسنك آوازە مدەشە سنە قارشو: يارين، يارين، يارين!
ديه باغرىوردى .



آئنه جكم
اختيار برقادي، فريده نامنده برکنج قیزی، برچوق
تفتیکی حاملأ اعصار سالفه سیاحتندن کلیورمش کی زمانه
قارشو بیگانه برحالدە یولنە دوام ایدن اوکوز آرابەسی
اقرە دن چیقیدیغك اونجی کونی برتپەنك اوزرینه واصل
اولمشدیكه ، اورادن اوزاقدن اوزاغە صابانجه ناحیه سی
افقده بی قرار بریشیل نقطه کی کورینیور، غجبردیسی
برچاریک کیلومترودن ایشیدیلان بو آرابەنك صبروتحملی
چکنین تکرلکلیری ایکله یه ایکله یه ایلرولدیجه اوبی قرار
یشیل نقطه دن طاغیر ، اورمانلر ، کویلر ، کوللر ظهور
ایدیوردی . شمعی سمانك رنگ مائیسنه فاصله لر ویرن
«کل تپه» ایله «صولیجق» تپه نك یوقاریدن اشاغی
دوغری اینن وکونشك ضیاسیله پارلایان یشیلسکی ایچنده
بیوک دربندك اولری اغاچلره آصلمش طیور وحشیه
یووالری کی کورینیور، دیگر طرفدن صوک بهارک قیرمزی
چیچککریله پیراقلری آراسنده کی کورجی ، لاز کویلری

اوزاقدن كنجيكلر آچان بر اورمانه ياييلمش بيض
كلكلره بكييور، غريده تدرج ايله سونن كونك
ضياى ايسه اغاچلرك اوراق زمردنى آرسندن جريان
ايدرك بويوك تپلرك اورته سنده كي صابانجه كونه منصب
اوليوردى. صابانجه كولندن تجر ايدن سيمسار واديلره
دوغرى ياييلدجه، فريده آرابه نك ايچنده باشنى چويرهرك
انقره يه ياقوردى. باباسى اوراده اولش، والدهسى،
قلى، ماضيسى اوراده ياشييور. انقره يه صيغمه جق نه
اوليوردى!... سرائر مجهولاته بو قدر انهمك نه دن?...
نه دن اولورسه اولسون بر مملكت مجهولده مخفى استقباله
كيديوردى. ده اون التى ياشنده كي بوفريده، ذكايه
مسكن اوله بيله جك متاسب بر آلله، كنارندن بقان
روحي براز كنديسنه جذب ايدنه جك صورتده دريندن
درينه شعله نثار اولان الاكوزلره، كولكهسى اسمر
يوزني اوقشايه بيله جك قدر اوزون كريكلره مالك
ايديسه ده بوچهره يي بوزان اغزبنك، چكه سنك ايلزى
طوغرى چيقيقلى ايدى. بو حال كنديسنى بر نوع حيوانه
بكمزتهرك سوزى قوقلار كي ديكلر، انسانى ايصيره جق
كي كولردى. بو خلقت، بو طبيعت ايكنز، بو قادين ايكي
مزاجدن، ايكي كشيدن عبارت بر وجوددى. بردانهسى

آلچق، دنى، حديد، ديكرى حساس، رحيم، ساكت
ايدى. بركون قومشونك كومسندن يمورطه چالار،
يارين بر آيده بر كدرديكي يوز پاره يي بر فقيره ويرر، بر
صباح اويناركن بر چوجك قفاسنى قيرار، اقشام
بر ياره لي كدى يه آجيه رق تداوى ايدردى. كنديسنده
هرامل، هر مرام همان بر عزم و جزمه تحول ايدنهرك
قارشوسنه چيقمق استيان نصيحتلره، رجالره، مانع لره
رام اولق بيلمديكندن بر زماندنبرى ات يمز محله سنده كي
تيزه سنه كيتمك، بك فقير اولان والده سنه ياردم ايتمك
ايچون بر خدمتچي ككه كي ركم خصوصنده كوستردىكي
اصرار و ابرامه مقاومت ايدنه ميان انه سى بويولچي يه،
بو اختيار قاديننه ترفيقاً كوندرمشدى. ماضينك، صباوتنده
اويناديني سوقاقلرك، اغلاديني كولديكي يرلرك سوديكي
چهره لرك، والحاصل بوتون خاطراتنك خياللريله مالامال
اولان صوك بهارك بوسيسلرى ايچنده، طپراق او طه سنك
قاپوسى يوزينه قرشو آچيله رق فقر و سفاوته ملجأ
كوشه سنده كي بوش يتاغى، هر شيدن بي خبر بر حالده
اويناركن هيچ اوممدينى بركون بر دنبره بشقه بر نظرله
بقان او صباح كنج اولش بر چفتنجينك كوزلرني، والده سنك
باشنى صاللايه رق كوزني قيريه رق: استرسك كل قيزم!

دیدیکی والحاصل بوتون بوحالرك، بوجاذبه لرك اوزرينه هجوم ايتديكینی کورمسيله يوزینی ياننده کی اختیار قادینه دوندیرهرك: تیزه مك اوینه نه وقت واره جغز؟ بکاسن اوراسنی سويله! دیدی. شمدي يولده اوک تکرلکلری قیرلمش براوکوز آرابه سنک اوستنده قنادلری چیربارق برخزوس اوتیور، آچیقندن کچن برکاریزک اطرافنده طاووقلر دولاشیور، پاپوشلری التده اولدیغی حالده آرابه نك ياننده برچوجق قوشو یوردی. آرتق کیجه ایله برابر صاباجیه کیریورلردی. اوکیجه مهمان نواز اناطولینک بوايکی قادینه کوستردیکی براوطیه کیردیلر. بعض ذراتی تدهیش ایدیورلر، واطرافنده کیلر بوکیجه مسافرلری برلرندن صوریورلرکی کورینیورلر، شوراده، بوراده، قارینلری شیش، بوروشوق، پورسامش یوزلری صاری مشمع کبی پارلار براییکی چوجق دولاشیور، یوقارنده ستمه سی طومش امام ایکلیور، باش اوچلرنده سریع الطیران بریراسه اوچیور، اوطه نك آرهلق قالان قپوسندن اوزاقدن اوزاغه چقاللرك سسلری ایشیدیلور. دی. بومسافرلردن دولایي ابتدا الکزاده سوين سیوری سینکلر صوکرملری براز مایوس اولیوردی. بوقنادلی ایکنهراوقدر یوقلادقلری حالده پک یوشاق بوله مدقلری

دریلره صوک درجه برغیرتله نیسترلری صوقه رق کثیف اولان قانلری ایجه مینجه درینک آرهسنه برنوع صوالقا ایدهرک والحاصل بو عملیات جراحیه لرینه املائی شکم ایچون ساعته لرجه اقدام ودوام ایدیورلر سده آرابه ده صارصلمقدن هر طرفلری قیرلمش برحاله بولنان بوايکی قادین بولنرك جمله سنه رغماً دریندن درینه اویورلردی. فریده صباچیلین اویانیر اویانمز یاننده کی اختیار قادینه دییوردیکه: تیزه مك اوینه نه وقت واره جغز؟

— قیز باطلییه، ره یسک؟ قاچ کره سويله ییم؟ یارمقلریله صایارق، اوچ کون صوکره ازمیده، اورادن قره واپوریه حیدر پاشایه .. بر، ایکی، اوچ، درت کوندن تیزه نك اونده یز. کیجه ایله برابر کیردکلری صاباجیه دن کونشله برابر چیقیدیلر. اوزمان یوللر بویه منتظم اولمادیغی کبی شمدو فرده ازمیددن ایلروکیتمیوردی. بواوزون یوللرده اک بیوک همت ودقتی تفتیکلره عائد اولان آرابه جی اختیار ولی اغا تکمیل اناطولی یی، تأثیرات شدید سيله بروجودی تحریک ایدن اور پرملرکی تتره دن کور اوغلوندن، کرمدن، عاشق عمردن بحث ایدیوردی. حقیقتی قبولده تغد ایدن عوام مافوق الطیعه شیلره چابوق اینانیر. آرابه جی ولی اغا، مثلاً: اوستنده قارتاللر طورن شو

طاش ییغینلری کوریور میسکز؟ ایشته بوراسی کور
اوغلونک کوشکی ایدی اوکوشکک برنجیره سندن بوتون
انا طولیده کچن شیلری کوریدی. شو اوزرندن دومانلر
چیقان بوتیه پی عاشق غریبک آهی طوتشدرمش.
اوزماندنبری بویه توترطورر. بوتون بو حکایه لری جان
قولاغیله دیکلیان فریده ایدی. اقشام کونش مغریه دوغری
چکلمکه باشلاخیخه طاغله، اووالره یاییلمش آیریلق حزنی
ایچنده باغیران قرئالره اولویان چقالره بر سوق طبیعی
ایله یرولك ایدن بو آراهه جی کندنن کچرک:

ارزنکانه بر قوش وار قناده کوش وار
یارم کیتدی کلدی البت بونده برایش وار

ترکیسی سویلیوردی. فریده بو آنده، بر صبح
بوسبوتون بشقه بر نظرله بقارق کندیسینی باشدن ایاغه قدر
تیره دن چیفتچی پی دوشونیوردی. اوده بومانی پی بیایر
البت! ماضینک خاطرات جاذبه داری کندنه هجوم ایشدیکی
زمان اک بیوک سلاح مدافعه سی تیزه سی ایدی. اووقت
آله جنی جواب مدهشی دوشونمدهن یاننده کی قادنیه
متصل: تیزه مک اوینه نه وقت واره جغز؟ دیه صوراردی.
شمدی ازمیددن بیندکری قره واپوری کورفری تعقیب

ایده رک استدیکی درجه ده بر سرغله فریده پی تیزه سینه
کتوریوردی.

شمندو فرایلرولره دوغری کیتدکجه کسب توسع ایدن
ازمید کورفرزینک ضیای شمس ایله پارلایان کوچک
کوچک دالغه لری، مملکتنده برباقشله آچلمش روحنه
دوکولدکجه فوق العاده بر نشئه حس ایده رک ایچندن بر
کونش دوغدیغنی دویوپور، مرمره کوزککه باشلادینی
زمان ایسه بهارده چنستان بی پایان ایچنه کیرمش براینک
کبی مست اولمش باشنی قالدیره رق یاننده کی اختیار قادنیه،
حیوانی بر عشق وشوق ایله: بتون بو طاغله رک یشیللک لری
یه جکم، بتون بودکزی ایچه حکم کلیبور دییوردی.
کوپری یه چیقارق یاننده کی استانبولی اختیار قادنیه ات
یمز محله سینه دوغری یایان یوریمکه باشلادیلر. فریده
بجاقلرنده تتره مهلر، یورکنده چارینتیلر، باشنده اوغولتولر
اولدینی حالده تیزه سنک اوینه کیردی. اقسرایده مست،
عباترک صانان بر خفافک قاریسی اولان تیزه سی مطبخده
قباق صویه رق اوجاقده قاینایان بر تجربه نک ایچنه
آتییوردی. اختیار قادنیه فریده زمینی طوغله دوشمنش،
تاوانده کی کوچک نجره دن ضیا آلان، قاینایان تجربه نک
اطرفده ضعیف بر کدینک دولاشدینی مطبخه کیردکری

زمان تیزه خانم هیچ طورینی بوزمیه رق ،

— بویله کچ وقت نره دن کلیورسکز ؟ دیدی .

بوسؤال لاقیدانهك ویردیکی طورغونلق ایکی دقیقه

دوام ایتدی . بومدت ظرفده فریده مندیله متصل

یوزنی سیلیوردی . بوسکوته ، بوطورغونلغه نهایت

ویرن ینه قباق دوغرامقله مشغول تیزه ایدی .

— سن نیچون مملکتکی براقوب بورایه کلدك ؟...

انسان آنه سنی یالکز براقوب کلیرمی ؟ ..

بوسفر یاننده کی اختیار قالدین سوزه آتیلهرق فریده ،

چالیشه چالیشه بی تاب بر حالده قالان والده سنه یاردم

ایتمک ایچون برخدمتجلیکه کیرمک ، تیزه والده یاریسی

اولدینی ایچون کندیسنه صغمق ایستدیکنی وبوقیزك هیچ

برایشدن چکنمز بر چالیشقان اولدینی اکلایوردی .

تیزه ایسه پارمقیرینی بر نقطه یه طویلایه رق اغز ینه دوغری

کتوروب :

— بوکور بوغازیمک استر ! چالشملی ، چالشملی !

دیوردی .

ینه اوچیده صوصدیلر . بومطبخك توتن اوچاغندن

کویار هوای زمهریر نفرت ایچری دوکولیوردیکه حاصل

ایتدیکی برودت موت ایچنده هپسی طوکمش بر حالده

بولنیورلردی . نه دن صوکره دوغرادینی قباقلری

اوجاقده قاینایان تجربه آتمق ایچون ایاغه قالقان بوقادین

دیوردیکه :

— شمدی مست ایله عبا ترلك پاره ایتیمور . هیچ وقتمز

یوق . بزم افدینك بوکونلرده برکدی بیله بسایه جك حالی

یوق ! ... اختیار قالدین اوتوردینی ارقه سز حصیر

اسکله دن قیام ایله فریده یه : هادی قالحق قیز ! دیدی .

— الله اصمارلق خانم !

تیزه سی ایچندن دومانلر چیقان تجربهك قباغنی آچغله

مشغول اولهرق :

— الله امانت اولك . چالشملی ، چالشملی ! بوکور

بوغازیمک استر ! دیوردی . سوقاغه چیقیدیلر . یوله

برمدت دوام ایدن سکونتدن صوکره شمدی بو اختیار

قالدین سویلنمکه باشلادی .

— باقسه کا بورایه . تیزهك سنی قیرل ایتدکدن صوکره

بنم نه بویمك بورجی قوزم ؟ سن خدمتجلیکه کیره جكسك

آدم اوله جقسك ده آنه که پاره کونده ره جكسك ها !

سکا بداوادن بسلمك وارمی ؟ « ایله کوکسکه وورارق »

بوراده مرحمت وار یوقسه ! ...

فریده هیچ ، هیچ برسوز سویلمیوردی . طاش پارچه .

«باشمه بلا قالدك!» دیدیکی دوشوندکجه تختهلری طاشلری سیلییور، متصل چاشور یقیوردی. فقط ایدیلاں اک کوچک . صرفی وجودندن برارچه قوپاریلیورمش کبی حس ایدن احمد بکک اوجوز اولسون دیه آلدینی کیرچلی صابونلر اللری، هرکون صافیه خانمله پیشیردیکی صوغانلی فاصولیهلر معده سنی یاقیوردی، اوچ آی صوکره آلدینی ایکی مجیدیه آیلغی، کندیسینی انقره دن کتورن اختیار طول قادینه ویردیکی زمان «آفرین قیزم. اشته بویه انه سنی دوشونملی. سن هیچ مراق اتمه! یارین، همان یارین انقره یه انه کجه کونده ریرم» دییوردی. بو اختیارقادین یلان سویلییوردی. دیدیکی کبی یارین، همان یارین بویه ایله بقاله اولان ایکی مجیدیه بورجی تسویه ایتشدی!

دیشاریده اولرک کیرمه تلری اوجوران قاربوراسی اسدیکی برقیش کیجه سنده، مطبخده ده بوسبتون سونماش اودونلرک علولری یوزینه ووران فریده توتر برلامبه نك زیر ضیاسنده صاری داللی باصمه خرقة سنی یامیوردی. دیشاریده متصل کسب شدت ایدن فورتنه دن اوجاق ایکلییور، تخته دولابك اوستنده کی باقرلر ترییوردی. بردنبره خاطرینه برشی کلدیکی جهته دیکیشینی براقه رق بانچه چقدی. احمد بکک کیجه لک فسیله انتاریسی دیشاریده

قالمشدی. بونلری یردن طوبلارکن آلچق بانچه دیوارینه ملاصق خرابه دن براغلامق سسی ایشندی. برچوجق اغلامسی!... قولاق ویره رک بورا نك فاصله دار ایتدیکی بوسسی کمال خوف ودهشته برمدت دیکله دکن، دوشو. ندکن صوکره یه مطبخه کیره رک و مسرفانه بر صورتده اوجاغه بر ایکی اودون آنه رق دیکیشینه باشلادی. کیمدی بو اغلایان عجا؟... کندی کندینه «بوراسی صیجاق، اوراسی صئوق!» دییوردی. استرسه طوکسونلر! اونك نه وظیفه سی؟ او خرقة سنک یامه سنه باقسون! دمین اوجاغه آلدینی اودونلرک علولری کمال شوق و مسرتله اوینایه اوینایه آتشین مزاج کوزلر کبی نظری کندیلرینه جلب و جذب ایدیورلر، شمدی دریندن درینه شعله نثار اولان کوزلری علولرک ایچنه دالوب کتدیکی حالد دوشونیوردی. یولده آرابه جینک سویلیدیکی اوشرقی نه کوزلدی! چیف!... کیم سیلیر؟ بلکه!... او خرابه دن ایشتیدیکی اغلامق سسی نه ایدی عجا؟... برکره کیدوب باقق! یا «ایچینیلیر چیقارسه!» بوسس کندیسینه برعقد کبی مؤثر صورتده مسلط اولمشدی. بوسسی اکلامق ایچون حاصل اولان آرزو، مرام بردنبره عزم و جزمه تحول ایتدی. همان اوک قپوسنی آچهرق بش اون آدیم صوکره خرابه یه کیرنجه

اوراده کی تخته پرده اره سنده بریسی بیوک ، بریسی دها
کوچک ایکی چوجق بولدی . بیوک ارکک چوجغه :
— سز بوراده نه یاییورسکز ؟ دیه صورتی .
— اوک یولنی غیب ایتدک .
— سن خر سزمیسک ؟
— خیر دکم .

فریده دوشونیوردی . بولری اوه آلسه ،
یا افندیلری ؟ هادی ارقه مدن کلک ! دیدی . یواش یواش
اوک پوسندن کیره رک ایکسینیده مطبخه صوقدی . یوقاریده
احمد بک خورلامقده ، حرم اصالت توأمی بوتون کون
یمک بیشینمکله مشغول اولدینی ایچون یورغون برحالد
اویومقده ایدی . هان الله آلدینی اوراده کی لامبیه یوزلرینه
طوته رقی ایکسینیده معاینه باشلادی . بردانه سی اون بر
اون ایکی یاشنده برارکک چوجنی ! اوستی باشی پریشان .
سفالتک اویدینی یوزی چکامش ، قورومش . کوزلری
ناچقورده سونیور . ایکنجی سنی معاینه ایدیوردی . بو ،
صوقدن مورارمش یوزی توپارلاق بش یاشنده برقیز
چوجنی ایدی . ایکسینیده یره اوتورتدی . لامبیه یینه
دولابک اوستنه قویهرق :
— آچپسکز دیه صورتی .

اوت ! ..

دوندن قالمش برصحن صوق پلاوله اغزه کیرن یرلری
نیمش ، آشینمش ایکی تخته قاشینی اوکیرینه قویدی .
اونار قارلر ایچنده آچ قالمش قوردلره مخصوص براشتیا
ایله پیلاوی یرکن فریده کمال سکونت وحیرتله دیکیشنی
دیکه رک برچوق سؤالیر ایراد ایدیوردی .

— سزک اناکز باباکز یوقی ؟ سن نه ایش کوررسک ؟
— بابامز یوق ، آنه مز چاشیریقار . بن هیچ آنه م ...
یوسوز اوزرینه بش یاشنده کی چوجق « آنه » دیه شدله
اغلامغه باشلانجه فریده احمد بکک اویانه جغنی دوشونه رک
همان اوزرینه هجوم ایله :

— صوص دییورم سکا . شمدی سنی قاره ، قرانلغه
آارم . سنی سوقاقلره آتان آنه کدی اغلیورسک پیس .
آه ، یومروقله شوقفاکی قیرسه مده ایچنده نه اولدیغنی
کورسه ! شمدی چوجقلرک ایکسینیده اوجاغک قارشوسنده
اویومشیلردی . فریده کیدوب ایچنه کیردیکی یتاغندن
ایکیده برده باشنی قالدیره رقی مطبخده اویویانلری دیشاری
چیقارمق ایچون ، صباح اولدی ؟ دیه نجره یه باقیوردی .
اوترتلق اغیرمغه باشلر باشلامز چوجقلری سورو کلیه رک
اویاندردی . صوکره قپونی آچهرق :

— هادی جهنم اولك! دیدی. بش یاشنده کی طوبار لاق،
کیرلی چوجق الی طودینی قرداشله برابر قاز یاوروسی
کبی صاللانہ صاللانہ اوزاقلشوب کیتدیلر .
بواوه اره صره احمد بک ارقداشلرندن صالح اوسته
نامنده بر سر خوش کلیردیکه دایما بو خدمتچی به بیه جک کبی
باقر، فریده ده اوکا ایصیراجق کبی کولردی . بواوه کیر-
دیکندن یدی سکنز آی صکره برکون فریده غائب اولدی .
بربرده، براوده بولمئوردی. ارتق نام و نشانی قالمامشدی .
یورغانچی قلفه سی احمد بک هر صباح حرمه: « اقسام کلیر .
او بوراده کی راحتی، اقبالی زرده بوله جق!! » دیر، ارقداشلر-
ینه ایسه قاچان خدمتچینک اوده باباسندن قالمه برچوق
ذی قیمت اشیای آلب کتوردیکنی سویلردی . بو خدمتچینک
نقصاتی الیم صورتده حس ایدن، سوزده کبار دوشکونی،
احمد بک حرمی ایدی . اوی هر سوپوریشنده، هریمک
پشیریشنده ، « زرده سک آکور اوله سی فریده ! »
دیردی .

آرهدن بر بچق سنه کچوب کیتمشدیکه، بر صباح فریده،
قوجاغنده اون ایلق بر بک اولدینی حالدہ ظهور ایتدی .
بواوده بولندینی برکیجه رؤیاده والہ سنی فنا حالدہ کورہ رک
دلی کبی اولمش، صباحین اذن آغہ بیله صبر و تحملی

قالمدیغدن مملکتته ، انقره به کیتمش، کندیسنه بکره میان
صاری صاچلی بو کوزلجه چوجق فقیر قرداشنک قیزی ایمش .
بو حکایه لر دوغری میدی ؟ بو قیز بر بچق سنه دنبری زرده
قالمشدی ؟ بو چوجق کرچک قرداشنک میدی ؟ اونی هیچ
کیمسه بیلمز ! احمد بک کلدیکی وقت ، اولکی لاله لک ،
دادیلرک خدمتی اوده باد هوا ایفا ایدن برقادین بولندینی
حالدہ ایکی مجیدیه معاشلی بر خدمتچی آلامق ایچون ،
انلسر قاچان، ویدرندن قالمه وجودی اولیان اشیای چالان
بر خدمتچینک تکرار اوه قبولی ارتق اخلاق و آدابہ توافق
ایتیوردی . همان اودن چیقاردیلر . شمدی فریده نک کیر-
دیکی دکل دوشدیک یی، مزارستان کبی بیوک ، زندان کبی
مقسی براوک آلت قاتنده براوطیه ایدیکه بواوطیه کونشدن
بشقه هر کس کیرردی . سنه لر کچدیکه فریده عشرتله بوزلمش
ذهنلرک ، دنیات ایله زهرلنش کوکلرک ، شدائد جنتی ،
سیئات حسیاتی التندہ ازیلیور، حتی پاره بیله قزانیوردی .
بر زماندنبری عیاش صالح اوسته فریده یی تزوج ایده جکنی،
ارتق بوایشه قرار ویره جکنی سویلوردی . یکریمی سکنز
یاشنده اولان بو آدمده عیاشانک آثار مادیہ و معنویہ سی
ظهوره باشلایه رق عضلاتی مبالغه لی صورتده بیوین ،
اوزری افقی برچوق خطوط ایله چیزلمش آکنه سنه لردنبری

بیقانامش، طرانامش، صاچلری، دوکیش، و حدطیعیسندن
 زیاده آچیلوب بیکلری دائما بر نقطه یه منصوب اولان کوز-
 لرینک مدارنده کی عضلات ایسه بوسبتون چوهرک یکر می
 سکز یا شنده کی بوچهره یه براختیار لاق حالی کلشدی. عیاشلرده
 کوزلیدیکی اوزره عشرت، صالحدهده حسیات و تأثیرانک
 بعضارینی محو و الغا ایتدیکی جهته بر حسک دیکرینه معاوتی
 اولمزدی. مثلاً حال طبیعیسند بولانلره، قورقدقلری
 زمان حس امید، حدتلندکلری وقت حس احتیاط - ولو
 بر درجه ضعیفده بولسون - مددکار اولور. لکن کیجه
 کوندوز ایچکی نی اعتیاد ایدنلرده قورقویه حدته - حسیات
 معاونه سائرانک مفلوجیتی سببیه - بر حد و نهایت تصور
 اولنه مز. بولنلرده تأثرات عمیق اوله حق قدر اقتداره مالک
 اولمادیغندن تجاوزلری، قورقولری، حدتلری یاز فورتنلری
 کچی شمشکلرله، طوفانلریله، ییلدرملریله از بر مدت ایچنده
 کلوب کچر، صالح اوسته نك هر حال و طورنده قورقو،
 تغد، اضطراب کورینوردی. دوشمش فریده بو آدمی
 آلیق بر محبتله سویوردی. قلبی ذهنه قارشمیدینی ایچون
 ذهنیده قلبه مداخله ایتیمان صالح اوستهده فریده نك کندی
 حقنده کی محبتنه دائر برشبه حاصل اولمشدی. ازدواج
 ایده جکی قادین حقنده کی بوشبهه ایسه بر دنبره بوسبتون

قورقویه و یا بوسبتون حدته تحول ایدیوروردی. فریده
 بوسرخوش قوجه سنه یالواریر کی بقارق اکلنک اوزرینه
 دوکولن طرانامش، بیقانامش، صاچلری اوقشوبور،
 عشرتک تأثیریه مداری بوزولدیغندن دیم دیک باقان کوزی
 ایچون: «آه بندن بشقه کیمسه یه باقیان صالح جکم!»
 دیوردی. اوکیجه صالح فریده یه اذالره، اشکنجه لر ایدیو-
 ردی. کوزی، کوکلی بشقه سنده، بشقه سیله کوریشیور.
 کوزیه کورمش، بو، قادینلرک الچینی؛ فریده بر دنبره
 حدت و نفرتله «اوت! نه پاجق سگ آلیق! بشقه سنی
 سویورم. اشته بشقه سیله کوریشیورم پس سرخوش»
 دیه یوزینه باغیرنجه صالحده کی خوف و شبهه همان نهایتسز
 بر حدته تحول ایده رک بر برینی تعقیب ایدن یومروقلره
 فریده یی چکنیوردی. برنجی یومروقد کوزینک آلتی
 موس مورکسلدی. اونی تعقیب ایدنلرده، دیشلرندن دودا-
 قلرندن قان داملامغه باشلار باشلامز صالح کال دهشتله
 قپودن حیقوب کندی. فریده بر مدت صوکره یوزی قویون
 دوشدیکی یردن بر الیه حصیره دایانه رق کال اضطراب الیه
 باشنی قالدیردی. بویارلی قادین دیکر قولنی صالحک
 چیقیدینی قپویه دوغری اوزانه رق طاقتسز بر حال الیه:
 — آه سویور، بواو کوز، حریف، بوییرتیجی حیوان

بنی سویور! دیه باغریوردی .

برزماندنبری قزانینی پاره ایله کندیسندن اوزاق
بولنسی ایچون هر فداکارلنی اختیار ایتدیکی « قرداشنک
قیزینه » ایکی اوپله لی بر اوله بر خدمتی طوتمشدی . الی
مجیدییه طوتدینی اولک کراسنی هر آی ، مجیدییه ، قرامیچ ،
فرانسز آلتونی ، متالیک پاره اوله رق تسویه ایدردی .
فریدییه صباحلین بو اوه نقل ایتدیلر . چوجقه طوتدینی
خدمتی بودورلو قادیلرک خدمه سی کی قبا ، محقر ، تربیه سز
ایدی . اقسام مکتیدن سوینه سوینه عودت ایدن چوجق
آنه سنی یتاقده کورنجه وورلش کی قیونک اشیکنده
دوردی . نه وار ؟ نه وار ؟ دیه صوریوردی .

خدمتی نه می وار ؟ سنک آنه ک سرخوش دایاغی
آلتده بو حالله کیردی . دیه جوابلر ویریوردی . چوجق ،
معصومیتک سهای ، کوچیک روحنک معکس الامی اولان
اویوک مائی کوزلری یاشله دولی اولدینی حالده خسته ،
مضطرب ، یاره لی آنه سنک بائی اوچنه کیده رک اغلار
پرسسله :

— آنه جکم ! دیدی .

آنه سی روخنن کلان برهیجانله یرندن قالقه رق

الیرینی یوزینه قبا یوب :

— آه اولادم ! دیه اغلامغه باشلادی .

اکرتزل ایتش بر روحی ، زهرلنش بر قلبی ، دوشمش
برقادیی یکیدن خلق ایتکه مقتدر بر خطاب وارسه اوده
کوچیک قیزینک بوسوزی ایدی .

برخی سوله‌لردن بری رمضان کیجه‌لرنده بولنه‌مدیم
شهزاده باشنه برقاچ‌آی اول بر رفیق‌مله کیتمشدک. کیجه‌نک
خفیف ظلام لاجوردی‌سندنه، بر برج سما پرواز کبی،
یوکسله یوکسله منتهای اغتلاسی اولان طبقه‌ هوائیه‌ده
اطرافه شعله‌لر سر په‌رک، بو آبک مطای اولان سمایه
قارشى شهر آینه‌لر اجرا ایدن مناره‌لردن، سمان این
کبات عقاید بینات ینه سمایه دوغری یوکسلوب کیتدیکی
اثنا‌ده، زمینده سافلینه برشب عید ترتیب واحضار ایدن
شهزاده باشی ایدی.

چایچی دکانلری قارشولرنده «سیرق»!.. ظهوری
قولی! بش اون آدیم ایلروده «فونوغراف»!...
قره‌کوز! یانی باشنده «سینه‌ ماتوغراف»!... ادیسون
ظهوری قوائی سیر ایدیور، قره‌کوز ادیسونی دیکلیور-
دی. ادیسون! بوخارقه خلقتک، بویکی دنیانک، قدیم
آسیا ایله بر اسکمله‌ده اوتورمسی برغریب تضاد دکلیدر؟

رهگذارمزده رنگلی فنارلری، قندیللر یله اک شعله
نثار براقه، بزی پروانه‌لر کبی ضیا‌سنه دوغری جذب
ایتدی. ایجری کیردک. هان اوتوروبده پترول
قوقوسندن، توتن لامبه‌لردن شکایتی حاوی آرمزده
آنحقی بر ایکی کله تعاظمی اولنمشدیکه بردنبره قوپان بر
قهقهه قیامتیه قارشو بلا اختیار باشمزی چویردک. بر
چینلی «قاریقا‌توریست [۱]» تنک دست نازکی شکستندن
چیقمش براو یونجی صحفه‌ده دورارق ما‌کنه‌لی بر جسم‌کبی
باشنی ایکی طرفه چویریوردی. حالا بر کله‌بیله‌سویلمیور!
مولیر سوز سویلمیه‌رک یالکز بر کورینشی ایله فرانسه‌یی
بو قدر کولدی‌ره بیلمشمی؟! سوزه کلنجه، کولمک بزیده
شدت و سرعته‌له استیلایه باشلاری. عجبا اغزک ذهنه
تعلق بوقیدر؟ علوم طبیعیه دوداقلرک دوغریدن دوغری‌یه
ینه ارتباطی سویلیورکه حساسلغی‌ده اوتی کوسترر.
بیسیق‌لولوی نقطه‌ نظرنبه، ظن‌ایده‌رمکه کولمه‌نک ظهور
وتجلیسی یالکز اغزه مخصوص اولم‌دیغی کبی واسفاکه
کولمکده دائماً نشئه‌نک صدای بیانی دکلدیر. ذکا‌بی تاب
اضطراب اولان روحه ترتیب ایتدیکی سور نورانیده

[۱] «قاریقا‌توریست» مضحک شکل رسای.

بر فکر دقیقه ، زنکین اولدیغی قدر عمیق اولمیان بر
مضمونه ، شهاب کبی شعله لر ایچنده علویت دهادن اینن
برنکته کولدیکی زمان اونشوهی اغزدن زیاده کوزلرده
پارلایان برتبسم تبیین ایدر .

بومطالعانه رغماً بزینه متصل کورلیوردق . اگر
خواجه نصرالدین افندی برتیا ترو یازمش اولسه اونیده
عبدالرزاق افندی اویناسه ایدی بزده کندمنزه کوره بر
مولیرله برقوقلنه مالک اولمز میدق ؟ یارم ساعت صکره
بوبراقهیی نشوئه شامت انکیزبنه ترک ایله قره کوزه کیردک .
پرده قوران ، شمع یقان ، ظل و خیال کوسترن اوادبلی
تربیه لی حاجیوادک ، بواوصلی عتلی آدمک عصرلردنبری
دوام ایدن نصاح و مساعی ابدیه سنه رغماً قره کوزی
ینه مرام اکلامز ، سوز دیکله من ، تربیه قبول ایتمز
بر حالده کوزدک . او چایی حاجیواد کمال فصاحتله
قره کوزک « مزاج صحت امتزاج عالیلری نه دائره ده دائر ،
ونه مرکز ده سائر ؟ » اولدیغی صوریوردی .

او ، کندیسنه کلن ولهله بوسوزلرک نه دیمک اولدیغی
اکلامغه چالشیوردی . صوکره بتون بوسوزلرک
« نصلاسکز ؟ ایومیسکز ؟ » دیمک اولدیغی اکلایان
قره کوزده کی حیرتی ، بو قدر ساده برشیئی شمیدی به قدر

سویله میوبده کندیسینی بو درجه یوردیغندن طولایی
حاصل ایتدیکی حدتی کوریه جک شیدی !

ادبیات بحثده بنده قره کوزک فکر ندهیم . قره کوز
دیهسه که : بر آدم هم عرب ، هم ترک ، هم عجم اوله مدینی
کبی برادییاتده هم عرب ، هم ترک ، هم عجم اوله من .
دنیا ده بشقه برملتک صرفیه یازار او قور بر قوم یوقدر .
بیلم نه جواب ویریز . دنیانک بوتون السنه کالی بر
آریه کلسه برترکده ترجه کله لرک حاصل ایتدیکی تأثیری
وجوده کتیره من . بلکه ده بز ترکلره سوزک ، عرب
ولاتین ملتلی درجه سنده تأثیری اولماسی عربی ایله
فارسینک کثرت استعمالندن نشأت ایدیور . اصل
شکایتده بو کثرت ویاسوء استعماله عأددر . یوقسه جهانک
اک بیوک مدیتندن برینک ، اک عالی ادبیانندن برنجیلرینک
لسانی و کدی دیلمزک بنیان بیانی اولان عربی ایله
فارسیدن کیم ادعای استغنا ایده بیلیر ؟ ایله دوشونیورمه
اساساً فکرلر ، نظرلر ، « ممکن اولدیغی قدر » ترجه به
معطوف اولمیدز . بومقصده چالشمی .

موفقیتی زمان تأمین ایدر . بحث بورایه کلنجه ، نظرلر
قریمه طوغری انعطاف ایلیر . استانبوله کلن ترجه
غزته لر ایچنده زمانک احتیاجاته ، غربک کمالانسه اک

زیاده وقوف کوسترن ، روشنائی فکر ، سودای معرفت ، سلامت محاکمه سیله تمایز ایدن « باغچه سرایده اوزخانه ده مطبوع » ترجمان غزته سی اکثر بزم لسان خصوصنده کی اعتیاد تکلفمزی مؤاخذه ایدیور . ترکیه نك اساسی چغتایچه ، تاتارجه اولدیغندن اورایه دونمیزی اخطار ایدیور . بزم استدی کمز ترکیه ، ساده لك بوسبتون بشقه در . بزده تاتار آثار وافکارندن هیچ برشی یوقدر . یالکیز شوراسنی اعتراف ایتلی که بزده برتاتار بوره کی واردی . فقط اونیده هضم ایتک ایچون معده تیموردن اولمی .

*

برکون لوندرده « کبریج » دارالفنونندن بر مکتوب آلدیم . ترکیه !.. انگلیز دارالفنونندن ترکیه مکتوب !... شاشیله جق برشی دکل . ظهور نا کهان سیله انسانی حیرته براقان بوشیلر — تعیر جائزسه — انگلیزجه در . او مکتوبی بولوب بوکون اعلان ایتمی نه قدر ایستردم . او مکتوب ده برچرق کتب و آثار ایله ، برچرق خاطرات صباوت و شبابتله یقینی اولان سمان انیش فکرلیله ، محیطی اولان بهارنده آهش امیدرلیله چالمیجه کوشکنده یانمشدی . شمعی اویانمش فکرلرک ، امیدلرک ، کولده کی خاکستری نادراً چالمیجه دن کلن بر روزکار نارمار

ایتدیکی زمان ، بوسبتون سونمکه یوز طوتمش بعض شراره خاطراتک بیابان بیابان نسیانه قارشو اوچوشلرینی کرریورم . بوکون نقل ایده جکم خاطره اولنردندر . الیم دکلیدرکه آلدیغ وقت بر حب ملی ایله او قدر ممنون اولدیغیم بو مکتوب صاحبک شمعی نام محترمنی خاطرلایه . میورم . بو مکتوب بی درت کون صوکره « کبریج » دارالفنوننده بر صبح طعامنه دعوت ایدیور . بودعوته کمال منه نیتله اجابت ایتدیکم صباح ، لوندره نك اودغدغه محشر نمایی اوزاقلاشدقه طبیعتک سکوت روحپوری استقبال ایدیور ، ممالک وسیعه سنده غروب ایتدیکی حالده پای تختنده طلوع ایتمین کونش یولده بوشرقلی به اوچرق رنگلی تبسمیله رهبرک ایدیوردی . بوره بر کبریجه یقین بر موقعه کلدیکم زمان بی ترک ایتدی . کوك قبالی ، دارالفنون ، ذهن انسانی بی محیط اولان سرائر طبیعه و عالمیه کی ، سیسلر ایچنده دوریه ردنی . بو ، عمانلری مجرای آماننه رام ایدن انکتره نك ذکایی . انکتره ده کی دارالفنونلر اورویانک دیگر جهتلرنده کیلره بکزمیه . ر . آیری آیری « Colleges » مدرسه لره تقسیم ایدلمش ، هر قولرک یانلرنده ده برکایساسی وار . هر مدرسک اوطه سی آیری ، صررت معیشتلری ایسه ثروتلرینه کوره مختلف .

هر طالب نه قدر استرسه او قدر چالشمقده مختار ، او یاسمق ایچون واسع میدانلری ، تنزه ایتک ایچون عظیم اغاچلرله مزین مسیره لری ، صندال چکمک ایچون نهرلری وار . بوملکنده تربیه فکریه ایله تربیه بدنیه به مساوی برغیرت ابراز ایدیورلر . بویکی لازمه حیات آره سنده مرارنه حصرله کتره رک قری البیه بر قوم یتشدیریورلر . غالباً بونلرک اعتقادنجی ، متین مسلکدر ، صحیح فکرلر ، سالم وجودلردن حاصل اولیور . مجادله حیاتک پک چوق یرلرنده مرفیتی تأمین ایدن صحتدر . هر نه دنسه نتیجه صحیح وسالم چیقیور .

آجیق مائی کوزلرینک متخیل ، متفقد باقیشی ، برقلب صافی کوسترن لطف شعاع تبسمی ، حتی چهره سنک خطوط مغیداری ، حافظه مده منقوش اولدیجی حالده اسمنی خاطر لایه مدینه می حجاب ایله سویلدیکم « اوزات » بنی نه قدر صمیمی بر تراکتله حسن قبول ایتدی . او طه سنده بر کوچک کتبخانه سی ، بر بیوک یازبخانه سی ، دیوارنده هر سنه معتاد اولان « دارالفنونلرک صندال یاریشننده » بر شهر کی صندالی اوچ رارق برنجلیکی قزانیدرینی ایچون اوزرینه بی ک رقلرله مسابقه وموفقیت تاریخی حک اولمش بر کورک آصیلی ایدی . سنه ده بر کره

« دارالفنونلرک صندال یاریشی » انکتره ده بر یوم مخصوصدر دینله بیلیر . او کون سوقاقده هان هر کس ، وبخصوص اسکی رومالیلر کی دهشتلی بر قوه بدنیه به مالک اولمق سوداسیله اک ماهرانه اک وجود فرسا « ادمانلری » اجراده ادعای تمایز ومسابقه ایدن ارباب شبابت بر برلینه تصادف ایتدیکه دائماً بوسووالی تکرار ایدرلر .

— کیمیرج می ؟... او قوسفورد می ؟...

بوسوواله افشام غزته لری جواب وختام ویرر . دارالفنونک اوئشاده کوریله بیله جک بعض یرلرینی ، نهرک ساحلنی براز کزدکدن صوکره سفره به اوتوردق . کندیسسی دها ممالک شاهانه نک هیچ برطرفی کورمامش ، هیچ برترکله کورشامش ، قونوشیلان ترکجه یی هیچ ایشیتامش ، ترکجه یی سمی و ذکاسیله حیرت ویره جک صورتده تمامیه کتابدن اوکرشمش . مثلاً : « ذات والای شریفکز ممنونیت کسب بیوریکز تا که داعیکز ادای شکر ومحمدت ایله بهم » براز صوکرده : « ذات بهبه کزدر سعادتده چاملیجه سمتمده آرامساز اقامت بیوردینی مسموع عاجزانهم اولمشدر . » دیه قونوشیوردی . هپکزه ضرارم . انکتره ده صرف سمی و ذکاسی سایه سنده لسانتمزی

اوکره ن برذاته قارشو ایفاسنه مجبور اولدیغکز تعظیم
وحرمتله برابر بو طرزده قونوشمغه هیچ کولدن هانکیکز
دوام ایده بیلیرسکز؟ واقعا هر لسانک یازیلیشیله ،
سویله نیشنده فرق واردر . فقط سویلمکله یازمق بئینده
بزمکی قدر آیری ایکی لسان قوللانلری بن بیلیمورم .

از میره دأر

کچن تشرین اولک ایکنجی کونی ساعت اون بر یچقده
بیوک براشتغال واستعجال کوسترر صورتده کوپری یه
یناشوب قالقان بوغاز ایچی ، آطه لر ، قاضی کوی
واپورلری ، قره دکزدن کلرک ضیق نفسه مبتلا کوسلردن
چیقور کی دریندن درینه طنین انداز اولان دودکلرینک
سسلریله آق دکزه کچن انکلیز تجار واپورلری ، « ماکنه
عصرینک » هیجان و غلیساندن آزاده اوله رق اعصار
سالفه نک بیاضلره بورونمش بر خیالی کی بوغاز ایچنک
مائی آفینتیلریله سکونت ایچنده آقوب کیدن یلکن
کیلری ، بیوک بر غلبه لغک ایچنده خالیجه بریر بولنجه
انسانی تصدیع ایدن سسلریله باغروب چاغریشه رق
شورایه بورایه قوشوشان چوجقلر کی هر طرفه شتاب
ایدن لیمان موشلری آره سندن مسآزری قومپانیه سنک
« قونغو » واپوریه کچپوردم . بحر محیط هندیده ایشلین
بو واپورلر عمانده کی دور خدمتلری انتها بولدیجی جهتله

مرمره به آق دكزه تعيين ايدلش . ديمك كه ايفاي خدمت ايدن هر كسك دكل ، هر شيك ده تقاعد استحقاق اوليور . حزين انتهاي كائنات ! ... عميق برسمای ليلي رازدارك زير سرائرنده ، عظيم برشب لاجوردی شعله نثارك آغوش خايجاننده مرمري كچركن ، وهن هرمله محزون و متفكر كچي كورين واپور — بو حوض بهشتي به دوشمش بر بالينه بالغی كچي — نفس آلمق ايچون عمانك اوبيوك روزكارلرني ، طبيعتله چارپيشه رق يوزمك ايچون محو اولوب كيدن ماضي عظمت نماني ، بحر محيطك او بيوك دالغلرني دوشونيور كچي بوريوردی .

*

**

صباحلين كوزمي آچديغم زمان واپور كليولي بوغازندن چيقمش ، قارونك پنجره سندن كل رنكنده بر صباح ايجري كيرميشدی . طائفه لر كوكرته نك بر كوشه سني بيقيور ، بعضيسي آرقه ده كي دير كه طيرمانيور ، كوكرته ده نك توك يولچيلر كورينيور ، كنج ، كوزل بر قرانسز قيزي كنارده كي دميره دايانمش ، دكزك صباحلق حاليله ده اويقوده اولان آطه لر سیر ایدیوردی . كونش اناطوليك يوجه طاغلری آره سنده چيقيور ، ضياحي ، تا اوزاقلرده كي ساكت صولرك اوزره نده پنبه بر افق

تشكيل ایدیور ، دكزك نهايتسز مايلكي ايچنده خوابيده كچي كورين آطه لر ، ستر سرائره حريص اولان كيجه نك سينه سياهندن بوكوك نوظلوعه قارشى رونق ولطاقلريله برز برر ميدانه چيقيور ، هله تا اوزاقلده صباحك سيسلری آره سنده ساقز ، آق دكزدن هنوز چيقمش ، بر صدف ايچنده پنبه انجي كچي پارليوردی . رهكدارمزه كلنجه : دكز ، كليولي بوغازندن تا ازميره قدر يولمز ، اوزرينه كوموش پول ايشلنمش برمائي اطلس سرمشدی . حالوكه يكرمي كون اول استانبولده صوك بهار روزكارلری شدتله اسمكه باشلايه رق كوزل هوالر ، پرورده هواي محبتی اولان ياز قوشلريله برابر اوچوب كيتميشدی . شهرمن قره دكزله آق دكزك جريان هوايسنه معروض اولديني ايچون يازين قره دكزده ييقانه رق كلن بر روزكار روحپرورله بختيار ، شادوخرم ، ينه اوموسمه آره صره سياه بلوطلره پيشوا اوله رق اسن لدوسلرله متحسس ، حرارتلی ، عصبي اولديني كچي قيشين ده اكر قپالي برسمانك آلتنده بي قرار ، متهيج مغبردر . شوني ديمك استرمكه انسان قيشك اك شدتلي زماننده ، دنيا نك اك كوزل واپورلرندن بريله كليولي بدن چيقارق اون اون بش ساعتك برمسافه قطع ايتسه ممالك شاهانه ده (نيس) ك

(قان) ك اقليمى بوليور . (ردوسده چيقان مسكوكاتده
سائر آثار عتيقهده سها رسملى مطلق كوشلى تصوير
ايديليور . زيرا ردوسده ياز — قيش تكميل كون كوشسز
برسايى حافظه انسانى تخطر ايده مزمش .)

جهت شرقيده اناطولى سواحل نيلكوتى تعقيب
ايده ايده داخل اولديغمز ازميز كوفزنده ايلرولديجه
اطرافزده كى اغاجسز ، چىلاق طاغلىر يوكسليور ، هوا
صيجاقلاشيوردى . ايكي ساعت صوكره قلعهك اوكدن
كچك . ايكي ساحل بوي ايله برسطح واسع اوزرينه
«آنى تاتار» شكلنده بنا اولمش ، بر جسم زيروح كى
بيوديكي كوزله كورين بوشهر ، ريختمنده كى ، سواحلنده كى
بم بياض كار كير اولريله آق دكرك اك برنجى تجارتكاهلرندن
اولان بوليمان ، اخراجات ايچون هر دولتش بيراغى
حامل بر جوق واپورلريه والحاصل انتظام و ثروتيله بزه
كورندى . واپورله ايكي ساعت امتداد ايدن كورفز ،
بوشهره تا قوينده پرويرمش . شمال ايله جنوبدن كله جك
شدائد روزكاردن محافظه ايچون ايكي طرفنده كى يوكسك
طاغلىر نكهبان اولمش ، يازين غايت صيجاق ، شديد ومديد
ياغمورلرده بر حوض مطر — قيشين اكثريت اوزره
حكيم فرما اولان كوزل هوالرده — ساكت ، شفاف بر

مرساي لطافت مقررر . آق دكز سواحلنك اك مكمل ،
اك منتظم ريختملرندن اولان «قوردون» . چيقدنغمز
زمان ولايتك اكثر طاغلىر كى اغاجسز تپلر تشكيل
ايدن حبوبات ومحصولات ييغىلىرى دنيانك هر طرفدن
كلمش واپورلره يوكله تالديكنى كوردجكه درجه سنى هر
عثمانلىنك تعيين ايده بيله جكى بر ممنونيت و مسرتله حتى
برآزده غرور ايله انسان ديوركه :

اشته محصولات سى وغيرتيله ديكرلى آره سنده
كسب تمايز ايتش بر مملكت ذى ثروت ! ولايتده موجود
اولان اللى بيك مهاجر زراعى ذكا ووقوف ايله
چالشدقلىرندن ، بونلرك بو طرز مساعى واقفانه لردن
زراعت مملكت مستفيد اولمش ، ممالك شاهانه ده اك
كوزل روجه سويلينلر از ميرلير ايتش ، از ميرده سويلنن
روجه منتخب ، منقح ، ادبى ايتش . بزم بويله بيلممزه
ديكرلى قائلميدرلر ؟ جزائر بحر سفيدك بوكا دائر
فكرى ندر ؟ ديكرلرينك بويولده ادعاسى يوقيدر ؟ پدرم
اسكى روجه ده «هومرى» اوقوردى . بكاده يكي
روجه يي اوقومنى اوكرته ايندى ، بونى مبحث لسانده ادعاى
رجحان ايدن بر حكيم يونانى كى حل ايدر دم .
برادرمك «قرانتته» ده كى خانه سنه كيتمك ايچون

بندیکم آرابه بی ، کوچک سیاه طاشلرله اورتولمش
تپه لرك اتكندہ اوراق ، فقط منتظم یابلمش — یشیلانكدن
بانچه دن اثر اولیان — اولرك اورتہ سندن کچیریوردی .
بو یولده برر آتلی ، بوراده کیلردن دهاتمیز ، دهانتظم
تراموایلر ایشلیوردی که بو اوراق بوزواللی آتلك عنان
اختیاری هرکسك النده اولدینی ایچون هرکس هر استدیکی
رده توقیف ایدرك اینوب یینیور . اقشام اوزری ریخته
ایندك . دیگر یرلره نسبتله منتظم دکانلری ، اوجوز
لوقاظهلری ، اوستریا افراد بحیره سیله طولی بیرم خانهلری ،
لیمانه کنن سفن اجنبیه طاشهلری مست ایدن چالغیلی
قهوه لری وار . ریخته مک اقشام اوزری الك نظر ربا
منظره سی بك اوغلنده کیلردن دهاکوزل کینن وحسنجه
بزده مشهور اولان بر ایکی بیك ازمیر قادینلرینك
دولاشمیسیدر .

*

*

کانون ثانینك دردنجی بازار کونی آقصاره کیتمک
اوزره ساعت بشده تراموایه بیندم . قارشومده اوتوران
غایت نازك ، غایت نازنین ایکی انگلیز قیزی حیات
ریققلرینك تأمین دوامی ایچون چالیشان اوعله فکریه دن
ایدیلرکه ناموسلی براوده بر مریه لك ، ویاخود کوچک

قیز مکتبلرینده برخواجه لقه دائر قونوشیه ، لرلردی .
شمندوفرلرك اناطولیدن ساحله دوکدیکی محصولات
بیغلری ، سداى منفعتله تحریک اولنه رق دنیانك هر
طرفندن کلن واپورلرك مهاجمه سی ، تبارك بالطبع بر
متالکه قدر حساب موشکافانه سی والحاصل یارهدن بشقه
برشی بیلمامسی لازم کلن بو حرکات هیجان انگیز تجارت
آره سنده ایکی کلبكک تأمین حیانه ، استحصال معیشته
چالشملى رقت انگیز دکیدر ؟ قناریا قدر صاری اولان
بر دانه سی برکوزل قیزدن زیاده برکوزل چیچکه
بکزییوردی . دهاک کنج اولان قابلك حسیاتی ،
آره صره اوکوزل دیشلرینی کوسترن برکل پیراغی کبی
قیرمزی ، اینجه دوداقلرینك اوزرنده بیاض برکلبك
کبی اوچویور ، قویو بنفشه رنگنده کی کوزلرنده روحی
بر بهار صباحنك پرزیب وفر اولان ضیاسی کبی پارلیور ،
بومعانی معالی بی محتوی اولان چهره سی انسانه محبتدن
زیاده رقت ، آرزودن زیاده مقتونیت الهام ایدیوردی .
توصیف وتعرفی فکردن زیاده خیاله عائد اولان بواکی
قیزدن دیگرینك ده صباح آچیلوب اقشام صولان چیچکلر
کبی پنجره دن کلن روزکاره حیزلی آچیلان قویوه ، سرتجه
سویانن برسوزره قارشى رنگدن رنگه کیرن پنبه چهره سی ،

غرویدن صوکره ایلک کلن قرانغه ، کوزل برکیجه به
بکزه یین پارلاق سیاه صاجلرله کولکه لیور ، اویوک
مائی کوزلری قرارسز ، متحیر بر صورتده هر شیئه
منعطف اوله اوله تا اوزاقلره طوغری دالوب
کیدییوردی . بریتانیانک بویکی اثر رقیق و ناز کتری
بر موقفده اینرک بو عالم سفلی ومادی به یک اوزاق ایکی
روح توأم کی کوزدن نهان اولدیلر .

استاسیونه ایندیکمز زمان برادرمه قارشو بر معامله
نزاکت اولمق اوزره قومپانیانک بکا تخصیص ایتدیکی
واغونله آلافرانغه اون بر یچقده حرکت ایتدک ،
کانون ثانینک بودردنجی کوننده هوا صاف و شفاف
ایدی . قارشو یاقه دن کچرکن « ایکی قرداشلر » ک
اوستنده ، آچلمش بر طوب بیاض اطلس کی بر بلوط ،
منمن اووا سنده اوچان بر قوش ، برر شعله کی پارلیور ،
اک اوزاقده کی طاغیر ، اتکلرنده نصلسه قالمش نک توك
اغاچلر ، شواهنده کی قیالر ، ریختمدن کچن بر دوه قطاری
لیانه کیرن واپورلرک یوکسله رک هوا به منقلب اولان
بیاض ایستملری سواخلده ، آچیقده طوران مراکب
تجارتک کونشه قارشو کوموشدن عمودلر کی پارلایه رق
مائی صولرک برکوشه سنده بیاض بر سروک حاصل ایدن

دیرکلری ، افقده کورفزدن اوزاقلاشوب کیدن بر
واپورک یوکسلن دومانی ، هرشی ، شبهه سز ، لکسز ،
اولدینی کی کورینیوردی . زمان بی پایان ایچنده نورک
ید تسخیر سحر آمیزینه کچمش بر کون ! اوغرا دینی
حدسز حسابسز ، موقفلرده استدیکی قدر توقف و هر
آدینی کال احتیاط ایله آتان شمدوفر ایلر ولدیکه هر
جهتنده کی افقلر سیلابه لرک اویدینی چپلاق ، سیاه
طاغیرله محدود و مسدود ، بعض یرلری اوطاغلردن
آقوب کلن یاغمورلر بطاقلغه تحویل ایتدیکی ایچون ترک
اولنش ، دیگر قسملر ایسه دست سعی و غیرتله مزروع
اوالردن کچیوردی . اومقی ، اوسیه مغنیه طاغی
بیله اعمار عصریه سنک بو کوننده کنج کورینیور واکثر
افکار مظلومه و تخیلات دورا دوری آکدیرر بلوطلر
ایچنده شواهنک اوستنده کونش باشنک اکلیلی کی
پارلیوردی . آقصاره قدر بش ساعتده قطع ایتدیکمز
بویوز اون بر کیلو مترولق مسافده ، باغلرک آره سنده ،
تپه لرک اوته سنده بر یسنده تصادف ایتدیکمز اوچوق
کول رنکنده کی بعض زیتونلقلردن بشقه اچاج کورمدم .
بواغاجسز لقدن دولایی بر مانعه به تصادف ایتمین سیلر
طاغیری اویمش هله طپراقلرینی اووایه ایندیردیکی تپه لر ،

اوزرنده طاشلارله ، اورپر مش برر غلط خلقت كي
 كورنيوردی . بعض كويلرى صوباصمه سنه طاغلرك
 بواغا حمزلى سبب اوليور مش . فقط ايلروده آخصارك
 غايت كوزل بر اورمانى اولديغنى اخبار وتامين ايتديلر .
 شمندوفر دن ايندكدن صوكره ، ايكي بيوك
 قبرستانك آره سنده كي اولدجه واسع بر شوسه دن
 كچهر ك ، مدعو اولديغمز سليم زاده محمد بكك اوينه
 كيتمك اوزره اورته لرندن صو كچر ، طار ، بوزوق
 قالدير مى سرقاقلره كيردك . پاى ثبات ومنايه تا اساسندن
 تزلزل ورن بوقالدير ملرك اطرافنده بعضيلرى تخنه دن ،
 اكثرى كر بچدن ياپلمش اولرده كي روم قادينلرى ، بو
 غريب الديارلرى سپر ايديو رلر . اوه لرنده كوزللى .
 هله جمله سنك برر ايشله مشغوليتلرى نظر دقتى جلب
 ايديو ردى . بونلرك يارى بلرينه قدر ايچنه كيردكلرى
 شلوارلرينه ، آرقه لرنده كي كوز صالطه لرينه ، باشلرنده كي
 اويماي يمه نلرينه باقيلير سه ، قاريلرينك صوك موده يه
 ابتلا سندن طولايى شكايته حق اولميان آخصار قوجه لريدر
 دينيله بيلير . آخصار اوواده بر مملكت ! ابرازينه مسارعت
 ايتديكي آثار مهمانوازه سيله بزى كنديسنه شكر كذار
 ايدن محمد بكك خانه سى دولدير لمش برسدك اوزره رنده انشا
 ايدلمش ، بترن مملكتنه ناظر اولان بونقطه ده ، مخرب آثار

بشریه اولان زمان ايله ييقلمش بر حصار وارمش كه سمايه
 ناظر برج وباروسنك انقاضى قازلدجه يردن چيقور مش .
 مملكتك وجه تسميه سى اولان اصل آخصارك خرابه سى ،
 ماضينك او انقاض سطوتى ، اطرافنده كي تپه لر دن برينك
 مدار زينت و مفخرتى اولير . بولنديغ كوشكك غرب
 جهته سده كي او وايه ناظر اولان بالقوننده كوزمرك
 آله بيلديكي قدر يرلى سيرايديو ردم . مغرب استراحتنه
 چكيكن كوشكك احتشام آله قارشى عجز وفقر ك ملجأى
 اولان كر بچدن اولر نسيان بي پايان ايچنه كيرير .
 جهت غريبده امتداد ايده ايدو افلرده كي تپه لره منتهي
 اولان اووانك اوستنده قرتاللر صدای تيزلريله آنيانه لرينه
 چكيليوردی . بر آرز صوكره كيجه ، صباحدن برى
 جورشش انوار ايله تحريص وتهبيج اولنان سمانك پنجه
 تنه ، يوزلمش مائى كوزلرينه سياه برتول اورتويوردی .
 يتاغه كيرديكم زمان ساعت یدی ایدی . تراموايده
 تصادف ایدن بر نظرله منتهای غربك بر كوشه سنده
 اويانان خاطره دورا دوره ، بر سكوت عميق ايچنده
 بولنان آخصاره قارشى بتن كيجه اوتن بر بايقوشك سسيله
 صباحه قدر كوزمى يومادم .

اولنقى ايچون فكر لر ، سياله برقيهلرله مسابقت ايدييور .
 اوروپانك مركز ادراك وعرفاني اولان يرلرده براختراع
 علمينك وجوده كلسى ، برفكر دهائينك نشر اولنقى
 ايچون بر كوندن زياده بكمكه كيمك صبرى واردر ؟
 آمر يقاده ظهور ايدن بريانغنى اوچ درت ساعت صوكره
 لوندرده خبر آلامق اوخلق ايچنده كيمي مايوس ايتمز ؟
 پترسبور غده شاپقهنى چيقاران بر رئيس جكومتك اوحر-
 كتى ، آمر يقاده ال ويرن ماق كينلهيك اووضعى ، چين
 اورمانلرى ايچنده اوچان بر قوشك صورت طيراني برايكي
 كون ظرفنده كوزيله كورماهكه لوندرده پارسده تحمل
 ايدنهك كيمدر ؟ شمدي يالكز كورمك دكل ، اوسوزلرى
 ديككه مك ، اوسلرى ايشتمكده براحتياج مبرم !.. كچن
 كون ۱۹۰۰ پارس سر كيسندن بحث ايدن موسيو زول
 قلاترى «پلاس دولا قونقورد» دهكى اغاچلرك ارقه سندن ،
 اجزاي وجودى طاشلردن مركب بر جسم جسيمك ،
 بر شهر جديد عظيمك ظهور ايتمكه اولديغنى سويلوردى .
 بر قطعهك استيعاب ايدنه بيله چكى مليونلرجه نفوس
 انسانيهك كذركاھى اوله جق بوبلده جديده برايكي سنه
 ايچنده وجوده كهك !.. اوروپانك اك از دحاملى
 جاده لرندهكى بوليسلركي ، شهر اده عصرده ، جوش وخروش

آطيه دائر

بن آطيه ني ايلك كوره لى شمدي يكرمى اوچ سنه اوليور !
 فصل سرعتله كچيورز ! بوچكن يكرمى اوچ سنه يه ماضينك
 نهايتسر لى ايچنده بر حد تعين ايتمك ويامبتلاى ابدت اولان
 حافظه يه قارشو بسبتون عائب اولمامق ايچون بر اسم قويمق
 لازم كلسه « دون » ديمك استيورم . (ماضى واستقبال كى
 لاتناهيلكى تعين وتحيديدايچون سوز سويلمك كلمات انسانيهك
 نه غريب ادعاى خود ستانيدر . بعض هندليلر لسانلرينك
 عدم كفايه سندن طولاي محاوره لرنده اك زياده اوضاع
 وحرركات ايله تفهيم مرام ايدرلر وكيجهلرى قونوشمق
 استينجه آتش يقارلر مش . حد واتهاى اولميان زمانه ،
 سراژكائانه قارشى لسان انسانيتده اودرجه عاجز دكيدر ؟
 بوقدر سرعتده غالبا بزه كفايت ايتيور . بو « تله فون »
 « الكتريق » عصرى حياتى شدت وسرعتيله ياقويور . متاع
 معرفتى هر طرفه وقتنده يتشديرمك ايچون دوشونجهلر
 سرعتده شمندوفرلره رقابت ، جهانك هر كوشه سنده نشر

انسانی به قارشو بر صدای مجهول : « غلغل ! شاعر لر !
 مؤلف لر ! تاجر لر ! چابوق چابوق ، کشف ایدک ! ایجاد
 ایدک ! یازک ! قزاک ! فقط طور میک ، کچک ، کچک ! »
 دیور . اشته بونک ایچون باش دونمسی ویره جک بر سر عتله
 کچیلور . بونک ایچون اثر لر ، محصول اقتدار و دکالر هپ
 عصی ، متأثر ، سریع الانفعال اولیور . اک کزیده بر اثری
 اله النجه انسان الهی برخسته قلبک اوزرینه قویمش کی
 انتظار وانتظامک خارجنده ، طبیعتک مافوقنده خلجانلر
 دیویور . « هومر » اودهای ساده و آسوده ، « ویرژیل »
 اوخارقه سکونت و متانت بوهیجان و خلجانلره او « هرکولر »
 بو « و ونوزلر » . عجیانه نظر له بقارلردی ؟ اوچ درت سنه
 بوتماشای عصرک سیرجیسی اولمشدم . او ائنده ایدی که قدر ،
 حیائنده مشترک اولدیمم قرداشم نجیب پاشایی محو ایلمکله
 بنی ده هدر ایتدی . اشته اوزمان کندی درد و کدرمله ،
 هجران و المله یا لکیز قالمق ایچون بر قیش بویوک اطهیی کوشه
 ازوا و وحدت اتخاذ ایتدم . هر ذره سی مالا مال مخلوقات
 اولان طبیعتک بر جهته « کوشه ازوا و وحدت » دیمک
 انسانک خود ستانلغدن نشأت ایتزمی ؟ طلوع ایله اویانان ،
 گفتگوی عشق و محبتله مالی اولان اورمانلر - انسان بولندیمی
 ایچرن - خالیمیدر ؟ اک زیاده مزوی وحدت آیین اولان

آیک نور حیائیه اسکان ایتدیکی طاغیر صحرالر ، اورمانلر
 تجلای سودادن محرومیدر ؟

هوایی مساعد بولدیم بوایم انزواده اکثر دکر کنارینه
 اینر ، بنم ایچون دکردن کلن تفکرات و تخیلاتک اسکله سی
 اولان برقیانک اوستنده او طور دردم . دکرک طالغهری
 قیایه چارپوب قیرلدیجه سرپندسی کونشه قارشی آویزه
 پارچه لری کبی دوکیلور ، تا اوزاقده برچوق طیور بحریه
 طوب طوب بیاض بلوطلر کبی مائی دکرک اوزرنده
 اوچوشورلردی . اوزمان دکرده جوش و خروش ،
 طپراقده نمو ، اورمانلرک کونش کورمین مظلم یرلرنده
 نبعان ایدن حیاتی کورملی ! او حیات که او کونلرده سماده
 قناد ، دکرده نور ، اورمانلرده سودا اولور . چالشمه لر ،
 کینلر ، غرضلر ، یشامق ایچون مجاهده لر و الحاصل حیائک
 سوق طبیعی به عائد قسمنده طبیعتک اک هجرا کوشه سی ،
 اک بیوک ، اک مزدحم شهرلر قدر متحرک ، تهیجدر .

قرون اولی نک برکتا به سنک مزاری شویله دیور :
 « ای سیاح بی قرار ! براز توقف ایت . لاقیدانه صورته
 چیکنیوب کیدیکک بو طپراق بر تاریخی محتویدر . »
 بو کون اطه لرده ، اومسیره صفاده تنزه ایدن بر آدم
 ایچونده - نخمینا - باتمشک ساحل جهته ده ، خرسوسده ،

اوزرندن كچمش بر دورك بقیه سی اولان بعض انقاض ؛
 آطه لك اولیم و خبیج نارینه بر كتابه سنك مزاردر .
 سلطنت سنیهك تحت اداره سنه كچه لیدن و باخصوص
 اون اون بش سنه دن بری شاد و خرم اولان آطه لر ، قانی
 دامله دامله مرمره یه « پیزانس » صحائف تاریخه دو كولور
 بر جریحه انسانیت ایدی . محتوی اولدینی آه و اینك سامعه
 انسانیه عكس ایتك استدیكى یرلردن شمعی فریاد محبتله
 كچن بر سازك بر اقدینی نغمه لركیره جك بر قلب محبت پرور
 آریور . بو ، انسانیتك بر تماشای علوی سیدر . كچن كون
 هكبه لیده کی - بر تپه ده منزوی - ارسیل یوسه کیتمشدك .
 رجامزی قبول ایدرك بزمله طعمه مرغبت ایتدی . یالكر لقدن
 حاصل اوله بر اختیار ایله پك از پك یواش سویلدور ، برابر
 كچر دیکمز ساعتلرده طبیعتی دیکلر کی بولنه رق یا نمزده
 بزدن پك ، پك اوزاق دور یوردی . شهرلری تهییج ایدن
 اك مهم اك غریب بر حوادث اونك ایچون باشی اوچنده کی
 اغاچده اوتن بر قوشك سبی قدر حائز اهمیت اولیوردی .
 معاصریندن اولمدینی ایچون غالباً هیچ برشی اوقومور ،
 هله هیچ برشی ایچمیوردی . بولندیغمز یرك بیوك اغاچلرینك
 پیشیل پیراقلری ارقه سندن تکمیل مرمره کوریدور ، شمالدن
 کن روزگار كچام اورمانلرنده حاصل ایتدیكى یشیل

دالغه لرتپه لر دن دكزه دو كولیور ، شرق طرفده او كوزل
 اسمنك دلالت ایتدیكى چامدن لطافتدن عاری « چام لیانی »
 كول رنك نكده طیراقلره تموز كونشك آلتده قاوور ولیوردی .
 قرون اولی ده ، ایچنده کی باقر معدنلرندن طولانی اسمی
 « قالسیتیس » و یاخود « قالسیس » اولان هكبه لینك منبع
 ثروتی بو باقر معدنی ایش که اخراجاتنك ایزلری حالا
 چام لیاننده کورینور . بر چوقلرندن ماعدا مشهور
 « Apollon de Sicione » هیكلی بو باقردن اعمال ایدلمش .
 بورغاز آطه سنك اسمی « پانورم » اولدینی حالد اسكندر ك
 جنرال لردن « Antigone » ك آدیله بو آطه یی ۳۹۸ ده تسمیه
 ایدن بو جنرال ك اوغلو « دیمیتریوس پولیوقرت » ایش .
 بطریق (متودیوس) ك بنا ایتدیكى « سن - ژان - باتیس »
 کلیسای حالا کویك معبیدر . هكبه لیده کی اولر بیوك
 اطه ده کی بون بون قوطولری کی زینتلی ، چوققلری رنك
 و شكلنه ساعتلرجه حیران ایده جك قدر سوملی دكل .
 ظن ایدرمكه اطه لره ایران اصول معماریسی هپسندن
 زیاده یاقیشیر . آوان ازواده اطه ده دولاشیر كن بعضاً :
 اوموزون و دلربا ایران اصول معماریسی اوزره یاپلمش ،
 باغچه سنده ، سعدینك گلستان دهاسندن اسن بر هوای حیات
 افزای شاعرانه دن ، لیل مكوکبه قارشو اچمش کلبنلره ،

حافظك، برطائر بهشتی كبی، مهتابه قارشو اوچار خیال
 سما مثاله ناظر یخچره لریله برکوشك تخیل ایدردم. انسان
 بریری اوكرنك و اخلاق و عاداتی اكلامق ایچون صیفیه لرك
 شتا ایله بوشاندیغی، كراجیلرك صوك بهار روزكار یله
 طویلا نوب كیتدیكى زمان یاریلرله برابر قالمق لازمدر.
 واقعا اوئانده هر كس نقل ایدیور، هر او پانجورلری
 قیش یا غمورلرینه قارشى قاییوردی. بوراسی بنم وظیفهم
 دكل. اصل بكا تأثیر ایدن، هوایی وحی ساعته برایی
 میل زیاده مسافه قطع ایتك ایچون اسن روزکاری مساعد
 و موافق بولان كومه كومه قوشلرك، باخصوص قیرلانچلرك
 اقالیم معتدله یه، رنكین شفقله دوغری هجرت برسمای صاف
 اولملری ایدی. شاعر قنادزلغی اك زیاده اوزمان حس
 ایدیور. قایی او قنادلرك اره سنده چرینیور.

بركون اظهك تنهالشمش قیرلرنده او كسه ایله كوچك
 قوشلری طونان بر قوشچی یه تصادف ایتدم. همان طوتلمش
 ایکی اسكته استدم. ویردی. صوكره ایکی صقا ده استدم.
 ارتق بوتعجیز و طلمه نهایت ویرمك اوزره اولنری ده
 اعطا ایتدیكى وقت كندیسنه اوزاتدیغ چاریكى آلتجه
 قوشلری، درت اوجنی دو كومه دیكى مندیلمك ایچنه
 قویه رق بكا تسلیم ایتدی. طبقات علویه الهاماتدن یرقاج

فكر ذی حیات الهه ایتشم كبی سونجیله یرمدن قالقدم.
 یولده هم یوریور، هم بنم علوی سعیدمك «ازخاكدان
 هستی بردل غباردارم» مصرغی او قویه رق حسد و حسرتله
 متصل: «سزنی براقوب كیدیورسكز!» دییوردم.
 اوچ درت روحك الملك ایچنده چیرپندیغی دویدیغ حالده
 یننه برحس قابضانه ایله چوچق كبی «سزنی براقوب
 كیدیورسكز!» سوزنی تکرار ایدیوردم. برمدت
 یوریدكدن صوكره مندیلى براز ارهلق ایتدم. بردانه سی
 یان طرفنه دوشمش بردامله نور سیاه كبی كوزلریله سمای
 بی انتهای لا جوردی یه بافیوردی. او آنده بتون قوتمی غائب
 ایتدم. مندیلك دو كوملرینی چوزهرك اوجنی ده براقیر
 براقز پرواز روحی سیر ایدیورمش كبی اورایه جانسز
 برحاله اوطوردم.

ارتق قیش بوسبتون كلكشیدی. لدوسلر پك شدتلی
 اسدیكى بعض كونلر واپورلر بورایه اوغرامزدی. اوج،
 تمامیه انزوا! انزوانك كندینه مخصوص فكرلری، آشنا لری
 واردر. درت آی امتداد ایدن بوایام عزتنده برسطریله
 یازی یازمدم. اوزمان بنم ایچون طبیعت قارشى یالکز باشنه
 دوشونمك طبیعتدن اك بیوك كام آلمقدی. سوللی پرودومك
 دیدیكى كبی اك كوزل شعرلر سویلنه مینلردر. دیردمك بر

فكر باندك معنای لطیفی، شكل روحانیسی كلهلر، اوسياه
 سطرلر نصل بیان ونقریره مقتدر اولسون. برکله برسطر
 زهره نك احتوا ایلدیکی معنای افاده ایده بیلیرمی؟ انزوانك
 ادبیات حقنده کی فکرلری بویله غربیدر. نچون یازملی؟
 انسان آسایشی، حضور وراحتی، محارم روحی، خفایای
 قلبی بر شهرتله، برقچ پاره ایلله مبادله یه قالمشقی آجینه حق
 حال دگیلدیر؟ آشنای انزوادن ایکسینی اینه برقیش غروبناک
 قبرمزی ضیای منغسی التنده طانیدم. ایلک کورشد-
 یکمزده بواختیارلردن بری، دنیاده اک مضر، عشق
 انسانی یه الدشمن حیوان کدیلر یعنی قاریسنک سوکیلیلری
 اولدیغنی سویلیور، سکسان یاشنده برقادین اولان دیکری
 التمش سندن بری بکلدیکی نشانلیسی نه زمان کله جکئی
 بندن صوریوردی. بویله بر موقعده اوچ احباب آره سنده
 کچن بوشکایت وسؤاله نه جواب ویریلیر؟ برینه: حقکز
 وار، اوله در! دیکرینه: بو قدر بکله مشسکز! برازدها
 صبرایدک کیر! حقیقته ایه بری ازدواجده عشق آرییور،
 دیکری وجودی اولیان بر خیال بی مثاله عاشق! بواختیار
 قادینه هر نه زمان طریق انزواده مصادف اولسه م اننده فریاد
 وفغان ایلله یازملش بر دعوتنامه محبت اولدیغی حالدله نشانلیسنه
 سوکیلیسنه کوندرمک ایچ-ون بر کوکرجین آراردی.

ساحلده راست کلدیکم بر اقشام دکز کنارنده اوتورمش
 نشانلیسنی بکلیر، شباب دائمی کائناتک عکسیله- اوسن
 عظیمنه رغماً- مالا مال حیات وخیال اولان کوزلرینی
 افقلره دیکمش، مجهولات طبیعت ایچنده برشی کورییورکی
 باقیوردی. بویچاره قادینک نه مؤثر حکایه لری واردر.
 مدهش برلدوس بوره سیله یاغان غایت یاغمورلی برکیجه ده
 اوه عودت ایدرکن، اوکشیف قرانلغک ایچنده برکولکه نك
 اسکله یه، دکز کنارینه ایندیکی کوردم. بویله بر یاغمورک
 التنده، بویله برکیجه نك ایچنده دکز کنارینه کیدن کواکه
 نه در؟ کیمدر؟ بلا اختیار یانه دوغری کیتدم. اختیار
 قادین! نشانلیسنک بوکیجه کله جکئی بیلمم کیملر خبر
 ویردیکی ایچون اسکله یه کیدیور، باشنه برقضا کلسون دیه
 اندیشه لر ایدیورمش. بوروح مبتلانی، بونکته فطرقی
 چوجق لغفمه بکا بعض شعرلرینی اوقویان وصوکره لری
 کوردیکی شدتلی اعتراضلره بوکون هدر اولان زواللی
 نورس افندی مرحومک:

هر کیسه دن که صوردم سندن نشانه ویرمز
 یا خلق بی خبردر یا بوق سنک نشانک
 بیتنده مندرج بولوردم.

کاظم پاشایی ، صکره لری عونى بکى ، هفتده ویا اون بش
کونده بر ، بزه کلدکلى حال وهیئتلر یله خاطر لاتدى .
کاظم پاشا ، اونکاه وتبسم مستهزیه سیله ، حقى بك اوغلیان
وهیجاییله ، زواللى نورس افندى دوداقلرندن اکسک
اولمیان برآه ، لندن دوشمین بر علاج شیشه سیله ،
صکره لری هپسنگ کنج ، اولان عونى بك بونلره قارشو
حجاب و حرمتیله (اوزمان ادبیاتده صایفی واردی)
بزه کلرلردی .

اوسنه حقى بك ، پدرمك وساطتیله احسان شاهانه یه
ومعیشتی تأمین ایدر بر معاشه نائل اولدییی ایچون پرشوق
وطرب ایدی . پارسلی بفرانسز خواجه سینه ، آلمانیا
علماسندن موسیو مورتمانه والحاصل سفره نك تشریفاتنه
رغمأ ، النده بر قدح بر دنبه ایاغه قالقه رق صفده كوك
کورلر کبی برصدا ایله تفعیك ساقی نامه سندن :

مرحبا ای جام مینای می یاقوت رنگ

دوری کلسون سندن اوکرنسون سهر بی درنگ

یتتی اوقودی . اوادیاتك ، شاعر لری نشئی یی
بیلیردی . اوزمان کاظم پاشانك چهره مغنیداری بر تبسم
تقدیر وکنسایه ایله تنور ایدر و بونشوه عونى بکدن
کچرک نورس افندی یه سرایتله اویله کولردی . اوزمان

خاطرات ادبیه دن

« جسم زاری خاکده پنهان اولنجه » آنارخامه سندن
حصه دار حیات اولمق استیانیلری آغوش سیاهنده محو
ایدن طبیعت ، یاد حزینلری ، نام بقا مشتاقلری نه غبار
نسیان ایله ستر اتمک ایچون نصل سکون ایچنده چالیشیر .
اکر حافظه انسانی بی مروت بولورسه بر مدت صوکره
او جسم حساسی بی قلمش بر طاشه ، او نام بقا مشتاقی
قورومش بر چیچکه تحویل ایدر . جدا ازهار خیال
وامیدلری ایچینه کومولش بر کنج قیزله بر شاعر مزاری
قدر کائناتده حزین نه واردر ؟ فقط شکرلر اولسونکه
وجود قدر سریع الانظفا اولمیان ذکا ، خاکده پنهان
اولان او جسم زارک یاخود بر قلب کبی رقیق اولان او
مزارک لیال تنهایینی تنویر ایدن بر مهتاب حزینیدر که
شعاع محترز و بی قراری ، آرصره صندوقه خاطراتی
اولان بعض حافظه یه ده عکس ایدر . کچکی مقاله ده
بر مناسبتله اسمنی یاد ایتدیکم نورس افندی ، حقى بکى ،

نورس افندی بغداد ولایتی اردو محاسبه جیسی ایکن
رویت اولنان حسابنده یا ککشلر بولندیغدن ارتکاب ایله
اتهام اولنه رق عزل ایدلش و بوانهام شاعرک علو طبع
وجانبه پک دو قونمشدی . شبهه یوقکه اتهام ایدنلرده
اولنانده معصوم ایدی . اکر بغدادده کی محاسبه دفترینک
تنظیمی :

دور لعکده باش اکم باده کلفامه بن

سایه پیر مغانده منت ایتم جامه بن

غزلنک ترتیبی زماننه مصادف اولمشسه ، وزن
ورقچه ایکی حسابک بری دیکرینی اخلاص ایلمسنه
تعجب اولمز . زواللی شاعر علو جنبه تحمیل اولنان
بوانهامک بارکرانی آلتنده بویله فریاد ایدیور :

اتهام ایشتم ~~بجی~~ برساده ضمیر

نه یه مالکسم اولنسون دیرایش ضبط وغنیم

ارتکابم وار ایسه قونمیلدر میدانه

قوری بر شبهه ایله جائز اولورمی تعمیم

ایسترم ایسترم ای حامی حق ، ناموسم

طوره مم بویله تهیم وقاله مم بویله ملیم

مرتکب دفترینه اسمم اولور یازدیره مم

ایلمم نامی بن بویله دنسله توسیم

دها اهونکه اجل ایلیه قیدم ترقین

که قلم ایلیه اول دفتره اسمم ترسیم

یا اولور یا ایدرم عفتمی تبریه بن

بکا ناموس ککک نه امید ونه یم

شبهه سز ! ایش بر حساب یا ککشلغندن عبارت

اوله حق . اکر نورس افندی طبیعتدن اقتباس معانی

ایدن شعرا دن اولسه یدی او زمان سرقت ایچون بلکه

قوشلردن بر نغمه ، بلکه آیدن بر نکته ، کونشدن بر

ذره شبهه اولور ایدی . عونى بك پدرمك دائره سی

کدخداسی بکر پاشانک مخدومی اولدینی جهتله بزده

تکلیفسز اوله رق بولنور ، بالطبع کیمسه کندیسینی بیانچی

عد ایتمزدی . اوج لسانده اقتدارلری و ذکا وفصاحتلریله

هر زمان تمایز ایدن او وقتک شاعرلری یالکیز فکرلرینی

ودلاده کمال جمالی اولدقلری خیال بی مثاللرینی تصویر

ایله مشغول اوله رق کندیلرینی احاطه ایدن طبیعت

وحقیقتک جاذبه لرینه قارشى کوزلرینی قیابلردی . اکثر

برلسان علوی ایله تصویر ایتدکلری کوزلار بکره نک

مخلوقاتندن اولدینی کبی ترسیم ایتدکلری صاچلرک ،

اغزلرک ، مشربلرک ، مزاجلرک کندی خیاللردن بشقه

بر یرده مثالی بولنه مز . نشئه لری بشقه اولدینی کبی

مرثیه‌لری ، اغلامه‌لری ده بشقه طرزده ایدی . اوکوز
 یاشلری بزه بیکانه اولان بیلیم هانکی منبع دورا دوردن
 نیبان ایله هانکی قلوب غریبه‌یه منصب اولیوردی که اک
 رقیق اقلب بر آدم بوکوز یاشلرینه برنهرک جریانی سیر
 ایدر کبی ئاؤرسز باقه بیلیردی . اونبرک کدرلریده
 بزمکینه بکزه مزدی . کدرلری کوزل ، عالی ایدی .
 مثلاً کندیسنه سوقاقده سودیکی باشی چویرسه بتون
 قوشار باخصوص بلبلار شاعره اغلار ، بتون چیچکلر
 محزون محزون بو یونلری بوکر ، کونش بو وفاسز
 سوکیلینک بو داشکن حرکتی کورمامک ایچون مغرب
 استارینه چکیلیر . بویله بر درد محبت کرفتار اولسنی
 نه قدر ایستردم . اک کوچک بروفاسزلق کورسه هم همان
 کیدر چیچکلره ، بلبلار ~~خبر~~ ویرر ، بلبل اورمانلرده
 بزم ایچون اوترسه بنده شهرلرده آنک ایچون قصیده‌لر
 تنظیم ایدردم .

حیوانات اهلیه دن اک زیاده سودکلی آنلره
 طوطیلردر . فقط بزم طبیعتده مشالنی کوردیکمز کبی
 دکل ، طبیعتککنندن بر نسبت منطقی یا پلمیه جق قدر
 بیوک ، مکمل ، خارق العاده ! طوطیلری اوروپا
 خطیلرندن فصیح ، آنلری بر آفاق اتشده مغربدن

مشرقه واصل اوله جق قدر سر یعدر . اویله بر آنله
 عوالم علویه سیاحتنه چیقیه بیلیر .
 بوسوتون فکرلریله ، خیاللریله کندی کندیلرینه
 قپانه رق خارجه عطف نظر ایتدکرنندر که قطب شمالی یه
 کیتسه لرینه اک اوزاق مملکت قیروان ، لوندیه یی
 کورسه لرینه اک بیوک شهر اصفهاندر . عالم خیالده
 «لامکانی» کچرلر ، پیدای مناسبت ایتک ایستمدکلی
 حقیقته کنججه قیرواندن ایلری کیتمز لردی . بو قصورلر
 ایسه کندیلرندن زیاده ، بو قدر مشهور شاعرلر ،
 منشیلر یتشدیرن مکتب ادبلینه عاؤدی . ادبیاتک
 هرهانکی قسمنده اولورسه اولسون بر مکتب ادبه ، بر
 طریق شعره افراط وتعصبله منسوب اولانلر بودرلو
 خطالردن قورتیله مزلر ظن ایدهرم . بوکون اترلرینه
 قلب وروحه دوقونور بر شعر دکدر دینیله بیلیرسه ده
 قائلرینه هیچ بروقت شاعر دکدر دینه مز . بعضیسنک
 حال وحیات ، قصیده لرندن ، غزللرندن ده شاعرانه
 ایدی . همان هپسنجه شعر نفعیده ابتدا ، ینه نفعیده نهایت
 بولدینی ایچون دیوان نفعی بوشاعرلرک کتابه کائناتی
 ایدی . طبیعتدن دکل نفعیدن ملهم اولورلردی . هله
 حتی بک جداً غبطه بخش اوله جق بر عشق وشوق ایله

نفی یی او قورکن قصیده لرك او آهنگ فوق العاده سینه
ایله ایغیه اصول طوتردی . ارتکاب ایله اتهام ایدلدیکی
حالده عزائی متعاقب قورقوج بر فقره دوشن نورس
افندی برالنده علاج شیشه سی ، دیکرنده برغزل اولدینی
حالده راحت تنفس ایتمک ایچون دجله یه بکزتدیکی
مرمریه آچلمش بر بخره نك کنارنده عراق ایلمرینی
یاد ایتدیرر بر طور ایله شعر او قوردی . او کوزل
شعرلرك بعض بیتلرینی خاطر لایه بیلیرم .

شرح ایتمک ایسترم سکا کوکم غمن ولیک
سن مجلس محبته کلدکده غم کیدر

*
* *

کوش ایله باری بدن بوییت خوش نوشتی
هر آشیانه قونمیه ای طائر بهشتی
جاندر سنك مقامك کوکلدر آشیانك
هپ سهل بونلرالا اولمز بومشکل آسان
کلز کوروب سرشکم'ولسم نه درلو کریان
شبنم ایله آچلمز پك غنچه در دهانك

*
* *

بعضاً ده اللرنده او هام باطله و مدهشه یی حاوی
کاغدلریله هجوم ایده رك قوه عقلیه یی ، ذوق سلیمی پامال

ایدر لر دی . طبیعت حرکاتنده بطیدر . تکمل کلمه سیله
ترجه ایدیلن و ثانیه سی سنه لر اولان « Evolution » ی
دائمی فقط تدریجی مساعیسیله وجوده کتور یوردی .
یوشاعرلر معبد ادبلینه ، فکر و خیال لرینه او قدر بیوک
براطمئان قلب ، او قدر بر عشق و شوق ایله مربوط
و مجلوب ایدیلر که یانی باشلرنده طبیعتك ، مساعی
تدریجیه سیله بلکه یوز اللی سنه ده وجوده کتوردیکی
ادبیات صحیحه نك دبده کالندن ، بش اون آدیم ایلرو-
لرنده ، بیوک آقاسیا اغاچلرینك آره سننده مرمریه ،
بوغاز ایچنه ، کیجه لری سماده آچان ازهار پر نوره ناظر
برکوشکده بوتون بردور دیمک اولان بر شاعرك او
غزللره مقابل :

سورم بعض بن شب تاری
ویریرم صبح نو بهاری اکا
دوش نازنده زلف زرتاری
کورینور یارمک خیالی بکا
یتشور حال اضطرار بعه
یوزمه نور حسنی سر پر
صانیرم بر پری زرین پر
دولاشیر کلبه خرابعه

منظومه لرینک ظهورندن ، ادیبانک آرتق لسان قلب
اولدیغی سویلین « سورکسز سوینج » دن خبردار دکل
ایدیلر . بوتکمل وتبدل نره دن کایبوردی ؟ شبهه یوفکه
غریبدن ! طرز ادبه ، نوع فکره عائد بو اخذ واقتباس
ناقابل مقاومت ، متمتع الاجتناب برشیئک ایجابات مبرمه سندن
ایدی . دنیاده هانکی قوم متمدن واردرکه تأثیرات
خارجیه دن آزاده ملی برادییات ، ملی برمدنیت ادعا
ایده بیلسون ؟ بونک ایچوندرکه ادبیات ایله مدنیتک وطنی
یوقدر سوزی ضرب مثل حکمنه کچمشدر . بوکون
کندیسندن اخذ واقتباس اولنان فرانسه نک او بیوک
ادبیات عتیقه وجدیده سی « اخذ واستقراض » سایه سنده
قائم اولدیغی « دهبا » غزته سی برآی اولکی مصاحبه
ادبیه سنده یازیوردی . فقط فرانسز دهاسنک الک بیوک
مزیت ومعرفی ، برنهر خروشان کبی هر ماکتک ایچندن ،
هر قومک آره سندن کچن و مناظر طبیعتک اوزرینه عکس
ایتمش بعض صور بدایعیه کان فکرلره ، لسانلرینک
شیوه و آهنگی جبراً قبول ایتدیره رک مجرای ذکای
ملیلرینه اماله ایتلیدر . بونکله برابر « استقراض »
ایتدکلی فکرلره خزائن ذکا ودهارینک ادا ایتدیکیدین
وفائض عقللره حیرت ویره جک بریکون تشکیل ایدر .

بوکون فرانسه ده ویقتور هوغو حقنده کی فکر
واعتقاده کلن خلل — بزده اسبابی بیلنمدیکی جهته —
غریب برطاقم فکرلر حصولنه بادی اوله رق بودهانک
بریوک شاعر اولمسده بیله تردد ایدنلر کوریلور . اونالتی
سنه اول ایلک پارسده بولندیغ زمان تکمیل فرانسه
وبلکه عصر ویقتور هوغونک ایدی . (یالکز اوتاریخدن
برسنه اول ، امیل زولا ، امشالی کورلماش برجرأنله
افکار جهان خلافتده اوله رق بعض مؤاخذه لرده
بولنمشدی .) بیوک کوچک بتون شاعرلر ، « هوغو
پرست اولان ادیبلر ، هوغو کبی بردهانک ماضیده
موجود اولدیغی انکار ایلدکاری کبی مستقبل انسانیتده
احتمال ظهورینی ده رد ایدیورلردی . کره یی دروندن ،
ذکای بشری مساعیسندن توقیفه قالدیشان بوفکرلرک
هر صباح دوغن کونشه ، هرکون تکمل ایدن طبیعت
قارشى پامال اوله جفی طبیعی ایدی . او انئاده لامارتینک
نام عالیه سنه کتابلرده ، صحائف مطبوعاته تصادف
اولمیسور ، « اوکوست واقری » کبی بریوک شاعر
آلفرد موسه یی شدتله تنقید ایدره رک پک زیاده حسیاتنه
مغلوب برضعف قلب ایله لورد بایرینی تقلید ایتدیکى
ایچون « میس بایرین » بایرینک قیزی دیه نزیف

ایدیوردی . اوزمانك بعض كنج شاعرلى ، سمای
مكوكك چشمان ابدیت بیندن دوکیلن سرائر سودای
زیرینی قلبنده صاقلایان کیجهلر یروزنده موجود اولدجه ،
آلفرد دوموسه نك باقی اولان « کیجهلر » یی ، ظلام
شیدن استفاده ایدن خرسزلر کی چکینه رك ، قورقاق
اوقویورلردی . هرغو — پرستیلردن برشاعر ممتاز
طایر دمکه و یقتور هوغوی اوقورکن — احوال کچدیکی
جهتله شمسی کوچ اینانلر — دوغان کونشه قارشى
زهره کی ، رنگی اوارق بایلیردی . کولنج اولان بر
دیگری ده ، کوزلرنده یاش ، قلبنده یأس ، اللرنده رعشه
ایله ، شعر هوغوده ابتدا وانته بولدیغنه و آراتق شاعر
جنسنك بوسبتون محو اولدیغنه تمامیه قائلدی . بونلر
بیلتنجه بوگونکی « عکس ~~میل~~ » طبیعی کورینور . دیمک که
ادبیاته عائد بیوک بیوک ادعالرده و یقتور هوغو کی
عصرلرک نادراً یتشدیردیکی بردهایله موفق اوله میور .



موسیو اپیکورک سیاحتی

اوکونلرده بوسیاحت متصوره اطه قهوه لرله
اوتلارینك ، خارق العاده شیلره حقیقتدن زیاده اینانان
عوامك ، بعید الاحتمال اولان خبرلره تحسیر و تهییجی
سون ذهنلرک مابه الاشتعالی ایدی . زیرا قورفوده چیقان
برغزته ، شاعر ! ظن اولندیغندن چوق بیوک شاعر ،
زنکین ، حساب و تخمیندن پك چوق زنکین اولان موسیو
اپیکورک آنه دن چیقهرق اسویجرده لاقلرک ایچنده ،
فرانسه ده عمانك کنارنده تنفس و تنزه ایتدکن صوکره
ایام صفای سیاحتك اون بش کونئی بیوک آطه ده کچیره جکنی
خبر ویرمشدی . حتی اوکونلرده بریسی ، آقر و پولیس
غزته سنده موسیو اپیکوره دائر برکنج شاعرک : « ای شاعر
داهی ! اسویجره نك ، پنبه سیسلرله کونشه قارشو تخر
ایدن لاقلرندن ، اغستوس کونشنك خیاط آتشی نی ایچنده
قالان مملکت مزه دکلسه ادبیات مزه طری و تازه برروزکار
تنفس مدار کتیر ! ای شاعر ابدیت برابر ! دهای عظیمک

امواج بی پایان عمان اوزرنده دالغه لانسین ! چکیمه !
 قورقه ! اوامواج سهارسان ، اوزریکه عکس ایتش آیک
 شعاعی کی پرتودها کی سوندیره مز. اودها ، عمان ایله برابر
 فریاد ایده رک ابدیت طوغری شتاب ایتسون ! « مألده
 برمنظومه او قودیتی نقل و حکایه ایدیوردی . اسمک
 ادبیاته منسویتی جهتیه بو حکایه لر دن اک زیاده خوشلانان
 « قالپسو اوتلی » آق دکنر آظه لر دن دور اساطیرک یادیه
 کن روزکاره قارشی موج ایدر رنگا رنگ پیراقلری طاقش ،
 نجره لرینه ، سودیکنه آچیلماق ایستر بر قلب کی اهتزاز
 ایدن ، آلفرد دوموسه نک پرده سی آصمش ، یانه یاقلا شلما مغه
 دائر منتورک بیک وعظ فضیلتی فائده سز براقه جق برحس
 وجاذبه ایله عمانک کن دیسنه کوندره جکی موسیو اپیکوری
 بکلیوردی . شهره یوق که بی ایله برکیمسه نک اعضای
 داخله لرینک اسم وموقی بشقه در . بو قالپسونه کابی
 اولان مطبخ موسیو اپیکورک نار انتظاریه آتش ایچنده
 یانور ، کوزی اولان نجره لری مرمره دن لیماه دوغری
 کیدن هرواپوری ، عشق وامیده دائر اشارتی باقی شلریله
 ترصد ایدیوردی . کوزیه کوردیکنی ادعا ایدن بریسی ،
 بعض صبر سز اوتلرک صندالری تا اوزاقدن کورینان
 یولجی واپورلرینک یانه صوقوله رق :

— بیوک شاعر موسیو اپیکور ایچرده می ؟ دیه
 باغیر دقلرینی تعریف وروایت ایدیوردی .
 اصل روایاتک تنوع و تخالف ایتدیکی رلر ، محل
 انتشاری اولان غازیور قهره لر ایدیکه اوراده مسئله لر ،
 ادعای بربری نقض و تعقیب ایلوردی . ایلك کونلر موضوع
 بحث اولان « قالپسومی ؟ .. جاقومومی ؟ .. » مسئله سی
 سبب اولدینی شمانت سیزه جویانه نی ، ترکیه ایله روجه نی
 لکه دار ایدن شتوم غلیظه ایله ، غایت کنیش برکوکسدن
 قورشون کی شدید ، قاطع صورتد چیقان برصدانک
 « صوصک ! ... » امری حل ایتشدی .

اواشناده برپازار کونی ایکی کشتی طوتوشدقلری
 بر مباحثه ، ادله وافکاری یردن ، جو هوادن طویلار کی
 اللریله قوللریله برطاقم اوضاع و حرکات مبالغه کارانه ایچنده
 دوام ایده رک ، نظام یولندن اسکله یه اینیورلردی . بونلرک
 بری ، موسیو اپیکوره دائر منظومه نی مطالعه ونقل ایدن
 قسطاکی ایدیکه ، اورته بویلی ، کن دیسنه تماس ایده رک
 کچیورکی کورینن یکریمی بش یشی ، پیسی بالینی کی دگیرمی
 اولان چهره سنده کی یناقلری قیرمزی به بویامش بایشدرلمش
 کی طوران چو قجه سیاه بیقلری ، هر زمان یا آچیلهرق
 کولن ، یا خود طویلانه رق ایصلیق چالان معناسز دوداقلری ،

موجوديتك بوشلنى ايچىندە پارلايان ايماسز كوزلرى ،
والحاصل جدیت وحقیتدن يك اوزاق اولان بتون
چهرهسى ساختە برنقاب كې كورينوردى . هر زمان
هر كس ايچون آرى آرى سويله يەجكى غريب غريب
حوادثى . كيمسەنك بيلمىدىكى مدنيتك اك صوك ، اولكى
اقشام اون بر يىقىدە موفق اولدىنى كشفیات علميه سنە دائر
استە مدن و يريله جك بيوك بيوك معلوماتى ، جيىندە «هومر» ك
رسمى ، النده برانكايىز قونتسنىك نامە محبى اولدىنى حالە
صباحدن اقشامە قدر قهوه لرده ، واپورلرده ، سوقاقلرده
دولاشىردى . ديكرى زنكىن برىقال ، بورسەدە اك
حيله كار براوونجى ، بعضاًدە فائىز مركب حسابيله پاره
اقراض ايدىر صراف هر يقلس ايدى . براغاج كې اوزون ،
ايىجە قورى وجوديتك اوزونلە كى قيرلاشمىش چهره سنە
ياش ، تخريباتە باشلامىش ، اوزون ، ديك ، بياضلرى چوق
قاشلرينك التندە كى ، هر كىسە يە نفوذ ايتك استىدىكى جەتلە ،
كندىسييله معاملاتدە بولنان برىسنك تعبيرنخە «كموش
كوز» لرى اك كوچك منفعتە قارشى پولاد كې پارلاردى .
ايكىسى دە بختلرنده يوللرنده كال شدت وسرعتلە دوام
ايدەرك اسكلە باشندە كى غازينودە اوتوردىلر . ارەلرنده
موضوع بحث اولان مسئلە موسيو ايكوره دائردى .

شاعرى ؟ .. تاجرى ؟ ...

قسطاكى هر شىدە ادعاى وقوفى جەتيلە ، شاعر !
ديكرى ايسە مغازە سنك دپولرنده صاتلميه رق قالان شراب
فوجيلرندن دولايى شراب تاجرى ، دييور و بويىخت
وادعالرينە كندىلرندن بشقە هر كسك ايشيتەجكى آواز
بلند ايله دوام ايدىيورلردى . بويىخت و مجادلە ارەلرينە
كلە جك آلتون معدنى ايشلنىمك ايچون بى صبر وقرار
اولانلرەدە هان سرايت ايدەرك هر طرفدن سىسلر ، سوزلر
يانلرينە دو كولمكە باشلادى .

— خير ، شاعر ! شاعر !

— صوص دييورم سكا ! اك بيوك ، اك زنكىن .

شراب تجارى ! ...

— هېكز يلانجى ! ذوق ايچون سياحت ايدرك

زنكىن ، اك بيوك بر اصيلزادە ! ...

— خير . خير . خوارده ! خوارده !

بواننادە هېكز يلانجى ديهنك يوزينە قارشو ، غازينو-
جينك حسابنە اولەرق ، غايت نشانلى آتيلان براسكملە
حريفك يانسدن كچەرك طوغرى دكزە كيتدى . اراق
صبرى قالميان قسطاكى :

— هېكزە قارشى قاطع بر جوابم وار ! يارين بوساعتمە

« چوق زنگین شاعر » موسیو اپیکورک اون سکنز بیک
طقوز یوز الی یتى حاوی براترینی کوستره حکم . دینجه ،
ارملرنده علوریز اشتعال اوله رق ذاتاً براوفله مکّه طاق
مقاومتی اولیان بو بحث بردن بره سوندی .

اشته موسیو اپیکور! . . . هر دونوشده کویا وقتلری
تعیین ایچون دقیقه لری چالان چرحلری ، برخیا ل شبا بی
وجوده کوتور مکده نازایدن فلکک دوری کبی اغیرا غیر
حرکاتیله منزل مقصودینه ایصال ایتدیکی واپوردن .
قایلیسونک سوکیلیسی ، شراب تجارینک نشوّه هوشرباسی ،
آطه نك بردانه سی اسکله یه چیقمشدی . اسکله ده هر تصادف
ایتدیکنه ال ویره رک بتون اطرافه آووج آووج لطف
وعاطفت بخش وابدال ایدرکن غازی نو ، مرتبه تقدیر
واحترامی اولچر کبی هام یوگسلیر یوکسلمز دکر دوشه رک
سونن هوایی فشنگکریله استقبال ایدیوردی . موسیو
اپیکور ، کوچک ، اکلی وجودینک منتهای اولان غایت
کنیش اوموزلرینک اوزرنده کی چهره سنده ، کونشدن
قاورولمش کبی طوران سیاه ، سیرک صقالی متصل
قارشدریور ، هیچ قپانیه رق لاینقطع سولین وذهن
وقلبه هیچ تعلقی اولیان دوداقلری ترونک ویردیکی
نشوّه دائمی ایله متصل کولیور ، اوکنده قسطاکی

هر طرفه کوله رک قوللارینی قالدیروب ایندیره رک موسیو
اپیکوری اعلان وتشهیر ایدر ، یاننده کیدن موسیو
هریقاس ایسه آلتون معدنی کشفنه مأمور برمه ندس کبی
بو آدمی باشدن اشاغی سوزردی . اولته وصولندن بش
دقیقه صوکره ، قسطاکی موسیو اپیکورک اوطه یه کیرر کیرمز
بخره بی آچهرق « تراس » ، هر مره یه قارشى هومرک یوز
یتتی آواز بلند ایله او قودینی اعلان ایدیوردی . قسطاکی
دوغری سوبلمیوردی . زیرا اوطه یه کیرر کیرمز موسیو
اپیکورک او قودینی هومرک ایاتی دکل کندیسنی استقبال
ایچور غازی نوچینک آندینی فشنگکارله چالیدر دینی موزیقه نك
فیئاتی مبین حساب پوصله سی ایدی . بو ائناده موسیو
هریقاس صاتلمیه رق ده پولرنده قالان شرابلرینه مخرج
اوله بیله جک بوذاته قارشى برزمین محاوره بولمغه
چالیشیوردی . موفقیتی تأمین ایچون بو « چوق زنگین
شاعری » توحیش ایتک استعزدی . بوزنکینک ، شاعر
ویا شراب تاجری اولق کبی ایکی احتمالی ده دوشونه رک
سوزه باشلادی .

— هکبه لیده کی تجار مکته بنده تخصیصی ا کمال ایتدکن
صوکره برچوق سنه لر شعرا یله اشتغال ایتدم . پک چوق
شاعر لرله کور شدم . بو اشتغال والفت نتایجی اوله رق

تماميله قانع اولدمكه دنيا ده اك كوزل شعرلري شرابي ثنا
 وتوصيف ايچون يازيلانلردر . شعر بر وجود اولسه
 دامارلرنده قان يرينه جريان ايده جك آب حيات ، شرا -
 بدر ! . . . فقط موسيو هر يقلسك تايمين منفعت يولنده
 يواش يواش باشلاديني بو محاوره يي ، لزوم كورلديكي حالده
 اك اعلا ذخيره صانان مغازه لريله آليش و يرش ايتسي
 رجاسني حاوي بربريني متعاقب كلن مكتوبلر سسكتهدار
 ايدييوردى . موسيو هر يقلس بومكانيب پياي رسه رغماً
 ينه سوزنده مصرانه دوامه باشلادى . باخصوص او شراب
 كندى ده پوسنده كيلر كي اولورسه برابر داغي بر غزلدن
 رنكين ، بر فوجيى بر ديواندن زياده روحى سيراب
 ايده جك مايه علويه مالك اولديغي سويليوردى .
 هر يقلسك مصرانه صورتدوام ايتديكي افاداني ، املاك
 وعقار صاتمق ايچون مراجهت ايدنلرك دو كولوب كلن
 مكتوبلري بوسفر بسبتون قطع ايتدى . ايكور ايسه
 عالي جنابانه برطور ايله ، موسيو هر يقلسك ده پولرنده كي
 بتون شرابلريني ، مغازه لرده كي بتون ذخاى ، ارباب
 مراجهتك بتون املاك وعقاريني آله جفنى ، فقط بونك
 ايچون كنديسنه يكرمى كون مهل و يرلسني اعلان ايتدى .
 شمدى آله بومشتريني نه قدر سوسه ، شان علويتى ،

شرف سخاوتى نه قدر اعلا ايتسه حقلى دكيدر ؟ قالپسو
 ايسه سوكيليسى ، املاك وعقاريني صاتمق استينلرك حتى
 قصابلرك جكر پاره سى ، آله نك بردانه سى اولان موسيو
 ايكورك شرفه اوكيجه بر بالوترتيب واحضار ايدييوردى .
 اواقشام طعامنده طبيعتك تصادفات شاعرانه سندن اوله رق
 سفرده بولنان سرمه افندي يي ، رماد سكونت ايچنده محفى
 قالان طبيعت شاعرانه سى اللى ياشنندن صوكره فوران
 وغليانه باشلامش بو « شاعر آتش زبان » ي موسيو
 ايسكوره تقديم ايتديلر . ايكيسى ده بربرينه لقردى
 سويلمكه وباخصوص صنعتلرندن بحث ايتمكه مشكلات
 چكيورلر ، بو آرا ده برشى سويلمك ايچون آچيلان اغز -
 لرني برر لقمه قاييوردى . نهايت موسيو ايكور سوزه
 باشلادى .

— سز نه نوع شعر يازارسكز ؟

— هجو ! . . .

بريوك شاعرك الحاح والهام ايتديكي مهابت و حرمتك
 ايلك ويردكي تاثيرات سرمه افندي يي استديكي كي
 دوشونمكه براقويوردى . ايلك سويلديكي سوزده نوع
 اشعاريني بوضورتله توصيفي قاعده تراكته و آداب مصاحبه
 بك موافق بولمدي . ارده دن اتي مدت كچكدكن صوكره :

— مدح ده یازارم ! دیدی .

اشتهاری قدر اشتهايه مالک بر مؤلفک « افکار و حسیات معده دینیلن قزانده پیشوب حاضرلنور »
قوانیجه مصاحبه به باشلادقلری زمان اوکلرینه باقرق ایلک
سوزلری سفره نك اوزرنده ، طباقلرک ایچنده ، قدحلرک
آره سنده آرایان بوايکی شاعر ریچینه لی باده نشوه آورله
ریان طعاملری نهایته یاقلاشدنجه افکار و حسیاتی تبیین
ایچون لسان فصاحت و بلاغتلری هیچ بر مانعه به تصادف
ایتمیوردی . شمدی سرمد افندی بی پروا بر طاقم سؤالاره
کیرشدی :

— سزک مجموعه اشعاریکرک اصلی ویا ترجمه سی نروده

بولنور ؟

— هیچ بریرده !

— شمدی به قدر قاچ بیک بیت سویله دیکز ؟

— هیچ بردانه ! ...

بر برینی تعقیب ایدن بوهیچار سرمد افندی به براز
حیرت ودهشت ویرمشدی . طورینی بوزمیه رق :

— بن شعرسز شاعرلر ، اثرسز مؤلفلر طانیرم .
شمدی اکلاشیلیورکه سزده اک کوزل شعرلر ، سویله نه -
مینردر قولنه تابع سکن .

موسیو اپیکور کندیسنه کلدیکی ایچون قبول ایتدیکی
بو « شاعر » عنواننک نرمدن کلدیکنی ووجه تسمیه ده
نه مناسبت اولدیغنی برایکی دقیقه دوشونمشدی . وقوعات
ورویاتی کلدیکی کبی قبول ایدن بوسرسم سرسری شمدی :
« بن شاعرلری سوه رم . فقط بنم کبی اک بیوک برانقه
مدیری ، اک بیوک بردیپلومات شعره تنزل ایتز »
دیوردی . سرمد افندی شعرک بودرجه اهمیتسز لکنه
قلباً قانع اوله رق ، اوزهرینه بعض شکلر ترسیم اولمش
آی کبی یووارلاق ، رنگسز اولان واطرافنی تونجندن
اینجه برلوحه کبی چویرن خفیف ، قیرمزی صقالیله
چهره سی حزن ویأس ایله انخسافه یوز طومش ایدیکه
نشاط پرور ، رقص آور برهوای موسیقی کمال نشئه ایله
بونلری یانلرنده کی سالونه ، « قادریل » اویونه دعوت
ایدیوردی . ایکسی ده سالونه کیردیله . باشلامق ایچون
کندیسنی بکلین رقصه داخل اولسنی رجا ایتدکاری زمان
موسیو اپیکور کمال عظمتله : « چوق یمک یدیکم ایچون اوینايه -
میه جنم ! » دیدی . سرمد افندی کندیسنه دلنواز برتسمله ،
نیچون رقص ایتدیکنی صوران برکوزل قیزه : « ایاقلرمده
ناصورلر وار افندم ! » دیه اعتذار ایتدی . فقط والس
باشلائیجه برکرداب محبت کبی مخاطره لی اولان اودونوشده

بعض قوللار هضم ايله اوغراشان موسيو اپيكوره چارپدینی
 کبی سرمدا افدینک ناصورلری اوزرندن کچن ایاقلرده
 آزدکدی. برمدت صوکره تپسی تپسی اکرام اولنان
 بادم سوویه لرینی هرکس موسيو اپیکورک صحتیه ایچرکن
 سالونک برکوشه سنده ظهوره ککن برحادثه نی کورمک
 ایچون بتون باشلار اوطرفه چورلدی. اقتصاده رایه
 سالونک موملرینی کیزلی کیزلی سوندیرن براوتل
 خدمتچیسینی قسطاکی برکوشه ده دوکیوردی. مضاربه نك
 ختامنده شاعر سرمدا افدی دیوردیکه: اگر غوغانک
 عقبنده قسطاکی ايله اوتل خدمتچیسینی بارشدیروب
 اوپوشدیرمسیدیلر ایش پک آزمجقدی. شاعر محاکمه -
 سنده، یا کلنیوردی. اورالرده بعضلرنجه اصلنر شما -
 تتلرک، اساسنر ~~وقعه لک~~ حاصل ایتدیکی تأثر، اک
 سودکبری برحسدر. سودکبری بوتخسسانه احتیاجلرند -
 ندرکه هیچ حدتلری اولمدیغی حاده متهورانیه باغیروب
 چاغیرلر، طوغری اولمدیغی هرکسدن ای بیلدکبری
 بروقه یه اینامقدن تلذذ ایدرلر! بودرلو تخسسانک
 مرکزلی اولان ذهنلرینه خارجدن هرشی، انسانک، اشیانک
 کولکله لری کبی کچی، نسبتنر، فوق العاده مبالغه لی
 اوله رق عکس ایدر.

ارتق بالونهایته ایرمشدیکه، ارده قلابی تنویر ایدن
 تبسملر، حافظه یه نقش اولور نظرلر بولندینی حالده،
 هرکس بویوک شاعری کمال حرمتله سلاملایه وق
 کیدیورلردی.

*
 *

موسيو اپیکورک آطیه وصولندن بری، یانندن
 آیرمدینی بریسوک چانطیه دائر برچوق روایتلر دوران
 ایدیوردی. بعضلرنجه بوراده صرف اولتق اوزره
 مقداری عظیم اولان چکدرله مالی برخزینة ثروت،
 دیکرلرنجه کندی مملکتک اصلاحات مالیه سنه عائد غایت
 مهم لایحه لر، بشقه برروایتیه کوره برباقه تأسیسی ایچون
 حاضرلنمش ییوک پروژه لرله مالی افکار عالییه محفظه سی!
 بوارباب روایت معنالی صورتده کوزلرینی قیرپاراق،
 اگر برکره آچیلسه!... دیورلردی. واقعا موسيو
 اپیکور اوتلدن هرچیقیشنده وحتی هریمکه اینیشنده
 «چانطیه دقت اولنسون!» امرینی ویرردی. کونلر
 کچدکجه اوتنجیده: «آه برکره آچیلسه!» دیوردی.
 هریقلسک دپولرنده کی شراب فوچیلری، اوتلک بریکن
 حسابلری، مغازه لرده اشیا، صاتیاق املاک وعقار،
 قسطاکیک مداهنه لری، هپ «چانطه نك» آچیلسمنی

بکەرکن موسیو اپیکور ایام اخیره سیاحتی خوش کچیرمکی
 دوشونوردی. اکثر، اقشاملری اوتلده ضیافتلر،
 کیجهلری مرکب سوار اوله رق قافله لر ترتیب ایدیوردی.
 اسکی یونان اصول معمارایی اوزره یاپدیره جنی
 برکشانیه موافق بر عرصه آرامق ایچوت سرمد افندی
 ایله برلکده کز مکه چیممشرلردی. دکنکدن بشقه کیمسه یه
 واره صره اکا بیله اطاعت ایمان آتنده کی حیوان معند
 موسیو اپیکوره سوء معامله لر ایدره ک اوستنده بریسنک
 موجودیتی هیچ بروقت قبول ایتدیکی ایچون یالکیز
 کندیسنک صیغه بیله جکی اغاچ اره لرندن کچرکن سواریسنک
 بجاغنی ویاخود باشنی کوکله، دالره چارپیوردی. اک
 صوکره بوسبونون حرمت واطاعتی ترک ایله، عرصه
 آرامقه چقان اوسته کندن اول بر زمین مساعد
 بولدینی ایچون بردن بره یه یاتدی، موسیو اپیکور کند
 یسنی دفن ایدن بوتوز محشری ایچندن قالفه رق سرمد
 افندی یه: «آله کزده بونه توز! بونه توز!...»
 دییوردی. سرمد افندی ایدیلان هر اعتراضه، بیان
 اولنان هر فکره، سویلنان هر سوزه قارشى علی الاطلاق
 مدافعه یی کوزه الدیرمش ارباب دکا ودرایتدن ایدی.
 شمدی موسیو اپیکوره قارشى آله نك توزلرینی مدافعه یه

باشلادی: «بورانك دائره بلدییه سی یالکیز جهت اداره یی.
 دکل اداره ده حکمت اخلاق ده نظر دقتدن دورطوتمز
 (خاك اولکه خدا مرتبه کی آله یه عالی) توصیه محویتنی
 حقیقه تطبیق ایتدیکی کبی نزاکتک ده طرفدار ذی
 اقتداری اولدیغندندرکه «بوراده هرکس بربرینک خاکپاینه
 یوز سورر». دییوردی. هرکسک نار انتظار، سرمد
 افندینک مدافعه لری بوسبونون کسب شدت ایتدیکی
 برصباح، موسیو اپیکور اوتلجی یه: «چانطیه دقت
 اولنسون!» امرینی ویردکدن صوکره استانبوله
 کیتمشدی. شایان حیرت برشی وارسه اوده، واقشام،
 ایرتسی اقشام آله یه عودت ایتامسیدی. کونلر کچوب
 کیدیور، هفتله بربرینی تعقیب ایدوب کلیور، فقط
 موسیو اپیکور کلیوردی. اوتلجی کندیسنک مودوع ید
 اماتی اولان «چانطیه یی» آچه جغنی، فقط ایلروده ضرر
 وزیان دعواسنه محل قالمق اوزره اوکون برچوق
 شاهدلرک بولمنسی اعلان ایتدی. دنیلان کونده، تعیین
 اولنان ساعتده چانطیه یی آچدیله. ابتدا بریوک باقه
 تأسیسی ایچون پروژله رظن ایتدکلی کاغذله باقدیله.
 آیری آیری اسمله یازمش ایکی اوچ نوع پساپورط!...
 شمدی چانطیه یه یالکیز، تک بر کاغذ قالمشدی. اونی

چیقاریرکن هپ بر آغز دن : « چکیر ! ... نه ثروت !
 نه ثروت ! » دیه باغیشدیله . فقط اولیه دکلدی . دولاند -
 بریحیق ایله مظنون اولان موسیو اییکوره کوندرلمش
 بر جلب نامه ! ...

کوپکله دأر برقاچ کلمه انسانیه

تاریخ وقوعات سیاسیة و ادبیة عنوانیله پارسده
 هر بازار کونی نشر اولنان « آنال » مجموعه اسبوعیه سنک
 بوکون آلدیغم نسخه سنده « فرانسیسک سارسی » ک
 کوپکله دأر برکوچک مقاله سنی اوقودم . بومطالعه نک
 بنده ایضا ایتدیکی بر خاطر دن بحث ایتک ایستیورم .
 حقیقه کائناده ، بوتون مخلوقات آره سنده انسانه کصادق ،
 انسانک کفدا کار یار وفا شعاری اولان بو حیواناته عائد
 مباحتی انسانیت اهمیتله تلقی ایتسه سزادر . برایکی سطر
 صوکره صده انتقال ایتک اوزره موضوع بحث اولان
 مقاله نک محرری « فرانسیسک سارسی » یه دأر بوراده
 برایکی سوز سویلمک لازم کلیور . معلوم اولدینی اوزره
 فرانسیسک سارسی تیاترولر منقیدیر . ذکایه همدم ،
 روحه محرم اولان بوادیب پیر ، کنجلیکندن بری
 کسب آشنایی ایده رک محرم اسراری اولدینی قلب انسانی
 ایله بریار قدیم کی « تکلیف و تکلفدن آزاده » ساده ،

چیقاریرکن هپ بر آغزندن : « چکیر !... نه ثروت !
 نه ثروت ! » دیه باغریشدیلر . فقط او یله دکلدی . دولاند -
 یریمحاق ایله مظنون اولان موسیو ایسکوره کوندرلمش
 بر جلب نامه ! ...

کوپکاره دأثر برقاچ کلمه انسانیه

تاریخ وقوعات سیاسیة و ادبیة عنوانیله پارسده
 هر بازار کونی نشر اولنان « آنال » مجموعه اسبوعیه سنک
 بوکون آلدیغ نسخه سنده « فرانسیسک سارسی » ک
 کوپکاره دأثر برکوچک مقاله سنی اوقودم . بومطالعنک
 بنده ایضا ایتدیکی بر خاطر دن بحث ایتک ایستیورم .
 حقیقه کائناتده ، بوتون مخلوقات آره سنده انسانه اک صادق ،
 انسانک اک فداکار یار وفا شعاری اولان بو حیواناته عائد
 مباحثی انسانیت اهمیتله تلقی ایتسه سزادر . برایکی سطر
 صوکره صده انتقال ایتک اوزره موضوع بحث اولان
 مقاله نك محرری « فرانسیسک سارسه » یه دأثر بوراده
 برایکی سوز سویلمک لازم کلیور . معلوم اولدینی اوزره
 فرانسیسک سارسی تیاترولر منقیدر . ذکایه همدم ،
 روحه محرم اولان بو ادیب بیر ، کنجلیکندن بری
 کسب آشنایی ایدهرک محرم اسراری اولدینی قلب انسانی
 ایله بریار قدیم کبی « تکلیف و تکلفدن آزاده » ساده ،

صمیمی صورتده قونوشور. تیاترولر حقنده کی محاکمات
ومؤخذاتنک افکار عمومیه تاثیر عظیمدر. امیل
زولا نقل اییدیور: فرانسه ده برچوق آدملر سارسی
کورمک ایچون ولایتلردن پارسه کلیرلر، تیاترولرده تمیز
توکنمز محاوره لره کیشیرلر مش. هر طرفده «سارسی»
سارسی!... ترده؟ ترده؟... اشته شو یاننده کی
مادامی ازه جک کبی اوطوران شیشمان!.. ای بیلیور-
میسکنز! محقق اومی؟.. او، او، تا کندیس!...
سارسیه باقک، سارسیه باقک!...» سوزلری
ایشدیایر مش! تیاتروده بریکی فاجعه ویا مضحکه اجرا
ایدیلیرکن تیاترویه منسوب قیزلر، آقتورلر، آقتریسلر
«سارسی نه یاییور! کولیورمی؟ آغلیورمی؟...»
دیه بر برلرندن صورارلر مش. زیرا سارسیه کولسی
ویا آغلامسی مؤلفیک شرف وشانخی، شهرت و ثروتی
تأمین ایتدیکی کبی براویون اثناسنده اسنهمسی او اثرک
محو و نابود اوله جغنه دلالت ایلیور.

سارسیه ک بو مقاله سی بر قاپوجی ویا خود بر او
بکجیسی ایله برکراجی آره سنده تحدث ایدره ک (سن)
محکمه حقوقیه سنده حکم وفصل اولنان بر منازعه دن
باخدر. او بکجیسنک جمله شکایاتندن بری ده کراجینک

«کورولتوجی، مردار، هر کسی راحتسز ایدر» بر
کوپکی! بونک اودن طردینی محکمه دن طلب اییدیور.
مدعی علیه ایسه، بو بکجی دیگر کراجیلرک کوپکیرینه
نیچون «کورولتوجی، مردار، هر کسی راحتسز ایدر»
دیمیور؟ بئم کوپکم حقنده کی بوکین و غرضی نه در؟
کوپکمدن نه استیورلر؟ دیه شکایت ومدافعه ده بولنیور.
سن محکمه سی شو قرار ی تبلیغ اییدیور: «هر قاتی
کرایه ویریلان بوقوناقده موسیو (قاویدوویل) ک کندن
بشقه اتی کوپک دها بولندینی حالده صاحب خانه ایله
بکجیسی بونلرک هیچ برندن کورولتوجی، ییس، هر کسی
راحتسز ایدر دیه شکایت ایتیه رک مساعه اییدیورلر.
بناءً علیه بو مساعه نک موسیو قایدوویل کوپکنه ده
شمولی لازم کلیر.» بزلره عرض عجز وافتقار ایدن، صیت
وشهرتی غربده لامارتینک، شرقده حامدک اعلا ایتدیکی
بو حقیر وعاجز رفقای حیات، بو عالی وفداکار اصدقای
انسانیت حقنده ویریلان قرار محکمه سارسیه مستغرق
حضور وسرور اییدیور. فقط بو حضور وسرورنی اخلاص
ایدن برجه تندن، باعث اندیشه برجه تندن بحث ایله «دیمک که
صاحب ملک ایله بکجی، دیگر کراجیلرک کیلرینه اغراض
عین ایتسه ایدی، محکمه موسیو قایدوویل کوپکنی ده

طرد و دفعه قرار ویره جگدی . فرانسه ده بولندقلری
 یرلردن کو پکری طرد و دفع ایتک بار بار لغی ارتکاب
 ایدن نه قدر اصحاب املاک و عقار وار . بونلر مالک
 اولدقلری حق تصرفی سوء استعمال ایتمایدرلر . زیرا
 بو حیوانلر بزم دوستلرمز و محافظلرمزدر « دیور .
 بوباید بزم حال و موقعمز و نقطه نظریمز براز بشقه در .
 بزصیمی دوست و یافداکار محافظ ایستین ام سائریه
 ایستدکلری قدر دوست ، ایستدکلری قدر محافظ اخراج
 واعطا ایدمیله جگمزی اعلان ایلرز . نقطه نظریمز
 بشقه اولسی ایسه مثلاً سن نهرینک کنارنده کی بودعوا ،
 بوراده ، رئیس ، سواق اوزه رنده کی بر اوده اقامت
 ایدر ، مضطرب اعصاب ، کیجه لرحه امتداد ایدن
 اویقوسزلقدن بی تاب بر محکمه حضورنده رؤیت ایدلسه
 عجباً نه قرار ویریلردی ؟ اوبله بر محکمه دن قطمیر بیله
 قورتیلهمز . شوراسنی اعتراف ایتلی که ، داروینک
 « سلکسیون سکسول » اصول فلسفیی اوزره تحولات
 تدریجیه جنسیه مقتضیاتندمی ؟ ندر ؟ سواق قریزمزده کیلر
 کوپک دکل بر آزده قورددرلر . کوپکک شانه هیچ
 بروقت باقشمیه جق بر صورتده اولرده کی طاووقلری ،
 حیوانات اهلیه بی ، کیجه نک ظلامنه بورونه رک کیزلی

کیزلی محو و اتلاف ایستدکلری کی تنها محله آره لرنده سرقت
 تصدیدن ، یالکزکنن چوجقلره تیاوزدن ده چکنمزلر .
 بوراده مشهود آمدن چوجقله کوپکه عاقد ، بر تماشای
 مؤثر خاطر مه کلدی . کتابه کثانده انسانیتک مقدمه
 شاعرانه سی اولان بو کوزل چوجق ، بو مذهب ، بوکل
 رنکنده آچلمغه باشلامش شفق انسانیت ، برکون بردن
 بره خسته دوشدیک ایچون اطرافنده چارینان قایلر ،
 سونه جک ، دیه تلاش جانخراش ایچنده بولنشلر . خبر
 آلوب کیتدیکم زمان آره دن بر آی کچمشدی که کوچک
 خسته نک نقاشته کیردیکنی سویلدیلر . همان اوطه سینه
 شتاب ایتدم . کوشه ده کی بیوک بر قولتوغک ایچنده بی
 تاب اضطراب اولان باشی آرقه یه طوغری دوشمش ،
 اوموزلرندن ، عمود نورانیلر آره سندن بر شاله زرین
 کی دوکیلان صاری صاچلرله محاط اوله رق اینجی کی
 پارلایان چهره سی قورقنچ صورتده بیاضدی . دیزلرینه
 قونولش بر اورتونک یرده طوران اوچنده ، غایت
 کوزل ، غایت بیوک بردانیارقه کوپکی اوک آیاقلرینه انکا
 ایله دیز چوکه رک مضطرب ، اندیشه ناک کوزلرینی
 چوججک اوچوق رنکه دیکمش بکلیوردی . یاننده کی
 مرییه سی ، سویلدیک هر کلمه نک دوغریدن دوغریه

قلبه منصب معنای مؤثری اولان کوزباشلری سیلهرک
 «کرمکی بوقدرسون، قبالی قیوی برایکی هجومده آچان
 بوکویک اوج کوندنبری اوطه دن بیله دیشاری چیقمق
 ایستیمور. متصل کلوب بوراده، آلیق اوجنده، کوزلری
 چوجغک خسته چهره سنه، اوجوق رنگنه دیکمش
 باقیور. ایکی کون چوجقله برابر هیچ برشی یمه رهک
 آج قالدی.» دیدی. ذاتاً قلبه دوقونان شیلرده اختیارلرله
 چوجقلرک اضطرابی قدر مؤثر نه واردر؟ بیلیم فصل
 سرائر خلقتندره که کویک، چوجقلره بیوکلردن دهه زیاده
 دوست دکلسه هر حالده دهه زیاده محافظدر. بوصداقت
 ووفایی تجربه ایتیمان ویاخود بوکا دائر برقاج خاطره سی
 بولنمیان یک آزادیم واردر صانیرم. بریاز بزم اوده بسلنیر
 برصاری سوقاق کویکی پیدا اولدی. بوتون کیجه قابونک
 اوکنده کی طاشلقده یتار، کوندوز ویا کیجه سوقاغه
 چیقاجق اولسه ممکن دکل بدن آیرلزدی. بدرجه -
 دهه که، بوارتباط، بوصدق ووفایی هم تعجیز هم کولنج
 ایدیوردی. مثلاً اقشام اوزرلری دولاشمق ایچون
 چیقدیغیم زمان اوکه دوشر، یول آچی ایچون رهکدارمه
 کم تصادف ایدرسه حوالار قیامتار قوبارردی. دعوتلی
 اولدیغیم بریره کیتسم کیجه یاریلرینه قدر سوقاق قپوسنک

اشیکنده بکلر، سی تا اوه قدر کوتورمینجه کوزینه
 اویقو کیرمزدی. آرتق بوصدق ووفایی اوده بزار،
 سوقاقد کولنج، غلبه لقی یرلرده محجوب ایتمه
 باشلادی. بر بازار کونی اسکله ده کی غازیوده ایدم.
 زمینی طهراقدن، سقفی یازک کونشنه، صوک بهارک
 یاغورلرینه تمامیه مانع اولمیان اسکی تخته پارچه لرندن
 متشکل او چیرکین غازیو، او صباح موزون اندام
 دلرلری آغوش نرمین ونازکیلرنده طوتان، صباحک
 سیسلری کی پنبه، مائی، بیاض غازلر، دانتلرله
 مالامال ایدی. بردنبره اورتالقد خفیف بر احتراز
 واهتزاز، اوزون البسه لرده برفشافش پیدا اولدی. باقدم
 غلبه لغک ایچندن بنم صاری کرپک کلیور. همده نه
 قیافتده!... توزلرک ایچنه باتمش، غالباً کچدیکی بعض
 محله لرندن کندیسنه یول ویرمیان همجنس لریله ده غوغا
 ایتمش اولمی که اوزره رنده نشانه دندان تیزان ده واردی.
 بر دیگر صباح ده استانبوله کیتمک ایچون بیندیکم واپور
 قالمق اوزره ایکن طاشقه آره سنده بر تلاش ظهوره
 کلدی. بوصره ده طیاق بیان برکویکک آجی آجی فریادی
 ایشیدیلوردی. اسکله یه آندقلری زمان کوردیم، بنم
 صاری کویک!

بر اقسام ساکت ، متفکر ، دوستلرمدن برینک بر
 حالندن دولای از یجق آزرده دل اوله رق تپه یه جیقدم .
 اقسامده بنم کبی ساکت ، متفکر ، افق غربی یه
 چکلمشدی . اطرافنده آهسته کذار آفاق اولان بعض
 بلوطلردن اینجه اینجه یاغان باران زرین دکزک پنبه
 موجهلرینه سربایور ، کیجه یه یقین اولان کورفزدن
 قویو مائی رنگده جربان ایدن صولر ، غروبک سطح
 منور وملوننه یاقلاشدجه آلتون پوللر کبی اهترازی
 کوزلری آلیور ، بورنکلردن بونورلردن کلن بر نسیم
 غروب باش اوجمده کی اغاجک اوراقنی بر آتش زمردین
 ایله اشعال ، اقسام قوشلرینی تهییج ، کویک تا اوزاتده کی
 اولرندن یوکسلان دومانلری چام اورمانلرینک اینجه
 طوغری سوق وتبعید ایدیوردی . براز صوکره صولر
 قرارمغه باشلادی . بوتون کوندوزک بقیه سی ، یالکز
 مغربده بر نقطه زرین ایله دکزک افکاره دوقونان گوشه -
 لرنده قالمشدی .

او اقسام بیلمم نیچون کندیمی یالکز ، بوسبوتون
 یالکز حس ایدیوردم . اوئانده ایدیکه یانمده بر خفیف
 خشلدی دویهرق باشمی چویردم . بنم صاری کویک !
 بلا اختیار : سندن عقولر دیلرم ، سن بنم یار مدد کارم

ایمشک . صداقتکه قارشی بوقدر لاقید ، وفاکه قارشی
 بوقدر خشین ارلدیغم حالده ینه بنی ترک ایتدک . حقیقتی
 هرشیدن زیاده حال وموقع تصریح وتفهم ایدر . سنک
 علویت صداقتکه بیلمم نه صورتله بولوحه غروب شهادت
 ایتدی ! دیدم .

ایلك سیاحتده چانطه سنه قابندن ده برشی قور! وارنه
 کیتمک ایچون بندیکم وایور لیمانک اک ازدحامی زماننده
 حرکت ایتدی. جریان ایدن بو حرکات غلیان نمای بحریه یی
 سیر ایتمک ایچون کوکرتنه نک اوستنده ایدم، بردنبره
 طوبخانه نک اوکندن، او ازدحامک ارمسندن اسکداره
 دوغری خط استقامت آلمش عظیم، سیاه برانکلین
 واپوری ظهور ایتدی. اوکزدن کچهرک مرمریه داخل
 اولق ایستیوردی. بیلیم نه دن بردنبره ظهور ایدن بو
 واپور بکا، یاباق، یاچمک! عزم وجزمنده کورندی.
 یاننده برچوق سیاحتلر ایتش برذاته مخاطره یی پارمغله
 ارائه ایتدیکم زمان، دیکر لر یله برابر تلاش واندیشه یی
 ستره چالیشان مضطرب برتسمله: کچدی! کچدی! دیه
 باغیر دیلر. کچماش کلیور، بز ایسه یولمزده بلافتور
 دوام ایدیوردک. بزم واپورک ایکی بیوککلکنده اولان
 بوبلای سیاه تانیلر کچدکجه لاینقطع بیویور، بوسوتون
 قرارییور، عظیم کردابلر آچهرق یاقلاشیور، بزده،
 بکلمدیکی برحرکتدن، دهشتندن شایرمش برآدم کبی
 بو مخاطره یه، بومهلکجه دوغری کیدیوردق. بو آره لق
 اشاغیکی قارنده کیلر یوقاری یه، کوکرتنه ته ساجم
 ایدینورلردی. یوقاریده هرکس، ارتق ایچنده کی

ایلك سیاحتک تأثیراتی

برآن اول حرکت ایتمک ایچون حاضر لیوردم.
 حاضرلنن اشیا کیدیله جک مملکتی، اوراده کی صورت
 کذران حیاتی ایما وارئه ایتدیکی کبی صاحبک فکر و مسلک نه.
 ده دلالت ایلر. لوازم سفریه دن قویو لاجورد زمین
 اوزهرینه صبرمه ایشانمش عقدت ریایکی پارلار براونیفورمه،
 کیجه لری کیمک ایچون رسمی سترلر، انجیلی دوکهلر،
 بویون باغی ایکنه لری!... روح و قلبک لوازمندن، هرغو-
 نک «قونتاپالاسیون» ی، لامارتینک «مدیتاسیون» ی،
 موسه نک کیجه لری، مأموریت مقتضیاتندن اوله رق برایکی
 اثر سیاسی!... صانیرمکه حدودلرده بوصندیخی، بو
 چانطه یی معاینه ایچون آچان اوروپا کمرک مأمورلرینک
 تدقیق هویت ایتمک استیانلری: اشته ادبیاته منسوب بر
 سفارت کاتبی! دیمکده تردد ایتزدی. ترده نه محل وار؟
 صورت معیشته نشانه اوله جق استحضرارت، فکرلر، هپ
 صندیغک ایچنده طورییور! انسان سیاحتده، باخصوص

آدملرك حرکات متلاشیانه لری کورنمکه باشلامش انکلین
 واپورینه سسسر، حتی نفسسز برحاله کوزلرینی دیکمش
 حال احتضار ایچنده بکلیوردی. بردنبره قپودانلر
 باغرشمغه، طائفه قوشوشمغه باشلادی. کوزمرك اوکی
 سیم سیاه کسلییر کسلیمز شدتله صارصلیق. باقدم، ارقه
 طرفندن ووردیغمز انکلین واپوری سرعت ودهشتله
 باتیور. بزم واپورده بردنبره وورلمش بر آدم کی برقاچ
 ثانیه طوردقندن صوکره باش طرفندن یواش یواش باتمغه
 باشلادی. بوآنده اک مدهش، اک مخاطره لی شی بیلور.
 میسکزنه ایدی؟ «جان قورتارانلره» تقرب ایتمکدی.
 نا ارقهده براییکشی جان فورتارانلری آلمق ایچون
 بربرلرینک جانلرینی آلمغه اوغراشیورلردی. لیمان
 موشلریله قایقلری، باتارکن حاصل ایده جکمز کردابه
 دوشمامک، فقط دوشنلرك امدادینه یتشمک ایچون
 اوزاقدن اوزاغه اطرافزی احاطه ایتدیکی ائنده ایدیکه،
 واپورک بوندن زیاده میل ایتیجه جانی وهیج بر مخاطره
 اولدیغنی تأمین ایله هرکی تسکین ایتدیلر. غایت یواش
 بر حرکتله کری کری کلهرك ادهسنه کیردیکمز ایکی
 واپوردن برینه نقل ایتدک. نقل ایتدیکمز بو واپورکیجه
 ساعت اوچده حرکت ایتدی. هوا کوزل، دکز ساکت،

لیمان تنه ایدی. درت ساعت اول لاینقطع بربرینه تقابل
 ایدن واپورلره، کملره، قایقلره والحاصل حرکات
 عظیمه بحریه به مجرا اولان صولرك اوزده رنده «یقاموز»
 لردن، سواجلده کی قنديللرك عکسندن، عوالم علویه نك
 بعدلاتناهیدن دوکیلان شعاعندن حاصل اوله یالديزلی بر
 آیدینلق، لاجورد بر سحر جریان ایده ایده افقه پیوسته
 اولیور، پیوسته اولدینی افقک اوستندده ایسه، بیکنده
 براییک نجم شعله بارایله طوران آیک مائی ضیای آسود.
 کیسی باتان واپورک دیرکلرینه کیجه نك سکوتی ایچنده عکس
 ایدیوردی. هر مملکتک بر رنگی واردر. استانبولک
 رنگی مائیدر. قواقلردن کلیبولیه، کاغذخانه دره سندن
 ازمید کورفزنه قدر توسع وامتداد ایدن مائیلک، ضیانک
 خفیف اولدینی کونلرده وباخصوص لیال مکوکبهده بتون
 الوانه غلبه ایدر. اوزمان نجمومدن خفیف ضیالر
 سریسلیر، کهکشان فکر و خیاله مائی رهگذرلر آچار.
 ایشته ایلک سیاحتک، سوکیلی مملکتی ترک ایتدیکم
 ایلک کیجه سنده رنگ و منظره بویه ایدی. فقط بومنظره
 بنی ترک ایتیهرک، ممالک شالیهده بولدیم سنه لرده لیالی
 هجران وتنهایی می لوندره نك کانون اول کوندزلرندن
 یارلاق اولان او «ایلک» کیجه تنویر ایدردی.

ایلك سیاحتك ایکنجی تأثیر لطیفی فرانسه ده حس
ایتدم . اوزمان شرق سرعت قطاری اولمדיنی جهته
برکیجه ، راحتسز برواغونك کوشه سنده اویقویه دالمشکن
رؤیاکی کوزمک اوکنده برچوق شعله رسونوب پارلیور ،
اوزاقدن اوزاغه قولانغه سسلر ، آوازۀ شوق و مسرتلر
کلیوردی . یورغون باشمی بالین سنکیندن قالدیره رق :
« غالباً فرانسه کلدک » دیدم . فرانسه حدودینه داخل
اولمشدق . ینه کیجه یاریسنه بر ساعت قالمشدیکه سمانک عظیم
برقسنی قاپلایان بلوطلر اوزاقدن اوزاغه طوتشمش کی
کورینیوردی . پارس ! ... سوقاقلر ازدحامی ، مملکت
ضیایی استیعاب ایده میوردی . بومملکت ضیا و ذکا ،
کندیسنه احتیاجی اولمان ارباب شبابک آمال وانظارینه
بیك برکیجه حکایه لرندن برشهر کی کورینیور . اورو -
پاک هرجهته منتشر اولان رومانلرندن دولایی برکنج
سیاح ، بوبیک برکیجه شهرنی خیالی براهالی ایله اسکان
ایدر . مثلاً فکر و نظر « مه زون دور » ده کی « سسویه »
لرده لادام اوقالمیایی ، سوقاقلرندکی بدبختان شکردان
اره سنده فاتنی آزار ، منور جاده لرینی بر نور ذکا ، سرعتله
کچوب کیدن آراهه ایچنده کی قاینلری وصال عال العال
خیاله شتابان بر مخلوق دهاکي کورر . دارالفنونندن

چیقمش برکنجی وولترک برفکری ، مریسیله کیدن
برچوجنی ژان ژاق روسونک اثری . اطفال ملتقطه
ملجألرینی یقینور هوغونک قایی ، بوتون لومیر الکتریقلری
مولیرک تبسمی عد ایدر . اشته کال سرعتله کذران ایدن
ایلك سیاحتك ایلك تأثیراتی بویله در . انجق برنظر سطحی
اماله سنه کافی برمدت ظرفنده کوریلان مملکتلره دائر
یازیلان سیاحت نامه اکثر بویوله اولور . هله بزه دائر
یازیلان سیاحت نامه لک اکثری کوریلان دکل تخیل
اولان شیلر در . اوکنا بلرده کی تعریفات و تصویرات مثلاً
مصره ، جزایر دهه تمامیه تطبیق اولنه بیلیر . استانبوله
اطرافنی خرما اغاجلریله محاط جاده لر تصویرنی نادر
دکلدر ، برقچ سنه اول هرپایتخته دائر ، اومملکت اعظم
ادباسنه مراجعتله بر کتاب نشر اولدینی زمان استا -
نبولی ده فرانسه انجمن دانشی اعضاسندن پییرلوتی
یازمشدی .

استانبوله ، اخلاق و عاداتمزه دائر بربحث اولنجه ،
پییرلوتینک هیچ کیمسه دن شبهه ، هیچ برشیئه قارشو
تردد ایتمه رک کال صلاحیتله قلمی اله آلمسنی کولمدن
دوشونه نم . مملکتهمزه دائر یازدینی « آزاده » سنده
عنوان کتابک بیله ترکیه اولمادیغنی کندیسنه ذکا و تراکتله

بیلدیرمک استیائیلر «آ» زیاده دیمشیر . ارده اولان
«زیاده» پیرلوتینک بزه دائر یازدینی اثرلردر . بونلرک
سببی اوروپاده کی ارباب مطالعه ، شرقی نور ایله مستور
بردیار سرائر غدایده رک مادیات الیمه حیات آره سنده
برمسیره منوره خیال آرادقلرندندر .

پارسده اون بش کونلک مدت اقامتمدن صوکره
مانشی کچوردیم . غایت قرانلق برکیجه نک آغوش سیاهنده
ایکلین بزم بیاض بردکزک متهاسنده ، اویوک دالعهلرک
آره سنده سونوب پارلایان برقرار ، انکلتره ایدی .
اجبیلردن قرانان پارس ، بربر اوسته هر مוסده یوزبیک
سیاح بولندینی جهته اقوام مختلفه بیکانه اولماق مجبو-
ریتنده در . انکلتره ده ایسه هرشی انکلیر ! برفرانسز
لیراسنی طائیمیانلر ، برفلوریندن قورقانلر نادر اولمدینی
کچی دنیاده انکلیرجه دن بشقه لسان سویلندیکنه تعجب
ایدنلرده واردر . پاره ، اطعمه ، لسان حتی هوا بیله
انکلیر !

لوندربه کیجه یاریسندن بر ساعت صوکره اصل
اولدم . یورغون برحاله دالیدیغ اویقونک حد کفایه یی
بیله کچدیکنی حس ایتدیکم حالده هر باشمی قالدیریشده
دها صباح اولدیغنی کوره رک ینه یاتیوردم . بیایم نیچون

اوکیجه ، برلیل ابدی کچی صباح اولق بیلمیوردی .
اوشاق قابوی وورارق یمک حاضر اولدیغنی النده برلامبه
ایله اخطار ایتدی . مکر اوکله یی بر ساعت کچیوردمش .
تکمیل شهر برسیاه سیسله مستوردی . یمکدن صکره
سوقاغه چیقدم ، سوقاقد ، سیدلرک ایچنده لوندربی
آریوردم ! درت ملیون اهالی یی بولمغه چالیش یوردم !
کندی کندی دیوردمکه :

هرکون بش یوز بیک ارباب تجارتک محل مساعی
واجتماعی و تجارت عالمک مرکزی اولان «سیت» نه
اولدی ! . ایلك سیاحتک تأثیری اوله رق لوندربه نک
شوحالی برقاج یوز صحیفه لک کتاب ایچون آرانقله بولمز
بر موضوع دکیدر ؟ ایکی کون صکره ایدیکه «غوتیک»
اصول علوی معماریی اوزره یابلمش ابنیه عالیه سیله ،
درت ملیون خلقیله برشهری پایان اوسیه سیدلرک
ایچندن ، عدمدن میدانه چقیوریدی . کویاکه بردست
اعجاز نمای قدرت ، سرادقات غیبیه دن برینی آچهرق ،
بکا بر محشر مدنیت کوستریوردی .

سیاحتک ایلك تأثیراتی دایما سطحی ، اکثر کوزل
بعضاً مصیب اولور .

حاشیه

بلکه خاطر دمه در . بچنده کوپکله حقتنده یازدینم
مقاله نك نشرینی متعاقب بریسی فرانسزجه اوله رق برقاچ
مکتوب آلام . فرانسزجه یازانی طانیرم . بو ذات
معاصرین ایله مناسبتی اولین قرون اولی دن قالمه برسیای
غریب تاریخیدره . قرون اولی یه عشق ووقوفی بردرجه ده
درکه ، مثلا وولترک نامی ایشیتمدیکی حالده سزارک
اوکنده بر « شار » قوللانان آرابه جینک اسمنی ،
حتی البسه سنک رنگی بيله تعریف ایدره . اییکورک
بانچه سنی کندی اوینک بانچه سنندن دها ایو بیلیر .
بومکتوبنده ، رومانک ، مسینک ، قرون اولی ده کی
کوپکله نندن بحث ایدیور . دیکرنده ، برلوحه نك فطو -
غرافی واردیکه ، بیوک پر « ترنوو » فورتنه لی هواده
برچو جخی امواج متهیجه اره سننده قورتاردیغنی تصویر
ایدیورددی . بوتصویر علوی کلان مکتوبلرک هپسندن
مهم ، هپسندن معنیدار ایدی . بونکله برابر جمله سنه
تشکر ایتمک وظیفه در .

اویوک سیاه کوزلر!...

آچلدی طاک بری بن شمعدان آزار کزرم
آغیردی ریش سیاهم جوان آزار کزرم

بولغورلینک بوچوبانی کویده برحسن شهرته مالک
دکلدی . هرکس اوکا « تنبل » بعضیلیده « اوغورسز »
دیردی . حفظ وصیائنه تودیع ایدیلان قویونلرک سودلرینی
کافی بوله میان قوزولر بيله مه لیهرک بوچوبانک اهمالندن فریاد
ایدیورلردی . رعی ایتدیکی سورینک کذرگاهنده کی باغ
وبانچه صاحب لری کچیلرک آصمه لره ، آغاچلره ویردکلی
ضرردن ، ایتدکلی تجاوزدن برقاچ کره لر شکایت
ایتمشلردی . کوپک ، کوشه انزوای طبیعده حیات کذار
سکون وسکونت اولان اختیارلریده لسانه کله رک
تتره ین پارمق لریله اوزاقده کی طاعلری اورمانلری
کوستروب : « اورایه ! تا اورایه ! » دیرلردی . پک
اعلا اورایه ، تا اورایه ! اما بونک اورایه کیتمه ک طاقی
وارمی ؟ ... بو ، سانی اولان چوبان کی ، میشه آغاچلری
قدر برصحت مینه یه ، قاواقلر کی براندام بلنده ، یاردن

آتلایان قره جه لر کبی سیر سیرمه ، قیالره دیوارلره
طیرمانان کچیلر کبی اقتدار ارتقایه مالک دکلدی . بو .
بالعکس طبیعتک صفحه ابدیه سنده حیات گذار اولانلر
ایچنده مستنا عد ایدیلر جه صورتده ضعیف ، رنکسز ،
عصبی ایدی . بوچوبانک قصورخی بن سزه سویلهیم :
موسیقی بی آشوری سویوردی ! قویونلر اطرافنده
اوتلادیغی زمان روزکار ایله مهتز بر آغاچک سایه بی
قرارنده قوشلرک نغماتی جان قولایغیه دیکلر ، صکره او
نغمه لری قوالیله اجرا وایفایه چالیشیردی . قوالیله اجرا
وایفایه چالیشدیغی نغماتک نوطه سی ، صباحلری قوشلرک
فریادی ، اوکله ین یشیل پیراقلی آغاچلرک اهتزازاتی ،
اقشاملری اورمانلرک ایچ طرفلرندن چیقارقی تپه لره
وادیلره دوکیلان اوغولتولر ایکلتیلر ایدی . قوالیله هپ
بوهوالری چالاردی .

دیگر چوبانلره بکزه مامسی ، طبیعتیه بو درجه
اشتیاقی ، موسیقییه بو مرتبه ابتلاسی ، کیم بیلیر بلکه
ضعف خلقتندن ، بلکه مزاج عصبی سندن ! ... هر
حاله دایما اورته سنده دولاشدیغی آهنگ رنگ طبیعت
آره سنده ، اوزون کوندوزلرده وادیلرده طاغلرده
یالکز باشنه مقابله بولندیغی سپهر لاجوردی قارشیسنده

رنکسزلکی بوسبتون معاسز دکلدی . بوچوبان برکونلک
انسانلرک آره سنده دکل ، بی پایان اولان طبیعتک ایچنده
کزیوردی . اونک ایچون هر قصوریده بوچوبانده
بولیکز ! کیم بیلیر ؟ بلکه دهاکون آغارمدن حضور
بر نور سکوتنده بولندیغی نجم سحری سنه لردنبری هر
صبح شعاغی دامله دامله بوروحه اساله ایله اک درین
اک مظلم گوشه سنده برشعله سودا اشعال ایده رک اونی
موسیقییه ، شعره ، عشقه قارشى حساس ، متأثر ، رقیق
برحاله کتیرمشدی ؛ کیم بیلیر ؟ بلکه ده بهار صباحلری
مشرقدن ظهور ایله طاغلرک اوزه رندن دوکیلان باد
نوروز بوچوبانه آکلامدیغی ، بیلمدیکی شیلردن بختلر
ایده رک بچاره بی بویله بی قرار ایتمشدی ! ..

اشته طبیعتک انوارندن ، نغماتندن ، کفنگوی
سراژندن کسب رقت ایدن اوقلب وروح ایله کائناتی
تماشا ایلیان بوچوبان بردفعه اولسون تام وقتنده کویه
یتشمک اورده سوروی شوراده ، بوراده اوتلانه رق
یواش یواش چاملیجه تپه سینه چیقیدی . کولش مغربه
ایتمشدی . بوغاز ایچی — بهارک قویو قیرمزی ، آتشین
آل ، قاریا صاریسی کبی غایت پارلاق رنگلی شعله نثار
چیچکلر یله نوروزه عاشقانه بردونما ترتیب ایتدیکی

تپه لرك آرمسندن مائى رنكيله آقهرق غروبك پنبه لىكى
 ايچنده غائب اوليوردى . وقتلر كچمش ، كويه عودت
 زمانى كلىش اولدينى حالده چوبان اوراده كي آغاچلردن
 برينك الته اوتوره قوال چاليوردى ... اشته
 الندن كليور ، هيچ برايش كليور ! نه ياپسون ! استرسه كز
 كنديده اعتراف ايدر كه : بو ، چوبانلرك اك تپلى ، اك
 قناسى !

چامليجه تپه سنك اوزه رنده بهاره ، غروبه قارشى
 كندندن كچمش بر حالده متصل قوال چالاركن بر قهقهه
 ايشتدى . بوشام دنلوازك لطافت حزى ايچنده ايشيتديكى
 بوسس نه ايدى ؟ باشى اوچنده اوچوشان قرلانچلرمى ؟
 غروبك عكس ضياسيله قنادلى شعله لر كي برر برر
 اطرافدن كچن اسپنوزلرمى ؟ يوقسه جنس طيورك
 خارجنده كوكدن اينمش بر قوشمى ؟ ... آقشامك سكوتى
 ايچنده پوروزسىز ، كنج ، پرشوق ونشوه اولان بوسس
 نره دن كليورديكه اوكا قارشى كنديسنه برر عشه كلهرك
 قوالى الندن براقدى !

بو ، ياننده برانكلير مرييه سيله تا اوزاقدن بر
 اوشاغك تعقيب ايتديكى بر كوچك خانم ايديكه بتون
 چهره سيله وبخصوص الخصوص بر رؤيائى محبتك جامه

خواب عصمتى اولان اونه ايتسىز ، اوييوك سياه كوزلريله
 چوبانه كلهرك : « نه كوزل قوال چاليورسك سن
 چوبان ! نيچون براقديك ؟ براز دهال چال . » دييوردى .
 چوبان بر حرمت ديندارانه ايله چاغه باشلادى . بوكنج
 قيز باشى اوچنده دوردينى جهته قوالى طوتن اللريله
 چالان دوداقلرى تترسيوردى . چوبان قوال چالاركن
 اونلر قونوشهرق ، كولوشهرك ، قوشوشهرق ، غروبك
 توز پنبه سى ايچنده قالان تپه دن اينوب كوزدن غائب
 اولديلر . سويلديلر ، كولديلر ، كيتديلر !

ربم ، نه ايدى اوييوك سياه كوزلر ! ... اوقلبى ياقان
 نور سياه هانكى اوج برج اقبالده شعله نشار محبت
 اوله جق ؟ ... بوخيال بى مثال بهشتى نره دن كلىش ؟
 نره يه كيده جك ؟ سايه قريب اولان بو يره كوكدنمى
 اينمشدى ؟ ... چوبانه اويله كليورديكه بونلر تپه دن
 اينمديلر ، غروبك پنبه لكينه منقلب اوله رق قارشىكي
 اقلره طوغرى اوچوب كيتديلر . چوبان براز كنديسنه
 كلديكى زمان كونش باتمش ، كيجه نك ايلك قرانائى
 سمائى ، چامليجه نى ، تپه لرى غايت اينجه برسياه تول كي
 كولكه سيله اورتمكه باشلامشدى . كچيلر ، قويونلر ،
 قوزيلر — اوييوك سياه كوزلرله بى قرار اولان —

چوبانلرینی ایمای معنای حزن ایدن نظرلریله سوزدکدن
 صکره کویه عودتدن مأیوس اوله رق برچوخی اوراده کی
 بر ایکی آغاجک آلتیه طویلانمش ، دیکرلری شوراده
 بوراده قیویریلوب او یوقلامغه باشلامشدی . فقط
 چوبان او یانیور ، کوردیکی رۇبای سریع الزوالدن صکره
 او یانیوردی . آلاجه قرانلقده اویووک سیاه کوزلر اوکی
 صره برمشعله کبی یشیللک لک لک آرهلرندن ، چیچکلرک
 ایچندن چوبانه یوللر آچهرق کویه قدر ایصال ایتدیکی
 زمان اورته لق بوسبتون قرارمشدی . کچیلری ،
 قویونلری ، صغرلری اولره تقسیم وتسام ایدرکن بر
 اختیار کویلی — یاریم عصردن بری طیراقله اوغراشه
 اوغراشه چپالاشمش — یارمقلریله بوکچ چوبانک
 قولقلرینی قویاره جق کبی چکەرک : « اوغورسز ، نذل
 نرده ایدک بقایم ؟ .. » دیدی . قوای معنویه فوق العاده
 کسب اتبیه ایدنجه اعضای وجودک حسی آز
 الیغندمیدر ؟ نه در ؟ چوبانک قولاغی نه اودمیر
 یارمقلرک آجیسنی حس ایتدی ، نه ده سویلنن سوزی
 ایشدی .

اوکیجه ده کون آغارمدن قالقه رق سوریسینی
 آلوب علم طماعی یوننده یوریمکه باشلادی . ده

اویقولرینه دویه میان قویونلر ، کچیلر ، اوکلرینه
 ایکه رک ایکی طرفه ساللادقلری باشلرینه کلانی ، وبویله
 کیجه یاریلری نیچون قیرلره ، اووالره چیقیدقلری
 بربرلرندن صوریور کبی کورینیورلردی . چوبان ساعتی
 اکلماق ایچون باشی قالدیره رق افق شرقیه طوغری
 باقدی . ده ازه رهن اثر یوقدی . عطارد نا اوزاقده
 یارلییوردی .

چوبان صباحه ایچه وقت اولدیغی اکلایه رق
 کوکصویولنه طوغری ایلرولمکه باشلادی . براز صکره
 مائی بلورکبی شفاف سمادن دوکیلان شعاع اختران ایله
 خیال میال سچدیکی برمشجره نك ایچنده قوش سسی
 ایشدیر ایشتمز صباح یاقلاشیور ظنیه باشی قالدیره رق
 دیکلیدی . ظنده یاکلییوردی . ظلام ایچنده کی بو
 مشجره ده اوتن بابلدی . اک خفیف برسک اک
 کوچوک نوطه سنی بیله اخلاک ایتیه جک قدر صاف ،
 شعاع نجومک کوچک بیراقلر اوزه رنده یارلیوب سونمسنه
 مساعد اوله جق قدر شفاف ، سمانک رنگی اغاچلره ،
 چیچکلره ، چایرلره ، قرانلقده کی قویونلره غایت خفیف
 برتأثیر حاصل ایله جک قدر براق اولان اوکیجه نك
 ایچنده اوتن ببلک هر آن دکشیدردیکی نعماتنک اک

خفنی بیله هواده عکسار پیدا ایدیوردی . قوای
معنویه سی حال اتباهده بولسان چوبان هر طرفی
دیکله دی : هیچ ، هیچ برسس یوق ، کره لرك زمينه
دوکیلان ذرات شعاعنه قارشى مائی یه مائل اوکیجه نك
ایچنده یالکز بلبلك سسی ایشیدیلیور وسکونت حالنده
بولنان کائنات بوفریادی دیکار کبی کورینیوردی . اصل
دیکلیان چوباندى ! بلبلك سسی ظلام مائی آیدینلغنه
قارشى پرده پرده یوکسلیر — صکره یوقاریدن مشجره نك
پیراقرینه ، بهارک چیکارینه ، چوبانك قلبه دوکولوردی .
اواننده اوزاقدن برده کنارندن دیگر برلبلك سسی
ایشیدیلکه باشلادی . بوسس ، بوجواب بر قلبه کیرن
محبت کبی مشجره نك الك مخفی کوشه سنه نفوذ ایدنجه
اوراده کی بلبلى خلیجان ایچنده براقدی .

آه اوسیا کوزلر ! عمیق برمرقبه یه وارمش
اولان چوبانی بر دنبه ظهور ایدن بیکلرجه قوشلرك
نغماتی اویاندردی . سرچه لر تمز توکنمز غوغالرنده
دوام ایدیو ؛ سقار ، ایسکته لر انجه ، کسکین سسلریله
سحرک شعاع رنگینی کبی آغاچلردن برر برر چایرلرك
اوزه رینه اینیورلردی . چوبان باشی قالدیروب مشرقه
باقدینی زمان کون طوغیوردی . بهار صباحنك تروتازه

اولان ضیائی ، کمال وقار وعظمتله سربهای اعتلا
اولان طاغلرك دروه لرنده ، انکرنده اویناشیوردی .
اویيوك طاغ باشلری دومانلی ایدی ، خورشید نو
ظهورك عکس شعاعیله مذهب ، سوق نسیم ایله سیار
اولان بوسیسلر کنار سمدن نامتناهی لکه جریان ایدوب
کیدن آلتون رنگنده بر نهر کبی آهسته کذار آفاق
ایدی . چوبان کمال عشق وشوق ایله قوال چالغنه
باشلادی . طبیعت بوشلکی . بو شهر آیینی ، قوشلر بو
آهنکی کیمک ایچون یاپارلر سه یاپسونلر .. چوبان قوالی
« اویيوك سیاه کوزلر ! .. » ایچون جالییوردی .

« اویيوك سیاه کوزلر ! .. » او آنده کیم بیلیر
هانکی کوشك ، هانکی یالینک او طه سنده ویا شهرک هانکی
قوناغنده خواب نازه دالمش ایکن « چوبان براز دها ،
براز دها چال ! .. » دیدیکی ایچون بوزواللی متصل
قوالیله اونى چاغرییوردی . بودعوته باشی اوجنده کی
برقوش قهقهه یه بکزه یین سسیله جواب ویردی . دیگر
طرفدن برچوق کوچك قوشلر : « سن اوکا باقه ،
اومستیز بدر . چاغر ، چاغر ! کلسون . بز اوکا قناد ویررز !
دیورلردی .

چوبان بونلرك هپسنی ایشیدییور ، هپسنی آکلا یوردی .

كونك ياريسى كچوبده هيچ كيمسه نك كلديكني
 كوردىكى زمان اويله دوشونيورديكه اونى چاغرمق
 بولق ايچون تا اورايه ، كوكه يقين اولان جامليجه
 تپه سنه كيتملى ، ايشته بوسيدن دولاي ديندارانه بر
 حرمت ، عاشقانه بر اعتقاد ايله هر اقشام ، كون باتاركن
 جامليجه تپه سنه چقيور ، « اوبيوك سياه كوزلى !... »
 بكليوردى .

*

*

*

« اوبيوك سياه كوزل !... » بوچوبانه چوق فنالق
 ايتمشدى . باقكز نيچون ؟... قويونلرني ، كچيلرني ،
 صغيرلرني كزديرديكى هر اودن نوبته آقشاملرى كنديسنه
 اتمك ويررلر ، يوزاللى غروش سنه لكى ده تام زمانده
 تاديه ايدرلردى . كيجه لرى كلبه سنده غائله سز بر اويقويه
 دالار ، صباحلرى سوري سييله برابر قيرلرى تپه لرى
 دولاشيردى . حالبوكه شمدى كنديسنه توديع اولنان
 سوري بهارك كال ساحتله ابدال ايتديكى چايرلر چنلر .
 سايه سنده بسلنيورسه ده هان هر كون ايچندن بر قوزى
 بر كچى اكسيلوردى .

يازين بولغورلى قهر سنه شاعرلر كلديكى زمان
 چوبان كنديسندن كچه رك سازلرله هم آهنگ اولان بر

چوق كفته لرني از برلر ، صباح كونك ياريسنه قدر
 اويانوب كلبه سندن ديشارى چيجه مزدى . كويده كى
 اختيسار قادينلر دييورديكه : چوپانه پريلر كورونمش ،
 ديكرلرلرلر ، چوبان بر پرى تيزى سوييورمش ، كنج
 قيزلر ايسه زواللى ! ديه آجيورلردى . هپسنگ حق
 واردى ، يالكلز شوراسى اليم ايديكه بتون كويليلر
 آرتق بشقه برچوبان آرامغه باشلاديلر . ذتآ بر حسن
 شهرته مالك اولمدينى بوكويده پريلر قارشمش بوچوبانه
 هر كس بر نظر استغراب واحتراز ايله باقيوردى . بو
 سبيلردن طولاي شمدى كزديرديكى سوري برقاج
 قويونله برقاج كچدن عبارت قالدني جهته آرتق سنه لكى
 بر مجديه تزل ايتمش ، واولردن ويردكلى اتمكلر
 ايسه آنجق سدرمق ايدمه ييله جك درجه ده آزماشدى .
 آزالسون ... فقير اولديسه نه چيقار ؟... او ثروت خيال
 واميده مالك ايدى . او ، جامليجه تپه سنگ اوبارگاه محبته
 كوچك خانمه قوال چاله جق !

حتى او انشاده بر كون اوكله نك ياقيجى كونشنك
 آغا چلرده چايرلرده طوتشديردينى آتش زمردين
 آره سندن تپه يه چيقمشدى . ضياى شادمانيسى ايله هر
 طرفى نور حيات ايچنده بر اقان كونشك سونمى ،

باتمسی نہایت درجہ دہ صبر سزاقلہ بکلیوردی . زیرا
 « اویوک سیاہ کوزلر !... » علوی کیجہلر کی کونش
 باتدقنصکرہ چیقیوردی . تام زمان غروبده یشیل
 اوتلر اوزہرینہ بیاضلی سیاہلی غایت رنگین برکچی پوستی
 سردی . طاغلردن قیرلردن طوپلادیغی یبانی چچکلرله
 پوستک اطرافنی تزیین ایدہ رک کندی ایچہ اوزاق بر
 طرفده دیز چوکوب وزن وقایہ سنی خاطرلیہ مدینی شو
 کفتہ بی شفاف افقلره قارشنی ہم سوبیلور ہم چالیوردی :

پوستی سردم چایره	اوپری کلوب باییلہ
شمی باییلہ باییلہ	قولنہ جانان کلہ جک
مژده لر اولسون آکوکل	جسممہ جان کلہ جک
حنی کوزل کندی کوزل	کوزلری آہو کلہ جک
مادرینک ذاتی پری	یشاسون آنک پدري
کندی دنیا کوزلی	کوزلری آہو کلہ جک

البت کلہ جک ! یکرمی یاشنده اولان چوبانک بکلکمکہ
 حق واردی . کیجہنک قرانانی ، حیات ایلمیسنہ باشلایان
 عوالم علویہ نک ذرات شعاعی بولندیغی یرہ کلیور ؛
 اطرافندن کوزلہ کورنمز برطاقم مجهولات کچیور ؛
 کیجہنک سکونت عمیقہ سی ایچندہ برچوق روحلر
 اوچوشہ رق اوزاقده کی اورمانلرہ کیریور ؛ فقط

« اویوک سیاہ کوزلر !... » هپسنگ مافوقندہ دورہ رق
 اهتزاز ایلیان نوری قلبنک ایچندہ خلججان ایدیوردی .
 آہ ! محرم رازی اولان زہرہ بر ایز کوسترسہ ، یار
 ہر شب برابری اولان مشتری کیدہ جکی یرلردہ باشنک
 اوستندہ برشعلہ یاقسہ ، سودیکینک اویغی بولمق ایچون
 ایکی سنہ دولاشمغہ ، شوندن بوندن صورمق ایچون
 بش سنہ شہرلردہ کز مکہ آمادہ ایدی .

بوانتظار شدید ، بوفکر ثابت قوای مادیہ سنی
 کندیلرینہ جذب وجلب ایدہ رک اعصابی نہایت درجہ
 تہیج ، قوۂ مدرکہ سنی خیلیدن خیلی تعطیل ایلدکاری
 جہتلہ بتون حیاتی خیالک استیلاسنده قلمشدی . تحت
 استیلاسنده قالدیغی بوخیال ، کیجہلری اورمانلرک ایچندہ
 محتفی کوللرک کنارندہ ایک خیاط شعاعندن دوقونمش
 برسترۂ بیضا ایلہ دولاشیرکن ، یازک روز کارلی
 کوندوزلرندہ عظیم آغاچلرک اوزہرندہ اوچارکن ، چوبانہ
 کورونمشدی . کندیسنہ بوخیالک کوزکیدی زماندنبری
 تصورات ومشہوداتی حال طبعیسنده دکلدی .

ہفتہ لر آیلر کذار ایدوب کیتمش ، قیش روزکارلری
 اسمکہ و آرتق طاغلر مسافر قبول ایتماکہ باشلامشدی .
 بویلہ برکوندہ ینہ بر معاد چاملیجہ تپہ سنہ چیقمشدی .

كوك قبالی ، قیشك اودهشتلی روز کاریله بتون چاملیجه
ایکلیورکن جووان عباسنه بورومش ، کوزلری افقلره
وادیلره دیکمش اونی ، « اویوک سیاه کوزلری !... »
بکلیوردی . بکلدیکنه مقابل آوازه مدهشیله کلان
روزکار موجودیتدن بعض شیر آلوب کتوردیکی جهته
صبر و طاقتک و متانت تخملنک کنديسندن آیریلوب کیتدیکنی
حسن ایدیوردی .

ینه بوقیش یاغمور آلتنده ، روزکار قارشینده اونی
بکلمکدن خسته نه رق اورمانده ایکی اوچ کیجه براغاجک
آلتنده یاتمش ، و علم طاغدن کور کتیرن بر اوکوز
عربه جیسی کنديسینه تضادف ایده رک کویلدی اولدینی
جهته آلوب کلبه سینه کتورمشدی . برکونده کندی
کویلیلرندن بر قاچ آوجی طوکمش بر حالد بوله رق
اولومدن قورتارمشلردی .

بوخیال پایدار ، بوفکر ثابتک اطرافدن سنه لر
— ایکی سنکده قرار وثباته خلل ویرمیه رک — کمال
سرعتله کچوب کیدیوردی . سنه لرجه طاغ تپه لرینی
کزمشدی . روزکارک پیشگاه دهشتنده یرله یاتمش
آغاچلر ، هیچ بر طرفنده سیاه بر نقطه اولیان بیاض
طاغ لر ، وادیلر ، پنبه آقشاملر ، لاجورد کیجه لر ، بیوک

اورمانلرک ایچنده بر حیات مخفی کبی نبعان ایدن ایچنه
هیچ کونش منعکس اولمامش کوللر کورمش ، قوردلرک
ایزلرندن یورومش ، بیك درلو قوشلرک فریادینی
دیکلشمش ، فقط « اویوک سیاه کوزلری !... » بوله ما-
مشدی . جهانک بتون درد و کدری ، انسانیتک بتون
آلامی ، طبیعتک بتون شدائی بوکوکاک اوزه رینه
دوشسه ینه مافوقنده اوچان اوخیاله دوقونه مزیدی .

آرهدن یکریمی سنه ، تمام یکریمی سنه کچمشدی .
یالکز بولغورلیده دکل بتون اطراف کویلرده هر کس
بوجووانی طایر ، یکی یتیشن کنجلر ایسه بونی کورمک
ایچون بعضاً کچه جکی یولده بکلر ، خسته لرینه دعا ایتدیرمک
ایچون کلبه سینه کیدرلر ، کویلی قادیلر آرزولرینک
حصولی ایچون کنديسینه « آداق » آدارلردی .

درد محبتله یکریمی سنه ایچنده بتون صاحبی آغاران
بوچووان ، بویم بیاض اختیار کلبه سنده چاملیجه تپه سنده
قوالیله :

مژده لر اولسون آکوکل جسممه جان کله جک
حسنی کوزل کندی کوزل کوزلری آهو کله جک
ترکسینی چالهرق « اویوک سیاه کوزلری !... »
بکلیوردی !..

اوراده بولنان مخلوقاتك مركزز خلقتلری اولان حیوانیت
تأثیر عشرتله دریندن درینه غلیانه و میخانهك نور ذکا
وانسانیتدن محروم اولان قرانلق کوشه لرندن برنشئه
مصیبت انکیز، شامت ستیزه جویانه سیله ظهور ایتمه
باشلا دقدن صکره - پدری عطا افدینك خسته اوله رق
ایچنده اختیار عزت ایتدیکی - اوینه کلیردی . اوه آباق
آثار آتمز ایچدیکی راقیلر مشاتمیه ، منازعه یه ، مجادله یه
باشلا یه رق اوالت اوست اولوردی . ایچکی بواوتوز سنه لك
چهره یی اختیار لاش ، مورارتمش ، خلقت عادیه سنی
مرتبه انسانیتدن بوسبتون تنزیل ایله ذاتاً ظلام طبیعتی
ایچنده برسونوك کیجه قندیلی اولان نور ذکاسنی سوندردی -
مشدی . ایچدیکی راقیلر یرنده راحت طور میه رق مطلق
سوومك ، غوغا ایتك ایستردی . بو حاللردن اصل قهر
اولان زواللی پدردی . متصرفلقدن متقاعد اولان
عطا افندی یه نزول اصابت ایدلمی ایکی سنه اولمشدی .
شمعی منسی ، مفلوج اوله رق چکدیکی کوشه ازوا
واضطرارنده کندیسنه نسبتله دهاپك کنج اولان خویشز ،
قابلسز قاریسنك هرکون اذا وجفاسی و تحصیل و تربیه سنه
هیچ اعتنا ایتدیکی اوغلی حق بكك هر کیجه منازعه
و مجادله سی اره سنده خراب اولیوردی .

مهربان

بو حق بیکی چنكل کوشنده هرکس طایردی . او
طرفلرده اونكله آز چوق هرکس غوغا ایتمشدی . آوه
چیقدیغی زمان شونك بونك باغچه سنده تفنك آثار ،
قادیلری قورقوتور ، چو حقلری اغلادیر کندیسنه برشی
سویلنه چك اولسه بوسرسمك اك بیوك مدارکلامی اولان
« بن یوقی ؟ ... هانیا ... » سوزیله مقابله ایدردی .
ایشسز کچن بتون کونلرده ، کوملك یرینه قولاندیغی فیله -
یقوسك اوززینه کییدیکی چاکتك متصل یقه سنی دوزلته رك
قهوه لرده طاولة اوینار . فقط حیثیت و ناموسنی زارلرك
کلیشه حصر ایتدیکی ایچون ینلیدیکی زمان غوغا چیقارر -
دی . صباحدن اقشامه قدر بیوك بر صبر سزلمله لاینتقطع
آچوب باقدینی ساعتی اون بره کلنجه هر زرده بولنسه ، هر نه
ایشی اولسه ترك ایدررك ! « بزم شاعرلرك یتاغی » تعبیر
ایتدیکی میخانه سنه کیدردی . بعضاً یالکیز برقاج روم
قایقجیلرله کیجه ساعت ایکی یه قدر ایچهرك کندیسيله برابر

واقعا حیاتدن چکله رك برکوشده علیل بولندی
 زماندنبری احبای مأموریتدن هیچ بریسی عیادتنه رغبت
 ایلمز ایدیسده نادرأ اوزاقدن اوزاغه برحجب مخلص
 خاطر منکسیری سؤال ایچون کله جك اولسه حرمی
 سراپا پر غضب کسپله رك «کتورملکنه باقیورده اوی
 کندی کبی اوغورسزلرله طولدیرییور !» فریادی ،
 زیارتيله کندیسنه برارچه تسلیت حیات کترین مسافرینه
 قدر اسماع ایدردی . دموی برمزاجه ، جسم برچثیه ،
 قور بیلمز برسی وغیره مالک ایکن شمدی برشیکده کی
 چوجق کبی محتاج شفقت وحایت اولان بو عطا افندی یه
 کال خلوص قلب ایله باقان یکر می بش یاشنده کی جاریه سی
 مهربان ایدی .

مهربان کوزلنکه ، لطافت و طراوته اک زیاده مائل
 اوله جق برسنده بولندی حالد خسته لغک باعث کلال
 واستکراه اولان هر دورلو احواله قارش ییوک بر صبر
 ونحمل کوستره رك اطاعت و صداقله خدمت ایدردی .
 بو طبیعتک خاصه سندن اولان ابتلا و اطاعت اک کوچک
 شیلرده بیله میدانه چیقار . مثلاً کندیسنک باقدینی برکدی
 اوله جک اولسه خسته نهرق یتاغه دوشردی . علی الاطلاق
 سومک ، اطاعت ایتمک ایستردی . شمدی طبیعتک اسیر

فراش ، محکوم نسیان ایتدی کی خسته نك یاننده صادق
 مطیع اوله رق دولاشان مهربانی ، آمال حیوانیه سنک
 قربانی ایتکه ، میخانه نك بوتون فساد و مجادله سنی اوه
 کتیردی کیجه لر دوکمه قالقیشان حق بک ، اوکونلرده
 بوخانه نك محتاج اولدینی حضور وسکوتی بوسبتون
 اخلال ایدیوردی . یدری برکیجه کابوسلر ایچنده کی
 اویقوسندن مهربانک آجی آجی فریاديله اویانمشدی .
 قانک هجومندن مورارمش چهره سنی یاصدقن قالدیره رق ،
 نزولک ده ا بوسبتون تعطیل ایتدی کی قولی اوزاتوب
 کیجه نك قرانلی ایچنده یومروق کوستره رك « آلق ! »
 دیه باغردی . برروح مضطربک مالا مال تأثرات اولان
 بوفریاد عمیقنه هر درلو حس و مزیتدن عاری برقوة
 قاهره حیوانیه « بن یوقی ، هانیا . . . » جوابی
 ویریوردی .

* *

* *

موسم بهار ایلرلدی کی جهتله عطا افندی برایکی سنه .
 دنبری چیقمدینی اسکی صیفیه سنه ، اراضینک داخلنده
 اولان تپه ده کی کوشکنه نقل ایتمشدی . خسته لغندن
 بری هیچ باقلمیان بوکوشکی متروک برحالد بولان طبیعت
 هر طرفدن استیلا یه باشلامشدی . صالقملر بعض پنجره لری

بوسبئون تعطیل ایدہ رک کیرہ میدلرینہ قدر چیقمش ،
 بعض چوروك قابلامہلری قیرارق اوطہنك ایچنہ کیرن
 دالار چیچك آچمش ، توز طہراقلہ طولان مطبخہ
 حشرات اوشوشمش ، یوقاریدہ کی صفہدہ قوشلر یوا
 یامش ایدی . بونقلدن طولانی ہپی مضطرب ، ہپی
 راحتسز کورینیوردی . کوشکی حاضرملق ، تمیزلہ مک ،
 یرلشمک ، والحاصل طبیعتدن استرداد ایتک ایچون
 صرف اولتان مساعی وغیرتدن برقاج کون صکرہ ایدی کہ
 کیجہنك ظلام سر آری ایچندہ تخیلات عمیقہ دالمش
 کبی ساکت ، حرکتسز طوران اغاجلرک ارہ سندنہ کی
 براوطہنك پنجرہ سی ، اوکیجہ اوستی سیاه بلوطلرلہ
 اورتولش واسع بردکزه ، قرانلقده عمیقی دہشت
 ویرہ جک قدر نہایتسز کورینن افقلرہ قارشى آچیلشمیدی .
 کیجہنك رطوبتی ایچندہ پیدا اولان تا اوزاقده کی بر
 اخترہ بی تاب سہودا اولہرق کوکدہ شعلہ نثار اولیور ،
 زمیندہ ایسہ همان دکزدن کنارہ چیقمش بر مخلوق غریب
 بحری کبی سونوب پارلیان سرای برونی فارى آتشدن
 کوزلرینی دوندیرہ رک کاہ شہرک ، کاہ دکزک اک قرانلق
 جہتلرینہ امالہ نکاح تجسس ایدیوردی .
 پنجرہ سی آچیلشمش بواوطہنك ایچندہ ، قاتی برشلته دن ،

ایچہ بریاصدقدن ، اسکی بریورغاندن عبارت بریتاق
 یایلمشیدی . کوشکک بولندی بی یوکسک موقعدہ ، نامتنا
 ہیلکہ قارشى یایلمش بوریشان یتاغک ایچندہ ، صاچلری
 ایچہ جک یاصدقدن اسکی حصیرلرک اوزونہ دوکولمش
 مہربان یاتیوردی . ارہ صرہ برخستہنك نفسی کبی
 ضعیف ، صیجاق بروزکار صاچلرینی خفیف صورتدہ
 تہیز ایدیور ، قرانلقک ایچندہ غائب اولش بریققی
 دیوار قووغندہ بریاقوش اوتیور ؛ آچیق پنجرہ دن
 اوطہنك ایچنہ کیرن یراسلر سرعت طیرانلریلہ سسسز ،
 صداسز اوچوشیورلردی .

مہربان او یویورمیدی ؟ خیر . ظلمتک ثقاتی ،
 کیجہنك بار دہشتی التندہ سسسز ، اذعانسز برحالہ
 یاتیور ؛ او یقودہ اولان کندى دکل ، اقتدار طبیعی
 مدافعہ سی ، قابلیات مہنویہ سی ، ہویت نسوانیہ سی ایدی .
 مہربان بوکیجہنك ایچندہ بر اوغولتی کبی دریندن درینہ
 ظہور ایلہ وہم وشبہ ہی ارتدیران سسلرہ قارشى قورشون
 نقلتندہ اولان کوز قباقلرینی آچدینی زمان ، اوکیجہ دن
 سیاه ، اسن روزکاردن وخیم ، اوتن باقوشدن مصیبت
 آور ، اوچوشان یراسلردن سسسز بر آدم ایچری کیر .
 بیوردی . ہرطرفدن عشرت تعفن ایدن بر آدم ایچری

کیرز کیرمز لزومنده سلاح، قمامنده قوللامتی اوزره ایله
براسکمله یی طوته رق کوچولمش قیزارمش کوزلریله یتاغه
باقدیغی زمان مهربان تتره یه رک «آمان» دیدی. برروح
مضطربک مالامال تاترات اولان بوفریاد عمیقنه هر درلو
حس و مزیتدن عاری برقوۀ قاهره حیوانیه «بن یوقی؟...»
هانیا...» جوابی ویریوردی.

* *

کیجه نک قرانلی ایچنده کچن بو واقعه دن ایکی اوچ
آی صکره ایدی که برکون عطا افندینک حرمی
قارشینده دیز چوکه رک دیکیش دیکن شین قره حصارلی
خدمتجیسنه قوجه سنک چکلمز بر بار اضطراب اولدیغی،
خسته لغی، هرشیدن خوشنود سزلغی مقام شکایتده
برمعتاد تعداد ایدیوردی. خدمتجی دیشیله دیکیش
تره لرینی قوباره رق دییوردی که:

— قادیمن! بومهربانه اولش؟ اولکی کبی خدمت
کورمیور. کیدوب بزکوشیه سینهرک ساعتلرجه
دوشونیور. اوطه یه قنابوب کندی کندینه اغلیور.
صورسهم بریاصدق قالدیرم جق طاقم یوق دییور.
باقسه ک سمیریور!

— آقادیمن، او یوز دلیسی، بزم کتوروم یوقی؟

اونی آزدیران هپ اودر. بن اونک یواسنی یاپه یمده
سنده کور... شومقاسی ویرسه کا بکا... زوالای حتی
جغمه هرکون نکدیر یدیرن اودکلی یا؟... کچن کون
برطوقات یدی دیه او هپ یرندن اوینادی.
خسته ایجریکی اوطه ده ایکلییوردی.

بوشین قره حصارلی قادین توکور وکیله ایصلا تدیغی
پارمغنی یازی یازار کبی دیوار اوزم زنده کز دیرم رک:

— اشته بورایه یازییورم. اگر بوقیز کوکل
چکمیورسه تو! ده یوزیمه قادیمن.. هم اونک ایشی بتمش.
الی ایانغی طوتیمور!

اویله! ایکیده برده چارینی ککیور، معدده سی وقتلی
وقتسز هرشیی کمال اشتها ایله ایستیور، کندیسنه تودیع
اولنان ما کولاتی ایسه هضمندن امتناع ایله اکثریت اوزره
رد ایدیور، وجودنده بیوک برکسیکلک حس ایله
هر ساعت یاتاق احتیاجنده بولنیوردی.

بو خدمتجی ایله یتاقلری قالدیردقلری برصباح،
مهربان اوموزنده کی شلته یی یره آتهرق هونکور هونکور
اغلامغه باشلادی. خدمت کوره میور، یاپه میور،
یاپه میوردی. خدمتجی «نهک وار؟» دیدیکی زمان، کوز
باشلریله ایصلا تمش چهره سنی بولندیغی زمین ذلندن قالد.

خدمتچينك يانسه كلوب كنایه و تعذیبه دلالت ایدر
 صورتده برکوزینی قیرپه رق: « بوهديه لکی کوشکدنمی
 کتیردک؟ ... » ديه صورتدینی زمان خدمتچی: « آنهك
 بوراده می اوغلم؟ » سؤالی ایراد ایدنجه « بوراده یا ... »
 ديه رك بلندن چیقاردینی بریوک اناختارله قیوی آچدی.
 اوکیجه اوراده قالمغه مجبور اولان خدمتچی لازم کلن
 تفصیلات و تبلیغاتی افاده و ایفادنصکره مهربانی داپسند
 خانم تودیع ایدرک صباح ارکن چنکل کوبنه عودت
 ایتشدی.

داپسند خانمك قوجهسی سالم اغا رژی قوجلیسی
 اولدینی جهتله اوینه هفتده انحق برکوه کله بیلیر،
 بونده ده پك اصابت ایدردی. زیرا قوجلیقلدن کسب
 حدت ایدن نظرمتجسسانهسی اوک اکیزلی برکوشه سنده
 دائما قاریسنه باعث تهمت اوله جق برشی کورر، ینه
 قوجلیقلدن کله برشدله حرمك اوزرینه صولت و هجومله
 دوومکه قالفیشیردی.

حرمك متصرف اولدینی بواو او محله ارمه لرنده،
 کندیلرینه بهارک کلدیکی خبر ویرن بر باغچه یی، یوقاریده
 بری کندیسنك، قوجه سنك، اوغلونك یتاقلری طوران،
 دیگرکی اکثریت اوزره قیش کیجه لرنده قومشو خانملری

اغیرلیان ایکی، آلت قانده بر مطبخله دیگر براوطه یی
 مشتملدی. مهربانه ویریلن اوطة هواسز، قرانلق
 بودروم قاتنده ایدی. عجز و مسکنتك، فقر و سفاتك
 حقیقی برکوشهسی اولان براوطه ده کوندزلری نقصان
 هوادن، کیجه لری رطوبتدن پیدا اولمش برطاق حشرات
 دیوار کنارلرنده کزر، یتاقده یوا یا پارلردی. مهربان
 اوطندن دیشاری چیقمیوردی. هرکدن کندی نفسندن
 اوتانیوردی. خستهك، افدیسنك ایکلتیسی قولاغندن
 چیقمیوردی. برآی ایچنده اوچ کره مشترییه کیتد.
 یههده هیچ بریسنده بکنلماشدی. اك صوك دفه
 یونك دایه لغه یرایه میه جغی، کندیسنده « فقرالدم عمیق »
 یولان طیب سویلمشدی.

آره صره اولدینی انکار، کندیسینی بویه دلیل
 و خاکسار ایدن اومردار سرخوشی دوشونیوردی.
 اوکیجه اونى محو ایدمزمیدى؟ خارجدن اولان هر
 نفوزده، برضعف مریضانه ایله رام اولان خلقتنه لعنت
 ایدیوردی. آم آلقی، ضعیفله قارشى نه قدرده قوتلی
 ایدی. صباحلری جونبه یه چیقهرق، صیق قفسلرینك
 آرسندن هوا آلمغه چالیشان پنجره دن کوندوزی سیر
 ایدردی؛ توزلی، سیاه برکوندوز. داپسند خانم کیجه

كان مسافر لرله برابر اوتورمق اچون بعضاً ابرام واصرار ايله مهربانى يوقاريكى اوطه يه چيقارردى . اوراده اوطوران قومشو خانلر تذييل وتحقير ايدر بر نظرله مهربانى باشدن آياغه قدر سوزلرلردى . او بر كوشه يه چكىله رك محجوب ، محقر ، متهم برحاله همان هر زمان يك مأل اولان محاوره لريني ديكلردى . او صاحبه سى قومشو اسما خاتمه قونوشيوردى :

— سزك مخدوم آيلغه كچديمى قرزوم ؟

— الهى خانم ، چوقدن ؟ ...

— نه قدر آلدور ؟

والله بيك غروشمى ؟ درت بيك غروشمى ؟ اويله برشى . يقينده قلمنه كندى بيوره جقمش .

— خانم نيچون اولنديرمزسك ؟ ماشا الله اون

سكزينه باصدى . سزك اچون قيزمى يوق ؟

— اوندن چوق نه وار ؟ بزه پاشا قيزلرى ويرسيورلر

اما بز آلدوروز . خلايق آلسهم « كوزيني قيريارق » اونلر- كده حالى معلوم آ .

مهربان محو اولمق ، يتيمك ايستيوردى .

محاوره دوام ايدييور ، هپسك اوغللرى پاشا

قيزلرى آله جق ، قوجهلرى قوناق ، يالى آله جقلر اما

كنديلرى ايستميوردى . هله خلايقلره دائر اولان سوزلر اوقدر مالا مال تعذيب وتحقير ايدى كه مهربان ، محبسدن فرار ايدن ارباب جراثم كى ، سوزلره دالمرندن بالاستفاده كوزلردن كيزلنهر ك خوف ودهشته اشاعى اوطه سنه قاچوب كيزلندى . او كيجه اويوميوردى . سوقا قده ، پنجره سنك او كنده بر كوك آجى آجى اولويوردى . عجيبا بوكوك هر كسك خواب وراحتى سلب ايدمك صورتده آيه قارشى نيچون حاويليور ؟ بلكه ياوروسنى غائب ايتمش ، ياخود اوده كندى كى آلام واكدار اچنده ... بلكه بر حس دورا دور ايله آهنگ كئنا تندن مضطرب ... آه ! كندى يك مضطربدى . كيمسه نك يانه چيقه جق حالده ، كيمسه نك يوزينه باقه جق موقعده دكلدى . حياتندن حيا ، هويت نسوانيه سندن عار ايدييوردى .

*

**

ايشته بويله كچيرديكى ايام حجاب و ليالى اضطرابك بر صباحى ، دنيايه بر قيز چوجنى كلدى . غايت كوچك ، غايت جانسز بر چوجق ! اوح ! دهها شمديدن چوجنى ناصيل بيوك بر عشق وسودا ايله سوييوردى . آرهدن الهى آلتمش كون كچر كچمز حتى بك اوه كلهر ك ، مهربا-

نك دايه اغه ويرلسى ايچون داپسند خانمله خفيا قرار
 ويردى . داپسند خانم الندن كلديكى قدر چاليشه رق
 حتى اصرار و ابرامى حدت وشده تحويل ايتديسه ده
 مهربانى اولادنن آيىرمق قابل اوله ميه جغنى اكلايخه ،
 عطا افدينك حرمىله حتى بكة كنديلرينك كلوب
 چوجنى الندن آللرينى يكانه برچاره اولقى اوزره اخبار
 ايتدى . بوخبر اوزرينه حتى بكة والده سى اوه كلديلر .
 يوقاريكى او طه يه چيقدقلى زمان داپسند خانم ،
 مهربانك او طه سنه كيره رك : « كل قيزم ! سنى افنديلرك
 استيور . » ديدى . مهربان اولادى قوجاغنده اوله رق
 يوقارى چيقدى . عطا افندى حرمك اقاع و ارضا
 ايچون سويلديكى سوزلر ، ايتديكى معاملهلر هيچ بر
 تاثير حاصل ايتديكى كورن حتى بك ، چوجنى مهربانك
 قوجاغندن قوپاره رق اشاغى اينجه مهربان آجى بر فرياد
 ايله كنديسنى مردىوانك اوستندن براقهرق يوارلنه
 يوارلنه طاشاغك اوزرينه دوشدى . صوكره بردنبره آياغه
 قالقهرق معجزه يه حمل اولنه جق بر قوه عاليه مادرانه ايله
 چوجنى حتى بكك الندن آلدى . حتى بك « شمدى سنى
 اولديره يمي ؟ » ديه اوزدرينه يورويخه ، كو كسندمكى
 كوملكى ايله پاره ليوب سینه شكاف هر بلا اولديغنى

كوسترر بر طور ايله « آه هانى اوسعادت ! » دييوردى .
 چاره سز بر مدت دها كندى حاله براقغه مجبور
 اولديلر .

مهربان طاشاغه دوشديكى زمان وجودنده حاصل
 اولان بر ايكي كوچك ياره قنادينى ، اثوابنك بر چوق
 ىرى پاره پاره اولديغى حاله قوجاغنده كى اولاديله او طه .
 سنه كيرديكى زمان ، دمينكى كورلتولردن اشكار دهشت
 اولان چوجغه دييوردى كه : « قورقدكى قيزم ؟ آه سنى
 بندن آييره جقلردى . (كيدوب قيوى سورمه ليه رك
 شمدى باق ايكي مزر ! كي مسه وارمى ؟ شمدى بوتون بوتون
 بنسك ! سكا كي مسهلر قاريشه ماز ... » چوجك اوستنى
 باشنى دوزلته رك منديليه كوز ياشلرينى سويلدكن و بر
 كوشه يه اقعاد ايده رك كندى ده كيدوب آياق اوچنه
 اوتوردق دنصكره دييورديكه : « كوزل كوزل شورايه
 اوتور ، انكلىرىكى طوبلا . هاه اشته بويله . شمدى براز
 كول ؛ آنهك سنك آياقلىركك آتنده قربان اولسون ! »
 چوجق ديشسز آغزنى آچهرق دهه تماميله دوزلته مديكى
 يارمقلىرى آنه سنك يوزينه كوزينه سورييوردى . بو
 آنده درت سياه ديوارله محاط اولان بو او طه يه ، بو
 بودرومه روحانى بر سكونت و سعادت كيرمشدى .

مهربانه - اولادینک یوانده اولدینی ایچون - یاره لرینک
 آجینی بیله خوش کلیور ، پاره پاره انتاریسی کندیسنه
 بر مکافات مظفریت کبی کورنیوردی . بو او طه ده سویلین ،
 ایشیدن ، محاکمه ایدن ، کورن ، دوشونن ، تنویر ایدن
 قلب ایدی . او کون کونشک بیله موسمه بیدیل استقامت
 ایدن ضیای دلنوازی یوکسک پنجره دن ایچری کیره رک
 اک قراناق کوشه لرده ، حجره لرده ، بر سکونت مسعوده
 ایچنده اجرای نمایش مسرت ایدیوردی . عمرینک بو
 دور قلبیسنده چوجغیله حسب حال ایدر ، قونوشور ،
 کندیسنه بر چوق شیلر سویلردی ؛ اوشیلردن که مهتاب
 کوللره ، روزکار اورمانلره ، بلبللر نجومه ، بهار
 ازهاره ، یکر می یاشنده بر سودا زده ایکیلره رک سودیکنک
 قولاغنه سویلر . بشقه کیمه سویلسون ؟ امید ی ، خیالی ،
 اقبالی ، حیاتی بوکوچک یار غمکسار ایدی ..!

*

آیلرجه بویله کچوب کیدن آوان سعادتنده برکون
 ذهنته ، بر دنبره ، مقاومت اولغز بر فکر کلدی .
 یاوروسنک حالا براسمی یوقدی !.. بوکا بر آد قویدرمق
 ایچون محله امامنه کیدوب یالوارمق لازم کلیبوردی .
 نهدن حجاب ایتسون ؟ نهدن عار ایدمک ؟ بقای نوعیت ،

دوام انسانیت قانون ابدیسنک ایجابات مبرمه سندن اولان
 عشق مادرانه بووالدهده بر طاقم محاکات قلبیه حصوله
 سبب اولیوردی . والد اولق حیوانات مفترسه ایچون
 بیله باعث شان و شرف دکلیدر ؟ اشته بوچوجق کند-
 یسنک ! حصه سز ، رقیسز ، بو سبتون کندیسنک !...
 بوتون کائنات ایچنده هر درلو دخل و تجاوزدن امین بر
 حق تصرف ! بوراسنی دوشوندکجه قلبیه ده اثوابی کبی پاره
 پاره اولیور ، جریحه لری کبی قانییوردی . حال خلجانده
 بولنان قلبنک حسیات متوالیه سی بو محاکانه بر آن ایچون
 فاصله ویره رک ینه اوفکر ثابت میدانه چیقیوردی . امامه
 کیدوب چوجغنه بر اسم قویدیرمق ! فقط امامی نصل
 بولمی ؟.. بوکون تر به یه ، یارین ینه بر دیکرینه ، او بر
 کون زیارت ایچون ینه بر مزار لغه کیتدی ، جوانی
 آلیردی . بوامام هر کون مزار لقمه نه یاییور ؛ سجده
 ابدیه وارانلری قالدیرمق ، خواب ابدی یه دالانلری
 او یانیدیرمق می استیور ؟ هله برکون اوانده بولدی . امام
 افندی کوزلرینی قیایوب بر مدت دوشوندکنصره
 چوجغک اسمی « انزله » قویدی ،
 فقط انزله بو هوا سز ، ضیاسز بودرومک هر طرفدن
 صیزه رق ائانک دیواره ، کوشه لره تصادف ایدن

جهتيرنى كفلتن ، برطاقم حشرات مضره يى بسلين بو
 رطوبت ايچىنىده تنفس ايده ميور ، جانلنه ميور ، بيه يه -
 ميوردي . جانلنن ، بيويان ، تنفس ايدن ، بسلنن
 اضطراب ، مجالسزلق ، خسته لق ايدى . ازله سندن
 آيرلىق مخاطره ومهلكه سى بردقيقه خاطرندن چيقيمدينى
 جهتله كونلرجه آتش اضطراب ايچىنده يانان بووالدهنك
 سودى اولادىنى ، حياتى ، دنيايه بردانه سنى تدرىچ ايله
 زهرلييوردى ! كونلر آيلر تعاقب ايتدكجه عليل اولان
 طبيعت ، چوجغك هر حال وطورينه برمعناي ديكر وضع
 ايله بتون موجوديتنده برسومك ، تبسمى عظيم بر
 اضطراب ، باقىنى هرحركتى نهايتسز برطاقسزلك افاده
 ايدىيوردى . بعضاً هوا آرييور كى آچىدىنى آغزىنه نفخ
 حيات ايچون آتش ايچىنده كى دوداقليرنى كال شدتله وضع
 ايدىرك چوجغك يوزينه باقاردى . بركون والده ايله
 اولادينه بووضعيتده ايكن يوقايدىه حيزلى حيزلى يورين
 بر آياق پاثيرديسنى ، يالواران برصدای ضعيغه قارشو
 بيرتيچى برحيوانك كوكرمه سنى بكمزىن برسس : « بن
 يوقى ؟ .. هانيا !... » ديدىكنى ايشيدن مهربان بردنبره
 قيويه هجوم ايله سورملدك نصكره چوجغك ياننه كيدىرك :
 « صوص ! سس چيقارمه ! نه اولورسك ، برمدت نفس

آله ! ديه يالوارييوردى .

بوداپسند خانم كرچكدن اى كوكللى برقادىندى .
 اوللرى حقى بك او آلحق وحشينك صوات وهجومنه
 مانع اولور ، شمدى ده عطا افنديك حريميله حقى بكه
 اطاعت وتوفيق حركت ايتك لازمه منفعتى اولدىنى
 حالده ينه مهربانه ، ازله يه آجىر وبومرحتك سوقيله
 مشكلات ايچىنده نفس آلان چوجغنى خواجه لره نفس
 ايتديرردى .

دلپسند خانمك مرحتنه ، مهربانك عشق مادراهنه سنى ،
 حقى بكك منفعتنه رغماً مساعى مخربانه سنده دوام ايدن
 خسته لق چوجغك رنكى كوندن كونه صولديرييور ،
 وجودى اريدييور ، باقىشنى ، تبسمنى او قدر دكشديرييور -
 دى كه والده سى اولادىنى ينه اولادنده آرييور وكوجللكه
 طانييوردى .

مهربان چوجغنى قورتارمق ايچون انسانلغك
 مافوقنده برقوته مالك اولمق استديكى جهتله اوزاقدن
 اوزاغه كلن اولومه قارشو قويىق ، چاره ساز اولمق ،
 دوا بولمق ايچون دميركسلان وجودمريضى آلام واضطرابى
 بيله حس ايتدىكى بركون ازله سنى قوجاغنه آلهرق بر
 طبيه كيتمك اوزره سوقاغه چيقدى . يولنه دوام

ایتدکن برمدت صکره بر دئره جنوبدن شماله تحویل
 موقع ایدن روز کارک بالقانلردن کتیردیکی قارله قاریشیق
 صغوق، مؤثر، اینجه بر یاغمور وجودینه دوقوندقجه،
 چوجغک کندیسینه دهها زیاده صارلدیغنی دویان والدہ
 تسریع حرکتله حیزلی حیزلی یوریوردی. بواوزون
 یول یتیمک، تعریف ایتدکری اجزاخانهیه واصل اولمق
 ممکن اولیوردی. قوجاغنده طوکمش کبی طوران وجودینه
 والدہ سنک کوزیاشارلندن بشقه صیجاق برشی دکن
 بوضعیف بو خسته چوجغه بر آراهه طوتسه، طیب
 معاینه سینه علاج تدارکنه پاره سی یتشمیه جکندن قرر.
 قیوردی. چوجق یاری اویقوده یاری اویانیق،
 والدہ سی خانه چشمانی ایچنده شدت واضطراب ایله دون
 کوزلری طبیعی باقیشتی غائب ایتمش، خلجان ایچنده
 نفس آلیر برحاله اجزاخانهیه کیروبده اجزاجیه طبیعی
 صوردیغنی زمان: دوقنور افندیگ ویزیتہ سی بر مجیدیه
 اولدیغنی ودها کلدیکی جهتله بکلمسنی اخطار ایتدی.
 بکلییوردی.

برچاریک صکره براختیار آدمله برکنج تیز کلدی؛
 اولنرده دوقنور افندی بکلیورلردی. اوراده، برطاقم
 سیاه بلوطلرک آره سندن قورتیلهرق، خسته لقدن

خراب اولمش بوچهره لره عکس ایدن کونشک غایت
 اوچوق برضیای نقاحتہ قارشو مهربان انزلہ سنی ایصیتمله
 اوغراشیور، اوکنج قبز اوپولمش بر جکردن چقان
 صدا ایله اوکسوریور، یاننده کی بم بیاض اختیار
 دوشو نیوردی.

عمومه مخصوص اولان بر محله حکیم بکلین خسته لره
 هیچ دقت ایتدیکزمی؟ خسته لغک تخریب ایتدیک
 چهره لرینی بریره وضع ایدهرک ینه خسته لقدن کله بیوک
 بر خوف ووهم ایله طیب اولومدن اول کلسون دیه بی
 قاب وفر اولان کوزلری قیه معطوفدر. بو انتظار
 احتضار ایچنده سواققدن کچن هر آدمدن، سرعتله کیدن
 هر آراهه دن، روزکار ایله تحریک اولسان قیه دن امید
 واستمداد ایدرلر. صحتده اولهرق کچنلرک، اطرافده
 دولاشانلرک والحاصل نشئه وحتک، قوت وسعادتك
 کندیلرینه بر نظر اکراه واحتراز ایله باقدیغنی حس
 ایدرلر. دوقنور افندی حذاقت نمای ظهور اولهرق
 معاینه خانه سنه چکلدیکی زمان مهربان قوجاغنده انزلہ سیله
 ایجری کیردی. خسته لرک صحتلرینی آرادقلری بو معاینه
 خانه، بو اوطه اجزاخانه تک اکر مردار بر کوشه سی
 ایدی.

— بوجوجغه می باقه جغز ؟

— اوت هکیم باشی .

— برمجیدیه ویره جکسکیز !

مهربان فرجه سنک یا قه سنی آچهرق کوکسنک
اوزه رینه تصادف ایدن یاشماغنگ اوجنده کی دوکومی
چوزوب دوقنوره ایضمش برمجیدیه ویردی .

— باقکیز هکیم باشی سزه اکلاتیم . کوردیککیز
بوجوجق بئم ! بوسبتون بئم ! ایکی ایدن بری براز
خسته . یوق ، خسته ده دکل ، چوق ضعیلیور . قارنی
پک شیش .. وجودینک هر طرفنده شیشلر وار . رنکی
چوق صاری ... سزده باقارسه کز اکلارسکیز .

دها کنج اولان دوقنور ، فنون طیه یه وزمانک
ترقی حاضرینه مخالف اولان بو پریشان افاده لره قارشو
هیچ جواب ویرمه رنک برطور اغبرار واستحقار ایله
چوججی معاینه ایدیوردی . کمال استکراه ایله باشلادی
« تشخیص مرض » اتناسنده مهربان ، سیاه پالاییقلرینک
آلتنده کیرلی دیشلرینی قبیان دوداقلرینه نصب نگاه جان
ایتمشدی . اولوم می ؟ حیات می ؟ او آغز سویلیه جکدی .
حیاتی اودوداقلرک قلدامه سنه مربوط ایدی . معاینه بتر
بتمز برجذیت عالمانه ایله :

— نه سویلیورسکیز ، بوجوجق چوق خسته !
دیدی .

— آه دکل ، سزه یمین ایدرم کد دکل . او بئم عمرم ،
او بئم اولادم !..

بوسفر دوقنور حدتلمکه باشلادی .

— سزله جاهلسکیز . اکلامزسکیز .

مهربان چوججی طیبیک النیدن آله رق بر چوق
اوپدکدنصکره :

— باقک شوکا ! سویلی دکلسه سویلیک ؟ ...
نیچون چوق خسته اولسون ؟ هکیم باشی ... یالواریرم
سزه ، ایاقلریکزه قانیرم . او قدر یولدن سزه دعا ایده
ایده کلدیم .. بکا برچاره ، چوجغه بردوا بولکیز .

دوقنور دمیندن بری کنیدیسنی تصدیع ایدن بو
قادینه مرام اکلاتمقن عاجز قالیوردی . نهایت لسان
شدت قوللانمغه مجبوریّت حس ایتدی :

— بوجوجغه دوا یوقدر دیورسه م اکلامیورمیسکیز ؟
— آه اکلامیورم ، هیچ بر شی اکلامیورم . آه
اولادم .. اولادم !

مهربان حچقره حچقره اغلامغه باشلانجه دوقنور
بویله آغلامقوله وقت کچیرمه نک دیگر معاینه لره مانع
اوله ججی دوشونه رنک جانی صیقلیوردی .

— خانم افندی ، او قدر مراق ایتیک .. اولورکه
چکین . مساعده ایدک ، کوره جک بشقه خسته لم وار.
دیوردی .

اوت ، پشین آله جق بشقه مجیدیه لری واردی .
چوجغنی ، کنیدیسی طوپلایه رق معاینه خانه دن
چیقان والده ، اوزاقدن ، پک اوزاقدن ، محافظه اولاد
قانون ابدی لایتغیرینه مددکار اولان برمنبع مجهولدن
استحصال ایتدیکی قوت جدیده وجیده ایله اوغرا دییی
فلاکت ، کوکک باغمورینه ، یرک چامورینه ، روزکارک
تهدیدینه قارشو مقاومت نمای ثبات اوله رق بر ساعتده
کلدیکی یولی یارم ساعتده قطع ایله اوطه سنه قیاندی .

* *
برزمادنبیری بو هواسز ، بومظم اوطه نك اك سیاه
کوشه سنه سینهرک چوجغنی بکلین اولوم ، سر نمای
مصیبت اوله رق ، قوللرینک آره سنده طوتوب جانندن
اول ویرمک استمین والده سنک آغوشندن قوپارمشدی .
بو والده حالا کنیدیسنه نه اولدیغنی ، کنیدیسنک فصل
وورلدیغنی بیلمیوردی . اطرافنده کیر سکون و سکونت
ایچنده بوتون امید و حیاتی تکفین وتدفین مشغولیتنده
ایکن ، اوطه یه قیاندیغنی اوچ کوندنبیری ، او یولمش
چهره سی ، دوکولمش صاچلری ، اولورنکی ایله برکوچک

حصیر اسمکله یه اوتورمش ، بوسبتون چقوره کیتمش
کوزلرینی بوش بر نقطه یه نصب ایله هرک پاره پاره اولمش
برقلبدن چیقان و آنجق ایشیدیله بیلن برسسله یاننده کیله :
« براننه نك سوکیلی چوجغنی لندن بویله آلیکیز ! »
دیوردی . او حصیر اسمکله نك اوزه رنده ، ایکی اوچ
کون ظرفنده اریبه رک هر طرفدن کیمکلی کورینسور
چهره سی دیواره چویرمش بکلیور ، انزله سی بکلیوردی .
برجمه کونی ایکندی اوزری کونلرجه هیچ قلدا .
مدینی یرندن بردنبره آباغه قالقه رق ، افندیسنک اوندن
کتیردیکی ایپکلی فراجه سی کییدی . هر طرفدن پریشان
صاچلری چیقمش برحاله یاشماغنی یاپدی . غالباً بکلدیکی
چوجغنک کلدیکنی کورونجه ، کندی آرامغه کیدیوردی .
کیمسه نك خبری اولدن هان سوقاغه چیقدی . کچدیکی
یری کورمز ، کیتدیکی یری بیلمز ، یورولدیغنی دویماز
برحاله ایلرلیوردی . بایزیده چیقارکن تعطیل کونندن
استفاده ایله اوراده کی بربر دکاننده کیدیکی باصمه
کیجه لکی بر پنه قوشاقله باغلامش ، خرقلی ، اوزون
پوسکلی شیشمان بر آدم باشی پنجره دن اوزاته رق
« کوچک خام بزه التفات یوقی ؟ .. » دیوردی .
چارسو ایچنه کبردیکی زمان قارشودن کلن قپوسز بر
سایس یاننده کنه کوله رک : « شو صاچلره ، شو کیدیسه

باخ ! بوغادین یولنده ! » دیدکدنصره انی فراجه سینه
دوغری اوزاتیر اوزاتماز ، مهر بان هیچ برشی دویماز
برحالد بر دنبره یولی دکشدرنجه فراجه سنک بر پارچه سی
ییرتیه رق آرقه سنندن صارقغه باشلادی . ایاصوفیه یه
دوغری اینیوردی . اوراده اوینیان چوجقلر ، اومنشا
انسایت ، اولاقیدان فلاکت اطرافنی آلهرق تعقیب اتمکه
باشلادیلر . مهر بان آره لرند سنده لییوردی . سونمکده
اولان کوندوزک شعاع غروبی ، عصرلردنبیری آغلایان
روحلرک ، قیرلمش کولکلرک آه وانینی ظنین انداز اولدینی
آیاصوفیه نك اوعلی قبه سینه ، غلیل والیم اولان روحلرک
سوزیلوب سایه چیقماق استدیکی مناره لرینه نور آلدن
برخفتان کیدیردیکی اثناده ایدی که مهر بان بردنبره
بولندیغی بره دوشدی .

براز صکره کلن پولیسلر اطرافنه طوبلانیدیلر .
بوقادین کیمدر ؟ نره دن کلیور ؟ صاچلری نیچون بوقدر
پریشان ؟ فراجه سی نیچون بویله پارچه پارچه ؟ ... قادینی
برتسکره یه قویه رق خسته خانه یه نقل ایتدیلر . خسته خانه ده
کچن برهفته ظرفنده هر کون بکلدکاری حاله هیچ برسوز
سویایه مامشدی . هیچ برکیمسه ده کلوب بو قادینی
صورمامش ، آراماشدی . عجا بوکیمسه سز کیمدر ؟ ..
برکون آفاق استیلا ایدن سیاه بلوطلرک پاره لشمش بر

کوشه سنندن کونشک ، خسته لرک رنکی کبی اوچوق ضیاسی
کیمی حرکتسز سسز طوران ، کیمی ایچندن فریاد
اضطراب ایشیدیان خسته خانه نك بررقوغوشنه دوکولدیکی
زمان ایدی که ، مهر بان تشریح حالنه کلش چهره سنی
یاصدقدن قالدیره رق ، بال مومندن یاپلمش برال رسمی
کبی اوزرنده بر دامله قان کورنمین دست رعشه داریله
صاچلرینی یوزندن آلهرق آرقه سینه براقیوردی . خواب
ابدیدن مدھش اولان بوییداری مصیبت انکیزنده
یاسنده کی خدمتچی یه : « ازله نرده ده ؟ .. » دیه صوردی .
افتراق جانکداز ! .. آلام حیات ! .. ازلمش ، بتش ،
محو اولمشدی . خدمتچی یاننه صوقولوب قولاغنه
دوغری باغیره رق :

— کیمسک ؟ نره دن کلیورسک ؟ آدک نه در ؟ سویله !
دییوردی . اولومک علاوه وتنقیصلر ایتدیکی بو
موجودیت معاملات معتاده انسایت آشنا دکل کبی
کورینیوردی . بوسؤال مبرمانه اوزهرینه برمدت هیچ
برحس ومعايه دلالت ایتیم کوزلرینی خدمتچی یه دیکدی .
تکرر ایدن سؤالر ، مزاج شناسانه ایدیان معامله لر
نتیجه سنده : چنکل کوینده عطا افدینک خلاینی ...
اولدیغنی اکلا دیلر .

هان اوکون چنکل کوینده کی عطا افندی یه اشعار

کیفت ایتدیلهر . عطا افدی مکتوبی آلدیغی زمان :
« آچققلر ! .. قیزی اولدیردیکنز ! » دیوردی .

حق بک صاحبلین دوغری خسته خانه یه کیده رک
کوستردکلری اوطیه کیردی . کیمی کورمک استدیکنی
صوردیلر .

— مهربانی .

— مهربان کیمدر ؟ نره دن کلیورسکنز ؟

— چنکل کوینده عطا افدینک اوندن ... اوغلی یم .
قارشوسنده کی کال رفق وشفقتله : « اوتوریکنر .. »

دیدى .

اوکنده کی بیوک دفتری آچه رق برمدت ییراقلری
چویردکدنصکره :

— خلا یغکنز !

— اوت .

— دون کیجه ساعت طقوزده وفات ایتدی ...

— بکی .

حق بک همان یزندن قالقه رق دیشاری چیقدی .
بو آچققنی بردوشونجه آلمشدی . سوقاقده هم یوریور، هم
کندی کندینه : یازیق اولدی بزم یوزایراه !... دیوردی .

لوندره خاطراتندن

لوندرنک موسم ذوق و شوقی اولان حزیرانده
برمعتاد هاید پارقه کیده رک یوز سنه لک بر آغاجک سایه
عصر گذارنده اوتوردم . بوتون جهانده دبده مدینتک
یکانه بر تماشاسی ! پارقک ایچنده کوک صودره سنک ایکی
اوچ مثلی کنیشلکنده ، ظریف صندال لریک ، قیزلرک
دست نزاکت لریله تحریک اولنه رق بر ناصیه پاک کبی سطح
صافی اوقشایه رق چین جینلر براقان کورکلرک ،
بر روحه نفوذ ایدر کبی تاقعری کورن مائی کوزلرک ،
عالم نشئه و آبه اینجیلر سرین تبسملرک ، صاری صاچلر
کبی سطحنه دوکیلن صالقم سکودلرک تشکیل ایتدیکی
یشیل ایله مائی به بویامش آشیانه لری مرسای محبت
عد ایدن صندالرده کی ناز و نیازلرک ، کیزلی کیزلی بوسه لرک
تمیج ایتدیکی بر لاقی ، آراهلی ، آتلی ، یایان بیسکلرجه
ارباب صفا و سامانک دوران و جریانه مساعد ، اطراف
بیوک اغاجلرله محاط یوللری ، آفریقانک ، هندک نشو

ونامی غلیان و فیضان حالنده اولان ازهار رنگینی ایله
 تزین اولنمش چنلری وار . . . اوکون آمازونلری سیر
 ایدیوردیم : دنیانک اک کوزل جنسندن اولان آتله
 بنش ، ینه دنیانک اک کوزل جنسی اولان برقاج بیسک
 انکلین قیزینک براز میلی « روتین رو » دن اندام آرام
 فرسای دلر بالریله ، یارقک بریووک مدخلی اولان طاق
 ظفرک اوزهرنده ولغتونک برآت اوستنده یاپلمش هیکل
 مهینه طوغری کیتدکریخی بر ایران شاعری کورسه :
 « بونلر ناقابل مقاومت مائی کوزلر . پنبه رنگر ، هوشربا
 انداملرله مسلح سواریلردرکه بروج سادن برینی ویاسر تاسر
 اقالیم قلوبی ضبط و تسخیره کیدیورلر ! » دیردی .
 او آفشام ، اقصای بی انتهای عمانده غروب ایدن کونشک
 غایت خفیف ، غایت اوچوق ضیای رنگینی — غلیان
 فوق العاده مدنیته هیجان عظیم ایچنده بولنان — بو یارقک
 اغاجلرینک دالدرینه ، قیزلرک باشلرینه ، آتله بونلرینه
 اصلمش انکلتره دانستی کبی کورینن سیسلره عکس اید .
 ییوردی . اوزاقلرده براز کشف اوله رق ، کورنمدیکی
 جهته ارقسی سما ظن اولنان پنبه سیسلرک بعضاً جریان
 هوا ایله آچیلان یرلرندن بر محشر ملائک نمایان ویا افق
 کبی کورینن ده اوزاق ، بوسبتون تنها برجهته تباعد

ایدن یالکز برقیز الوان شفق آره سنده قالمش برنجیم
 سحری کبی پیدا ونهان اولوردی .
 بوملکتهده هرشی فصلده ساعته ، دقیقه به مر بوطدر .
 رفقای سفارتدن بریله صغوق هوالی بر بازار کونی
 « استرند » دن کچرکن چای ایچمک ایچون برقهوه قپوسنک
 آچیق اولمسندن بالاستفاده ایچری کیردک . ایچریده
 کیمسه بی کورمینجه ایکمزده مجهول برملکتهده غریب
 الدیار قالمش کبی اولدق . اوراده برکوشیه موضوع چای
 جزوه سی رایحه لطیفه سیله توتیور ، ظریف ماصه لرک
 اوزرنده شکر لیکری یانلرنده حاضرلنش فنجانلر نمایش
 بلورانه سیله اشتها بخش اولیوردی . خدمتچی به بزه چای
 کتیرمسنی سویلدی کمز زمان ساعتنه کمال دقتله باقه ورق چای
 ویره میه جکنی آکلاتدی . مکر زمان خدمته بش دقیقه
 وارمش !

*
 *

اودرجه لرده غلیان انکلز اولان یارق یارم ساعت
 ایچنده بر تنهائی صحرائی حالتی کسب ایتدی . بر چاریک
 صکره سما یوقدی . تا اولرک اوجاقلرینه اینمش سیاه بر
 کوک یره دوقونه جق کبی کورندیکی او ائنده سوقاقلرده ،
 یارقلرده غازلرک توك شعله نشار اولمغه باشلا یه رق

ضیالری ، غایت ایخه التون تلر کبی سیسلری کدار ایله
شورایه بورایه دوکولیوردی .

اقتشام طعامنه « سن جیمس » قلوبه کیدیوردم .
ارباب نجابت و سیاستک موعد تلاقیسی اولان بوقلوبک
قبوسنه یاقلاشمشدم که ارقه مدن بریسنک متصل : « سزای !
موسیو سزای ! . . . » دیدیکنی ایشیده رک باشمی
چویردم . دیگر سفارت کاتبلرندن ، طانیدقلمدن بری
ایدی . الی طوته رق :

— آی ، سن میسک ! . . دیدم .

— سکا برتکلیفم وار ، بواقشام بنله بر بشقه رستورانه

کلیر میسک ؟

— پکی .

منانت رفتار و سکونت کفتاره مالک اولان بوکنجک
او آقشام حال و طورى خلاف عاده اوله رق هیجانده
وبوسوزلری سویلین سسی کویا صدای دروینسنی ستر
ایچون بلند ، مهتر بر حالده ایدی . اک اوزاق برافقک
اک عمیق برکوشه سنده سونوک سونوک پارلایان شمشک ،
براقلم دیکرده فورتنه لر بورالر دلالت ایتدیکی کبی
بعضاً روحده ، قلبده قویان قیامتلك آثار ظاهریه سی
اوله رق کسامش کوزلردن ، اوچوق بررنکدن بشقه

برشی کورغیز . بوقدر ساکت برکنجی بودرجه لرده
تهییج ایدن هانکی کدردر عجبا؟ . . بورالری دوشونمکه
وقت قالمدن همان جلب ایتدیکی آراهه ایله اوساعتمه
هربری بریره ، برمقصده شتابان اولان آراهه لك ایچنه
قاریشهرق لوندره نك جهت شمالیه سنده کی محله لر طوغری
تباعدا ایتکه باشلادق . یوله همان کوز یاشلرینه تحول
ایده جك صورتده تتر سسیله سوز سویلور ، فقط
بوصدای قلیسی سوقاغک قالدیرملری اوزه رنده ، آراهه نك
تکرلکاری آلتنده ازیلوب کتدیکنندن بن برشی ایشیده .
میوردم .

سوقاقلر ، دکانلر ، غازیولر ، مغازه لر ، مجامع
الفتک آیزه لری ، ذوق وصف عالملری والحاصل بوتون
لوندره کنیدیسه مخصوص صورتده پرتو افزای سرائر
اولمغه باشلادیغی اثناده بزده صورت انشاسی براز مظلم ،
لزومندن زیاده متین ، اغیر ، حتی حزن انکیز اوله رق
بریتانیالیره مخصوص برسکونتله محاط رستورانک غلبه -
لقدن اوزاقچه برکوشه سنده کی ماصه نك اطرافنده
قارشو قارشویه اوتوره رق طعامه باشلادق . آتش
هیجان ایچنده اولان بوکنج یمیور ، ایچیوردی . ایلک
شراب شیشه سی بیتمه که یاقلاشدیغی زمان سرخوشلغک

برنجی دوره سی اولان نشئه کال غلیان ایله حکم فرما
ایدی . دوشونمه آزالمش ، سوزلر چوغلماشدی . آرتق
سویلیه ر ، لایتقطع سویلیوردی . شرابدن بر « کول »
یابان روما ایمپراطورینک استراحت روحی ایچون ایچیور ،
فکر مستانه سی اوکولک امواج شرابی آره سنده طالغه .
لانیوردی ، آراقده ارباب سودا وابتلانیک یار ابد
برابری اولان ، آلفرد دوموسه یی اوقویوردی .
اوقودینی شعرلر ، یابر قیب غلیظک چامورلی آیاقلری
التده برقلب شاعرانه نک صوگ فریادی ، ویا بردست
محبت شکست خیانتله قوپارلمش بر رابطه ابتلانیک آه
وانینی ایدی . شراب ایچمکده دوام ایدیوردی . یواش
یواش اوفوق العاده نشئه آزاله رق کن دیسنه برطور غونلق
کلیکه ، رنکی ده اوچغه باشلادی . سوز سویلرکن بردنبره
قلوبک اوکنده آرابه نک ایچنده حفظ ایتدیکی ، سرخو -
شغلیک ایکنجی دوره سی اولان کوز یاشلری باشلادی .
هم آغلا یور ، هم سویلیوردی : « سزای : بیلیرسک که
بن فنا یورکلی بر آدم دکم . بن شمیدی یه قدر کیسه یه
فالق ایتدم ! ... » سوزینی اونوتیور ، صوکره تکرار
باشلا یوردی .

« انسانیت ! .. اونقطه ، شی ... آه بنی بتیردیله .

آه بنی اولدیردیلر . « بوسفر سسی ایشیدیله جک صورتده
اغلا یور ، سکونت ایچنده اولان رستورانک برکوشه سنده
جککش برقچ کشی ، باشلری چوبره رک سیغاره دومانلری
اره سندن بزه باقیوردی . شمیدی نه یاپملی ؟ ... بویله
مشکل بر موقعده بولندی فی زمان انسانک خاطریته بردنبره
برشی کلیور . بوله جنم سوزلری سفره نک اوزره رندن
طوپلایورمشم کبی اوکمه باقه رق دیدم که : « براز بنی
دیکه . سکونت بولمغه چاش . بو قدر غلیان ایله یاپیلان
شیلر اکثر یا کلاش اولور . هم ده ... نه دیه جکم : اوت ،
بن برادر حسک ، برابر آه وزارکم . ظن ایدرم که
کدری پک ضعف قلب ایله قبول ایدیورسک . بیایرسک که
فلسفه حیات ایچون الزمدر چونکه ... » باشمی قالد -
یردیغ زمان قارشومده کینک یوزی کول کبی کسلمشدی .
بردنبره باشیله قوللری اسکمله نک ارقه سندن صارقه رق
دیم دیک ارقه اوستی بیغلدی . سرخوشا غک اوچنجی
دوره سی اولان بوصیزمق بکا دهشت ویردی . دهشت
نه یه یارار ؟ شمیدی بودوستی اوینه نقل ایتلی ! برقچ
دقیقه ظرفنده خدمتجیلرک انضمام معاوتیله بر آرابه یه
بینه رک یولوزه دوامه باشلادق . آرابه نک کرشه سنده
رنکسز ، محالسز برحاله بولنان بویچاره کنج بکا اعتذار

ایچون سوز سویلمک استیور، فقط موفق اوله میوردی .
وقت وقت الی قلبک اوزرینه کوتوره رک نفس آلمه
چالشدیغنه باقلنجه یاره سی قلبک اک درین کوشه سنده
اولدینی اکلاشیلوردی . برباقش ، برتبسم می ؟ یوقسه
خیانت محبت می ؟ ..

بونلره مجروح اولان قلبی عشرت نصل تداوی
ایدر ؟ ! قلبک آلام واکداری ، خلجانی دورنجه یه
قدر ، برعناد واصرار ظالمانه ایله اخطار و تکرار ایدن
حافظه نک محفوظات و منقوشاتی ، عشرت دنیلن آب
آتشین ایچنده تخر ایده رک او محکوم مؤبدی برآن
ایچون آزاده اضطرابی ایدیور ؟ نفوذنی اجرا ایدیکی
یرلرده بولدینی درد و کدرلری حرق و غرق می ایلور ؟
عشرتک تأثیری ، محبتک تجلیسی کی مزاجه کوره تخالف
ایدر : عالم دوشونور ، شاعر آجیر ، عاشق اغلار ، عوام
سور ، آلچق تجاوز ایدر ، قاتل اولدیرر .

*
*
*

اوه واصل اولدیغمز زمان ارقداشمی اوشاغک
معاوتیلله اوطه سنه چیقاردم . صکره آرابه نی صاوارق ،
یا یایوریمکه باشلادم . یوررکن باشمده بر آغیراق ، وجودمده
بر طاقسزلق دویویوردم . براز خالی سواقلره صابدجه

براضطرابدن بو کولش بیونلری ، بوغرق ، قیصیق
سسلریله تکلیف رفاقت ایدن شیکردان فلاکتدن بر قاج
قیزک بر قاج سنه اول سوسلی عداولنان البسه لرینک
اوزون اتکاری قالدیرملرک مز خرفاتی سوپوریوردی .
عمانک اور پر مه سی دیمک اولان بر روزکاره قارشو
حرارت ایچنده قالان باشمی قالدیردیغ زمان اوکده ،
سوسلی کورنمک ایچون ، بیلیم هانکی سنه یایدیرلش ،
— ده قولنه ایجه جانفس البسه سی — فنا براو کسورک
طنین انداز اولدینی کوکسی کیجه یاریسندن صکره
پیدا اولان سرینلکه قارشو تشهر ایتش برذیلله بی بخت
شتمدن غلیظ ، علتدن مستکره ، ایکلتیدن مؤثر صدا -
سیله عشقندن ، محبتدن وصالدن دم اورییوردی .
یانمده کندیسنه ویریه جک اک بیوک جواب ثواب اولان
بر قاج غروش اوفاقاق بولنه مدیغنه پک جانم صقیلیورری .
بنی براز تعقیب ایتدکدن صکره بر جواب آله مینجه ،
قادرین کندیسنه اوراده کی میخانه ده بر صیجاق شراب
ایچرمکلمکی رجا ایتدی ؛ الیم بر فکر تدقیقه تابع اوله رق
برلکده کیردم . آلدینی صیجاق شرابک قدحیله قوللرینی
اللری ایستدقندن صکره بکا : « تشکر ایدرم ! » دیدی .
بوکله تراکت شمدی یه قدر کیمسه ده بوقدر الیم بر تأثیر

حاصل ایتمه مشدر صانیرم . بوتأتره ، بوخطابه قارشو
فرار ایدر کبی قپودن چیقهرق برمدت صکره شو
کور دیکم حالردن قبله بر ثقات ، روحده براضطراب
اولدینی حالده یتاغه کیردم . . . اوکیجه بی کابوسلر
ایچنده کچیردم .

*

اوگونلرده محبمی اوینه کیدوب صور دقچه ، یتاقده
فقط ایولشمکده اولدیغنی خبر آلییوردم . بیوک کدرلری
براز کندی حالنه براقلی . بش هفته صوکره کیدوب
طوغزو او طه سینه چیقدم . اوک اشیا سی طوپلانش ،
کندی ده ارقه سینه بر ایجه جاکت کیمش ، کتابلری صندیغه
یرلشدر ییوردی . اوغلیان بتمش ، او آلام واضطراب
سکونت بولمشدی . حالی غایت ساکت ، فقط رنکی
غایت او چوقدی . او طه ده ایکی میز یالکز قالدجه بو حاضر لغک
سینی اکلماق ایستدم : « ما موریتدن استعفا ایتدم ،
ملکتمه عودت ایدیورم » دیدی . بو قدر متانتله برقرار
قطعی اتخاذ ایدن کنجه نه دنیه بیلیر ؟ شو قدر که اده مزده کی
محرمیت الفته استناداً « اوکیجه کی حالک نه ایدی ؟ »
دیه صوردم : آلام شبابتک الک ساده لرندن عد اولنه جق
قدر بسیط ، فقط صدمات محبتک الک الیلری صره سینه

کچه جک درجه ده حزن انکیز اولان وقعه قلبیه سنی مصور
اولان ورقپاره سنی ایشته عیناً درج ایدیورم :
« لوندره یه کبدن ایکی سنه اول دارا فنوندن چیقهرق ،
برمدتدنبری ایتالیاده اختیار اقامت ایدن پدرمله ملاقی
اولقی اوزره رومایه کیتمشدم . آه : اوسیا حت ایام
خوشگذار شبابتک حیاته رفاقت ایدن خاطرات علویه -
سندندر . ویانه دن چیقدفدن صوکره « تیرول » طریقی
طی ایدیوردی . شمندوفرک پنجره سندن طاغله ، لاقلر ،
اووالر ، بررؤیای سریع الزوال کبی کچیوردی . قطارک
توقف ایتدیکی زماندن استفاده ایله منظره طبیعته عرض
حیرت ومفتونیت ایدردم . سلسله جبالک شوهاقه
طوغری اعتلا ایدن نظرم سماده غایت آچیق . غایت
نازک بر پنبه لک . ایچنده رهین زوال اولان کوندوزک -
او عظیم طاغله ک انکلرنده کی مائی لاقلرک اوزرنده ،
برطرفی براز ایصلا نتمش بر پنبه تول کبی - نازنین بر نسیم
ایله اهتزاز ایتدیکی کوریسوردی . بی تاب و خواب
محبت اولان چشمان لاجوردی کبی بایقین ، ساکت
بر حالده دوران کولک صولرندن طاغله ک ظلام عمیق ،
اووالرک مسافه دورا دوری ایچنده غائب اولغه باشلایان
شمس متعاربک ضیاسنه قارشو سکونت ایچنده تخر ایدن

خفيف وشفاف سيسلر ، اوسماپايه طاغلر ك اتكلرندن
سسز سسسز كوز ياشلرى دوكر ك آهسته روكنار
اولورلردى . لاكلر ك اوزه رنده اوجوشان برچوق قيرلا-
نغچلر ، يالكز راكد صولر ك اوزه رنده قالان كوندوزك
ضياسنى ايجهر ك قنادرلرند ، غاغهرلرند برر دامله اينجى
اولدينى حالده قارشو طرفده بشيل برظلمت تشكىل ايدن
چام اغاجلرينك فوقنده شعاع غروبك طوتشديردينى
بركاشانه عصر آشيانه نك اطرافنده كسكين ، متفدظاغدن
كلن غايت خفيف برصو آقديسى كى اطرافه دوكو-
لييوردى .

طاغلردن قوش نغمه ليله قاريشيق اولهرق دوكيلن
برروزكار ، دقيقه كچدكه رنكى دكشديرن غروبك
آچيق آلتون صاريى شعاعنه مائى بلوردن برآينه كى
معكس اولان لاق ، بلوطلرله برابر اوجوشان قره
قوشلر ك تا قارشوده كى افقلمره طوغرى اوزاقلاشوب
كوچك برنقطه ضيا كى قالملىرى ، هپ بكا اووقته قدر
هيچ خاطرلاماديغ برطاقم خاطراتى اخطار ايدىيوردى .
بونصل شى ؟ ! عجباً بنده كى كوكل برزمان يشامش ؟
بردور صفا وابتلا كپيرمشميدى ؟ اوزه رنده ، اوزاقدن
اوزاغه آجيسنى طويدىغ وكيملك اليه اولديغى خاطر-

ليه مديغ ياره لرده وار ! . . . كوكلده برعشق وعلاقه حس
ايدىيوردم ، فقط كيجه ؟ بكا اويله كلييوردى كه قارشوده كى
كاشانه نك چام اورمانلرينه ناظر اولوب اغاجلر ك تاثيريله
يشيل رنكده كيرن كونشك ضياسنه مدخل برنجره دن
ايكى يوز سنه اول سوديكم كوزل تبسم نماي ظهور
اوله جق !

والاصل بوتون بومنظره طيبت بنده مجهول ،
آكلاشلمز ، منسوب نسا برطاقم حسيات بى انتباه
سبب اوليوردى . كوك سودا ، لاق بر قيز ، شمس
غاريك اطرافنده كى بلوطلر كيسوي زرنار ايدى . برحال
استغراق وبيھوشى ايله بلا اختيار كل رنكنده كى سمايه ،
« سنى جان وادلن سوييورم ! » دىيوردم . سن ! ...
اوسن ! كيجه ؟ بيلمىيوردم .

شمندوفر بولنديغمز يردن طاغلره دوغرى
چيقييور ، كيجه كوكدن زمينه اينىيوردى . كيشف
بر صورتده اين بوسياه كيجه نك اعماقه دوغرى
ايلروايهر ك طبقات هواده درجه درجه يوكسلدكه شدتلى
برصغوق حس ايدىيورديق . بيلم نه قدر وقت كچدى .
چوق دكلى ؛ بيم بياض بر كيجه نك ايچنه كيردك .
كويلر ، اووالر تكميل قار ايچنده اولديغى كى لايئقطع

یاغان قار دانه لری اوقدر بیوک ، بر برینه اوقدر ملاصق
ایدی که کوکدن زمینه غایت عظیم بر بیاض پرده صالیو-
یرلمش صانیلیردی . اطرافده : « قار پک زیاده ! بویله
دوام ایدرسه شمندوفر یولده قاله جق ! .. ظن ایتیم !...
عجبا بویکجه بی بر کویده می کچره جکز ! .. طاغ باشلری
بویله در . جنوبه طوغری کیدیوررز . ایندکجه بلکه بهار
بوله جغز ! ... هر حالده قار پک زیاده ... » کبی خوف
وتلاش افاده ایدن سوزلر دوران ایتدیکی حالده یول
یورغونلغیه درین بر اویقویه دالمشم . مرکز حیات
اولان بئیک راحتی ، وجودک حتی ایچون الزم اولان
رؤیاسز براویقودن او یایدیم وقت صغوقدن قاردن اثر
قالماش ؛ برفوش اولان اووالر کر یلرشمدی رونق افزا
برکونشله تنویر اولمش ؛ داللرندن قارلر دوکیلن اشجاره
بدل بوراده پورتقال اغاچلری چیچک آچمش ایدی .
مکر بر مدت قلیله ظرفده اقالیم بارده دن اقالیم معتدله یه
کچهرک ایتالیا به کلشز . سماسی ارباب زمینک مسیره سی
اولان ایتالیایی بر خیال بی قرار کبی ، اراده ، اختیارم ،
امید و آلام بر دست مجهول استقبالده اوله رق کذار ایله
آثار اعصار سالفه نک پانوراماسی اولان رومایه واصل
اولدم .

پدرمی ، والده مک وفاتندن صوکره بر دقیقه یانندن
آیرمق استمدیکی همشیره می کورمک ایچون هیچ بریره
باقیه رق تلاش وهیجان ایله اقامتکاهلرینه شتاب ایتدم .
کوچک الچیلکله همان هر پای تختسده بولنه رق التمش
باشنه کلدکدن و باخصوص والده مک وفاتندن صکره
تقاعدینی اجرا ایتدیرن پدرمک روماده اختیار اقامت
ایده رک تاریخک ظلال ظلامی آرهنسند . کورنمز حاله
کلن بعض سرائر تاریخیه یی تدقیق ایچون آتیقه لر
طوپلامقدن وعمرینی اومسلکده کچریدیکی جهته امور
سیاسیه دن بشقه مابه الاشتعالی یوقدی . ساکت . عمیق ،
منفذ کوزلرینی بعضاً ایکی بیک سنه لک برطاش پارچه سنه
عطف ایده رک کونلر ، هفته لر ، آیله رج به قار وهیچ
سکونته خلل کتیرمزدی . فقط امور سیاسیه ده
« بیت » « مترنخن » « قاوور » دن کال غلیان وهیجان
ایله بحث ایدردی .

پدرم جهانک بوکونکی حالندن بیزار اولدیفندن ام
سالفه نک آرهنسند یشامق ایچون روماده اختیار عزلت
ایتمشدی . مالک اولدینی برشی ماضی یه تحول ایدرسه
کری یه عودت ایده رک امکالک مساعده سی درجه سنده
اونکله یشامق اشتیاقندن ، امور سیاسیه یه اولان ابتلا-

سندن والحاصل بو فکر و مسلك مقتضياتندن ایدی که همشیره مک زمان تاهلی کلدیکی حالدہ بر خود اندیشی پیری ایلہ یانندن آیرمزدی . ہم اچونده احباب قدیمه سنہ یازہ رق لوندرہ سفارتی کتابتی استحصال ایتشدی .

همشیره ملہ هر شیدن وبالطبع ایتالیادن بحث ایدیوردق . او مصاحبه ده کی حسیاتی کزلیهم ! الک خفیف نسیم ایلہ اهتزاز ایدن ، کل کبی الک کوچک تأثرله تتره ین اینجهجک دوداقلر ، بکا او عظیم ، او خونخوار رومالیرلی آکلاتیور و « رومانک آثار عالیہ سنہ دائر کوچک بر فکر حاصل ایتک ، براز برشی سویلمک لااقل برقچ سنہ اقامتہ متوققدر » دیوردی . صوکره رومانک مجالسندن ، شبانه لرنندن بحث ایتدیکي زمان کدیلرینک داخل دائرۃ الفتی اولان اسکلتزه کبرای اصلتندن برعائله یه — لوندره یه کیده حکم جهتلہ — بی تقدیم ایدجکنی سویلیدی . و صولمک صباخی تخریبات زمانه رغما پابر جای بقا اولان ، رومانی کز مکہ چیقدق . نه سویلملی ؟.. قایتیل ، قیصرلرک سرانی و اتیقان ، قولیزه ، میکک آنز ، ره فائل کبی سنه لرجه تدقیق و تدرسه متوقف موضوعلر یانی باشمزدہ . سکسان بیک تماشاکرانی استیعاب ایدن قولیزه .. طاشلرینک هر بری

بیوک بر قومک دست قوت و قدرتیله قونلمش و او یولمش ، ایکی بیک سنه دنبری اوج سرمدیتده شعله نثار اولان کونشک ضیاسی آنجق بر ایکی طرفی صولدرمش ، الک مدھش زلزله لر بعض جهتلرینی ییقمشسده شکل دھا نماسنه ، هیئت مجموعہ سنہ خلل ویرمه مش . دینله ییلیرکه رومالیر یالکز بتون جهانی دکل برازده زمانی ضبط و تسخیر ایتشلر . کلیسالرینک برنده موضوع حضرت موسانک هیکنه عرض حیرت و مفتونیت ایتدک . بو هیکنک انظار عالیہ سنہ قارشو انسانک رعشه دار حرمت و مہابت اولماسی ممکن دکدر . بو اثرینی اتمام ایتدکن وقارشوسنه کچوب باقدقندن صکره (میکک آنزہ لو) النده کی چکیجی دیزبنه وورہ رق « سویله آرتق ! ... » دیمش . مؤثره اتمام اثر خارقه دن صوکره کلن شوق و غلیان تماشای کلیلہ حیران اولان انسانده نمایان اولدینی جهتلہ : « بوکا سویله مہ مکده یاقشمز ! ... » دیمکده بی اختیار قالیدور .

سطحی بر تماشا صورتیله گذار ایدن بو برقچ کوندن صوکره ایدی که پدرم بوقاریدہ بحث ایتدیکم انکلیز عائله سنی آقشام طعمانہ دعوت ایتدی . پدر ، والدہ ، برده کریمه دن عبارت اولان بو عائله نک مدعو بولندینی آقشام

سفرده آلتی کشیدن عبارت اولدیغمز جهته دائرة الفت بر صورت محرمیت کسب ایتشدی . یانمده اوتوران کریمه لری میس ا... . بالطبع اکثر بنمله قونوشیوردی . آثار عالیله و کالات معماریه سنک حیرانی اولدیغمز مملکتدن بحث اولندقجه پدر عائله اولان سیر ا... دیور . دی که : « رومانی کورمک ، تدقیق ایتک استینلر تعجیل حرکت و تسریع زیارت ایتلیدر . زیرا کل یوم تکثر ایدن انشاآت جدیده شهری ممالک معاصرین عدادینه ادخال ایتمکده در . » بنده باشی دوندیره رک یانمده کی میس ا... یه : « واقعا پک یازق ! » دیوردم . بنم براز کولنج اولان بوآه وواه مشتکیانه مه ، آلتون رنگنده صاچلری ، پنبه رنکی ، بیاض اطلس کی رونق افزا قولاری کوکیله روح ایچون بردونما ، بر شهر آیین حسن و آن اجرا ایده رک قویلمجاری قلبک ایچنه دوکیلن بوآفت ، چهره سنی تنویر ایدن لاجورد کوزلریله بکا تبسم ایدیوردی . دوغریسی بوکوزل انکلیز قیزی ، لوندرمه نک هایید پارقی ، آمازونلری ، شبانه لری ، بالورلی ، مجامع کبرایه منسوب اولان بودرلو کنج قیزلر مخصوص بر عشق و شوق ایله بتون آثار عالیله سالفه یه ترجیح ایدیور و طعامده نهایتیه وارییوردی که

لهدی ا... انکلیز مقتضیات طبیعتدن بولنان مهابت و عظمت پسندلک سوقیله اوچ کیجه صکره مهتابدن بالاستفاده « قولیزه » یه کیتمکلکمز تکلیف ایتدی . بوتکلیف لطیف هیمز طرفندن کال شکر و منتله قبول اولندی .

موعد تلاقی اوله رق تعیین اولنان کیجه هپ برلکده قولیزه یه داخل اولدقسه ده هرکس بر طرفه آریله رق بن برطاشک اوزه رنده ، بیوک بر مدنیته بتون بر قومک منقلب تراب اولدینی او مدفنک بر کوشه سنده یالکز باشمه قالدم . افک اوزه رنده یوکسلن آیک ضیاسی بیك سکز یوز سنده نبری یرندن قلدامیه رق حرکتسز طوران طاشلرک اوستندن و بعضیلرینک آره سندن دوکیله رک مدهش ، مصیبت انکیز بر حالده انسان اتیله بسلنن ارسلانلرک دائره لرینه قدر نفوذ ایدیوردی . انسان پاره لامق ایچون هجوم ایدن جانوارلرک صیحه لرینه قارشمش خونخوار بر قومک قهقهه لری ادوار سالفه یی گذار ایله قولاقلمه عکس ایدیور صاندیغم زمانده میس ا... ک اوزاقدن بکا دوغری کلدیکنی سچدم . بن هیچ بو قدر علوی بر تضاد ، بو قدر علوی بر تضاد کورمدم ! یانمه کلدیکی زمان بر شلاله مذهب کی بعض طرفلری دوککش

کیسوی زرتارینه آیک طونوق کموش رنکنده کی ضیاسی
عکس ایدره ک اطرافه سرپیلیور حتی او جلرندن دامله
دامله دوش نازینه ، پنبه چهره سنه دوکولیوردی . آیک
ضیاسی روح ایچون بر مشعل ، قلب ایچون برکوندوز
اولدینغندیر ؟ عشق وابتلایه سبب اولیور . هویت
انسانیهده خوابیده اولان حس ابتلاک چشمان حسن
آشناسی آی آیدینلغنه قارشو آچیلیور . بکا علاقه
ایتدیرن ، سودیرن ، ایشته او آیدی . اوکوزلشدیریور ،
او قشایور ، او پیور ؛ غایت کیزی ، ابدی خاطرندن
چیقمه یه حق برشیلر سویله یه رک انسانک آغوشنه کیریور .
یانمه کلدیکی زمان کوله رک بکا دیوردی که : « یتر
آرتق بوخیال ! یتر آرتق بو استغراق ! وقت کلدی .
کیدییورز ... »

همیز عودت ایتدک . « اوکیجه » ذهنده روما
کبی کسب ابدیت ایتدی . ایکی کون صکره ایدی که
شمندوفرلره شماله دوغری کیدیوردیم . جان ودلن
سویوردیم . انسان سودیکندن اوزاقلاشدجه اک کوچک
شیلر ، اک اهمیتسز حاللر برر وقوعات مهمه صره سنه
کچبور . اک لاقیدانه برباقیشک ، اک خفیف برتبسمک
نه بیوک معالری وار . سودیکندن اوزاقلاشمق ایچون

آتیلان هر آیدمه انسان سودیکنه ده ازیاده یاقلاشیور .
کزمکه می چیقدی عجباً ؟ ... او یویورمی شمدی ؟ ...
یورغون ، مجالسز بر حالده شمندوفرک برکوشه سنده
اونی دوشونیوردیم . شمدی جامه خواب آرامنه چکلمشسه
کیمی دوشونیور ؟ ... بی بر آن اولسون دوشونمزمی !
آه نه قدر معصوم ، نه قدر معصوم !

هر حالده اونی معاصرینه مخصوص قصقنامه لر ،
احترازلر ، شه لره مملو بر عشق ایله دکل ، قرون
وسطانک مردان دل آوراننه خاص اولان امین ، عالی ،
معصوم بر محبتله سویوردیم . عجباً روماده ، ام سالفه نک
ذی حیات اولان آثار باقیه سی آرمه سنده علاقه ایتدیکم
ایچونمی کندیسینی ماضی یه مخصوص بر محبتله سویورم ؟ ...
« یتر آرتق بوخیال ! یتر آرتق بو استغراق ! » سوزلرینی
سویلین صداسی ، بر عمان بی پایان خیالک — عالم عشق
و محبتک افق لردن عبارت اولان — سواحل نیلکونه
دوکولن خفیف دالغه لری کبی اوزاقدن اوزاغه بر
آهنک سماوی ایله روحه نغمه ساز اولورکن یوزمی
چویره رک ایچنده یالکیز بولندینغ واغونک برکوشه سنده ،
نخیره نک یاننده سودیکمک ، ایلک تصادف ایتدیکم
صورتهده اوتوردینغی کوردیم . واغونده کی سونوک قندیلک

تیره ن ضیاسی شهه لر ایچنده وجودینی گذار ایدیور ؛
حتی او ائشاده برکل کبی انکشاف ایدن شفقت آفاق
دورادور اوزم رنده کی الوان انواری وجودندن کوریلور
دی . خیال بی وجودی ، شکل شفافی سحرک پنبه
سیسارندن تشکل وترکب ایتش کبی ایدی . اوجسمدن
باقدچه هرشی کل رنکنده ، نور حیات ایچنده مشهود
اولیور ، حتی ذهندن کچن هر فکر ، قلبنده پیدا اولان
هرحس کوزله کوریلور دی .

بردنبره : « بش دقیقه دنبری سزی بکلیورم ؟ » دیه
باغران بیلتجی نك صدای خشینی ایله باشمی قالدیر ررق
بیلتمی ویردم . کوزلرمی اوغوشدیره رق :

— نره دهیز ؟

دیه صوردم .

— پارسه کلپورز .

تأثرات قلبیه می براز تسکین ایله چشمان خیالات
بینمی اطرافمه عطف ایتدم ، واغونده یالکز باشمه
ایدم . صباحدن ، فلانندن اثر یوق . کیجه یارینی ایکی
ساعت کچپوردی که شمندوفر هوای نسیمی بی بیرتان
اوکسکین دودوک صداسیله شالاک طوکمش سیسارینک
آره سنه وغایت رطوبتلی برسیاه کیجه نك اعماقنه دوغری

صوقولوب کیدیوردی .

موجودیتک ، کندیمک اعماق سرائری ایچنده
بوسبتون غائب اولوب کیتش ایدم که [قاله] دن آیریلان
واپورک کوکرت سنده باشمی قالدیردیغ زمان سیسار ایله
مستور اولان انکلتزه ، برسیاه نقطه کبی قارشوکی
افقده اهتزاز ایدیوردی . ایشته بنم بتون استقبالم
اوراده ایدی .

لوندیره صباحلین کیردم ؛ سایوق ، سیاه برکوک
اولرک باجه لرینه قدر ایتش ، او باجه لردن چیقان
دومانلرک کیتدیکی یر کورونمور . هوا یوق ، انسان
یشیله مائل کشف سیساری تنفس ایدیور .

یرلشمک ، مملکتک اخلاق وعاداته براز آلیشمق
کچن بر آی صکره عجبا کلدیلمی ؟ ... دیه نردد و خلجان
ایله سیرا ... ک اوینه کیتدم . قپونک اوکنده ، کچن
آحاد ناسه بر نظر استخفاف ایله باقان ، کبار عالمله
خدمتله مألوف براوشاغه :

— سیروله دی ا ... کلدیلمی ؟

دیه صوردم .

— اولکی اقشام ! بیورک .

دیدی .

افراط ممنونیت کدره بکزیور... دلالت ایتدیکی
 سالونه فصل عمیق برتأثر، ناصیل شدید برخلیجان ایله
 چیقدم! بش اون دقیقه انتظاردن سوکره سالونه ایلك
 کان کیمدی بیلسه کز؟... او! تبسمیله دررنشار،
 حال و طور یله لطف شمار، نور لاجوردی نظر یله حیات
 نواز.. سالونه کیر کیرمز کندمی بیلمز برحاله قالدقم.
 برقچ سوز سویلمک ایچون افرادندن بولندیجم مجامع
 کبراده کوانچ اوله جق خلیجان و تأثرمه بردرلو غلبه
 ایده میوردم. شوراسی او آن غلیانمده بیله نظر دقتمدن
 دور اولمامشدی که پک کوزل، پک نازک، پک ملتفت..
 فقط کندنده تأثردن اثر اولدیغی کبی قلبده حاصل
 ایتدیکی خاجالردن ده بی خبر کورینیوردی. البت!
 کل رنگنده بر بهار صباحی پنبه نورینک کولکلمر مزده
 حاصل ایتدیکی تأثرات لطافتدن، کیجه یاریلری کوللرک
 اوزهرنده اجرای آیین سودا ایدن ایک شعاعی روحلر.
 مزده حاصل ایتدیکی غلیانندن خبردار ویا متأثر میدر؟...
 — لوندره بی کوزل بولدیگز می؟
 — اومدیغمدن پک زیاده.

بشقه یرده کورلیه جک قدر بیوک اغاجلرله مزین
 یارقلری بکندیگز؟

— روحپرور!
 — بن ایتالیانک مائی سهاستی، لطیف هواستی
 اونوته مم.
 — کوزلرک مائیلدکی، تبسملرک رونقی کولکرده
 برکونش اشعانه کافیدر.
 — مداهن!

— خیر، مقتون!
 بو آنده سالونک قپوسندن له دی!... انکلیز
 ملتته وبالخصوص کبرای عائلانته خاص برطور اصالت
 و نزا کتله ایجری کیره رک: قوجه سنک دیشاری چیقدیغی
 ایچون اقشام عودتتده بی کوره مدیکنه تأسف ایده جکبی،
 کندیلرینی اونوتیه رق کلدیکمه متشکر اولدیغی، بوندن
 صکرده صیق صیق کلمکلمکی — انسانی متتدار تراکت
 ایده جک برصورتده — رجا و بیان ایتدیکندن براز
 مدت کچمشدی که لوندره نک، اطرافنده کی کچوک
 کوچک اولر یله بیتمک بیلمز یوللارندن کچهرک «آبارنمان»
 مهعودت ایتدم. اوزمان حال و طورلری، لباس وقیا.
 قلری ایله لوندره بی تزین ایدن ارباب اصالت و ثروتک
 ممری اولان ویشکاهی شمالک مغیر اقلیمینی یشیلانکار یله
 وبرطاقم خیالات لیلیه کبی مستر اولدقلری سیسلرک

بعض چەتلەردىن داللىرى كوزىكىن بىوك اغاجلىرىلە تەدلىل.
 ايدىن «رىخىنىس پارق» ك قارشوسىندەكى «پىكى دىلى» دە
 «هاف مون استىد» دە اوتورىيوردم . براقشام بو
 «آپارتمان» دە كىردىكىم زمان بىر مەكتوب بولدم . حال
 وشانى و ظرافت و لطافىلە جەمىتكە كىيوك طبقە سىندى
 اصالت و نجاتكە كەلدى كەلدى كەلدى كەلدى كەلدى كەلدى
 دوشدىكى يازىسىز اولەرق اوزىرىدىن اوقونە بىلىردى .
 بو ظرىف ، بو كوزل مەكتوب كىمدىن اولدىغى تەخىل
 ايدىكىز ؟ اوندىن ! ... مەكتوبى آچە مىوردىم . بو قىر
 تزاكتە ، اىچەلەكە ، ظرافتە قارشو حشىن و شىدىد
 اولمالمى دىيوردم . بىكا سويلدىكى تەكلىف ايتىدىكى
 بىلەسەن ؟ ... برەقتە سىكرە انكەلەرنەك بىر كۆينە دعوتلى
 اولدۇق بىر و بىم اىچون دە برەقتە نامە استەحصال
 وارسال ايتەلەرنى اىشار ايدىيورلردى .

سويلەمەكە حاجت يوق كە نام و قىندە اورادە ايدىم .
 نە كوزل بو انكەلەرنە كۆيلەرى ! ... مدعو اولدىم بو قىر
 لطىفكە پىشكەندە انكەلەرنەك اوزىرە ياپىلمىش كوزل
 بىر اىچەنكە نەپەتەندەكى مسافەنى عەظىم اغاجلار ، غايت قۇرىو
 ىشىل بىر بوىا ايلە تلون و ترسىم ايتىدىكى كى اوطانلى
 رىنكە آردە سىندىن كۆرىنەن واقشامەك سىكوتى اىچىندە

حر كىتىز طوران كۆى «تايىس» دىن آيرىلمىش بىر كۆچك
 نەپەلە كىسب طراوت ايدىيور و بوسىتون سونمەك اوزىرە
 بولسان اوچوق رىنكە كۆندوزكە اضواء خىزىسى
 اغاجلەكە اوزىرەندىن دوكولەركە نەرك بىر كۆشە بى قىزارىنە
 التىجا ايدىيوردى . بو كۆيك تەپائى صحرائىنى بىر كىلىسانكە
 قاصەلەدار اولان چاكى ، اوزاقىن كىچى بىر شىمەندوفىركە
 دودوكى اخلال ايدىيوردى . بىن واصل اولدىم زمان
 چايرلەكە اوزىرەندە عەظىم بىر مەشە اغاجكە آلتىدە «لون
 نىس» اوينانىوردى . مەدوليتەندىمىز ، نەدر ؟ چايرلەكە
 اوزىرەندە يورىمەك بومەلەكتە كۆرىلور . هىچ بىر چايرلەكە
 مەخلەندە «بورادىن كىمەك مەنوعدر !» نەپەنامەسى
 اوقونمىز . داخل اولدىم بو اويونەندە طوپى آلەب كەندىسە
 وىرەكە اىچون ايكىدە برە سىودىكەكە آياغە ايكەلەكە
 بولدىم ذوق و لذىق ھەردىلور اعتىلايە ترجىج ايدىردىم .
 اقشام سەكتە سىكزە ھەپ سىفرەدە طوپلاندىق . غايت
 مەنتەخب ، غايت شىق بىر جەمىت ! مەباحثە و مەكلەلر باشلادى :
 آتار ، آرابەلر ، جەمىتلەر ، بالور ! صول طرەدە اوطوران
 «كەنەپە» دىن چىقەش بىر كىچى قايىق يارىشىندە قاج كۆرە
 بىر ئىچىلەكە قازاندىنى نەركە آقنىلەرنە ، كۆركلەرنەك شەكلەرنە
 قىر تەفصىلات وىرەركە ، حتى بىر ئىچى چىقىدىنى بىر يارىشىدە

قوللانمش اولدینی برکوره که یاریشک تاریخی و کندی
اسمی حکایتیروب او طه سنه تعلیق ایلدیکنی حماقت
ظرافت و شقیقک هذیانلری آرمسند بکا نقل و حکایه
ایدیوردی . بو « اسپورت منلر » مکلمه یی آوه انتقال
ایتدیردیلر . آ . . بشقه برسوز یوق . شامپانیا دالغله لریله
غلیان ایدن بو آو مکلمه سنک جریان برنهر خروشان کی
دورمق ، تمک بیلیموردی . سفره نک قارشوسنده موقع
شرقی اشغال ایدن برلورد ایجه یاشلی اولدینی حالد ،
چهره سنده کی خطوط بر انحطاط شبابت کوسترمیور ؛
بالعکس کنیش اولان چهره سنده ، کوچک ، یشیل ،
هر طرفه منعطف کوزلری حیات ایله مالامال اوله رق
قالین چکه سنک اوزرنده اوجلری براز یوقاری قالقیق
اغزی متانت مسلکی ، هر شیده عزم و جزمی سویلیو -
ردی . اک قهرمان اک شانلی بر آوجی ! . . روسیه ده
ایکی بیوک آیی ، هندستانده اوج بیوک قیلان ، آفریقاده
بر بیوک ارسلان وورمش ! شاخلانمش آیینک اوزهرینه
دوغری کتدیکی زمان ، صاغ قولدن آلدینی بر یاره اک
بیوک نشانه افتخاری ایدی . عظیم بر فیلک اوزهرنده
اطرافنده کی هندلیلرله بر قیلان یواسنه تقریبی اوقدر
عظمت و متانتله برابر اورپرمرک نقل ایدیوردی . برکون

آفریقاده ، یاقیجی برکونشک ، قوری بر کوکک آتنده ،
آثار حیاتک کول اولدینی بر طپراغک اوزرنده دوه ایله
کیدرکن بردنبره کوک کورلمه سنه مشابه بر طراقة هول انکیز
ایشتمش ؛ سحرانی ایکلتن بوسس بیلیم نه قدر اوزاق بر
مسافه دن ، یله سی اورپرمش ، اوجی یوسکوللی قوریوخی
هوایه دوغری قالقمش ، یلیلرک حکایه سنه نظراً یواسنده
بوله مدینی یا وروسنی آرمق ایچون ییلدیرم سرعته ده
کچن بر ارسلانک صیحه سی ایمش . آفریقایلر او ارسلانک
اقشام اوزهری ینه عینی . موقعدن کچه جکنی خبر ویرمشلر .
کذرکا هنده کندینه کوچک استحکام کی بر سپر یاهرق
تام اقشام اوزوی دیدکری وقت یا وروسنی اغرنده
اوله رق یواش یواش عودت ایدن و آره صره باشنی
قالدیروب بر طور مظفریتله جولانکاه سطونی اولان
بیابانه عطف نظر حاکنه ایلین ارسلان ، خذایه کلنجه ،
النده کی دنیانک اک مکمل تفکنی بردنبره آرقه آرقیه
آتش ایده رک ارسلانی ده ویرمش .

پنیه اطلس کی ده قولته لرله مائی کوزلرینی آچوب
بیلیم قاچنجی دفعه اوله رق بو حکایه یی دیکلین انکیز
قیزلرینک او دقیقه ده کی حیرت و مفتونیتلر یننه برحد
و نهایت تصور اوله مزیدی .

بكا كلنجە : ھندك بوتون قېلانلرىنى انكلېز آوچىلرىنە ،
آفرىقانك بتون ارسلانلرىنى « تار تارەن دوتراسقون » .
بخش ايتىدىم . نىجە اك مەھم اولان شى ، مىس ! ... ايله
يارىن اوكلەدن اقشامە قدر آتەرلە ايدە جكمز سىر وسفر
عاشقانىيە دائر وىردىكمز قارايىدى . باغچەدە بولمىق ايچون ،
برابر كزمەك كىتمك ايچون ، بر نىجرەدن باقق ايچون ،
يارىن درتدە يولەد تصادف ايتىدىكى زمان كىندىسە
تېسىم اىتمك ايچون تاثرلر ، خىلجانلرلە وىرلن قرارلر
شېابتك وىلكە بتون حياتك وقايع مەھمە سىندىر .

*

اوكلەدن بر ساعت صكرە ايدى كە ايكىمزدە آتەرلە
ايكى طاع آرە سىندە كى بروادىدن سرعتلە كىيىوردى .
شەرلردە ھىئت اجتماعىيەك ايچىدىن ، اوھىر آدىمىدە انسانك
بىختىيارلىغىلە مصادە ، ھىر سوزدە اميدىلە مجادلە ، ھىر
طرفدە خيال بى مثالنى دوچار اغىزار ايدىن مكابرەدن
قورتىلەر ق بونلر كە كەفە سىندىن آزادە اولان طىبىتىك صفحە
ابدە سىندە ، كويلردىن ، اغا جىلردىن ، صولردىن ، ضيادىن
مەشكىل مواقع لطفەك كچىدىكى كورەك ايلرولىيوردى .
محب محال اولان كوكلم استىيوردى كە بوتىزە عاشقانى
ھىچ نھايت بولمىسون ، سودىكمە ھىم غىنان اتفاق اولەر ق

كوپلر ك آرە سىندىن ، اورمانلر ك ايچىدىن ، طاغىلر ك اوستىدىن
ابدى اولەر ق بويلە كچەلم . غىرىب بر كىنايە قدر ! انسانك
بىختىيارلىغى اخلاىل ايدە جك دائىما بر جەھت واردىر .
لور دەھە ... نك آو حكاىەلرى قولاغىدە بر ارسلانك
صىحەسى كى متصل طىن انداز دەشت اولىيوردى .
ايچمە برشى طوغيوردى ؛ اوشىدە قېلانك باقىشىدىن
دەھامىيىت انكىز بر جاذبە واردى . بونكلە برابر بر
متصل نشانلارمىقدىن ، ازدواجىدىن ، محبتك ابدىتىدىن بحث
ايدىيوردى كە يىشكەك اشتىاق واستىغراقىزدە بىرنىرە ايچىدە
كرە شىمسك باتمىق اوزرە اولدىنى عمان پىيان ظھور
ايتىدى . آل بر كىرەك مەموج بر جەھان لاجوردى ايچىنە
سقوطنى سىر ايدىر كىن آرە مزىدە تعريف اولنە ميان دىققەلر
كچىيوردى . كوزلرى شىعلە نشار آرزو ، دوداقلرى بر
بوسە عاشقانىيە ئىسرىندىن آتشىن بىرنىكە اولدىنى خالە
يواش يواش بكا طوغىرى ايكىلار ك — بىلىم نىصل
اولدى ! ... — دوداق دوداغە كلك . بو بوسەدە بتون
موجودىتم مادىياتىن تىجىردلە سافلىندىن يوكىلەر ك برىسحاب
بەشتىيە پىوستە اولان بىخار كى اونك ھويت لطفە سىنە
مىنقلب اولىيوردى ...

*
**

اقشام كويه عودت ايتدك . او كيجه كچرديكم عمرى
غريبك حكايه لرى ، شرقك افسانه لرى ، يونانك اساطيرى
بيله نقل و تصوير ايدى . بوبر كيجه ، بقيه عمرى حساب
واحضار ، صورت كذارانى تعيين ، اسباب ولوازمى
تهيه ايله اونك باعث دواى اولان سوديكمك اك كوچوك
هوسانى اجرايه منحصر دى . بوملاحظات آره سنده بكا
برفكر ، الم ويريور ، قرار و اختيارى سلب ايليوردى .
ايكى اوچ كون صكره نشانلنمق ، ايكى اوچ آي صكره
اولنك مصمم اولدنى حالد آره مزده كى مناسبته اكلايه .
مديغ برشيئك اكسكلكتنى — اعضاي وجودمدن برينسك
نقصانى كى — حس ايدييوردم . روابط خفيه روحيه دن
برشيئك نقصانندن حاصل اولان آلام قليبهي اك بيوك
لطفلر ، اك آنشلى نوازشلر تسكين و تعديل ايدى .
بونكله برابر روماده قوليزده سويشمكى ، انكلترده
عمانه قارشو اوپوشمكى محبتمزك ابدت وعلوبى ايچون
برفال خير عد ايدييوردم . اشته اونك ايچون دييوردم كه
اعصار سالفه ده يشايه رق كچرديكى ادوار حياتك سرائر
خاطراتى بكا آره صره ايم ايدن بر كوكم وار . آه !
موديه مطابق بر كوكم اولسه يدى ، آت ياريشلرني ،
صندال مسابقه لريني ، سواريايكي ، قولوبده قارى ،

هر دورلو آوى ، يوسروق تعليمى ، قرده درت آتلى
آرابه ، دكزده يات ، بالورده قوتيون قوللانمى سور
والته اوزمان استديكمدن زياده سويليردم .
صباحلين اويانوبده باغچه يه چيقدىغ زمان بوغائلر ،
بوفكرلر كيجه نك ظلامى ايله برابر محو اوله رق خيالك ،
شبابك تنوير ايتديكى ذهنم ، اوته سنده بريسنده
سودالر ، محبتلر شعله نثار اولور ، صاف ، شفاف بر بهار
صباحى كى ايدى . اطرافده رنگلى رنگلى چيچكلر ،
باشمك اوستنده پارلاق پارلاق اميدلر اوچوشدقجه
كهكشانك آره سنده يورييورم صانيردم . آياقلم بلا
اختيار باغچه ده غايت كيزلى ، غايت ايزبه بريولى تعقيه
باشلادى . بوكذرگاه محبته براز ايلرلدكن صوكره تصادف
ايتديكم اوچ بصامقلى برمرديوندن ايندم . اوراده
چيچكلرله ، صالقملرله اورتولمش برقرينه نك مدخلنى
براز آرادقن صكره ايجريسنه باقار باقر ، آه كوردم ! ..
سوديكم ، نشانم ! .. اوچلان آوجى سنك قوجاغنه
ياتهرق دوداق دوداغه گلش وايكيسى ده بنى كورميه جك
قدر كنديلرندن كچمشدى ! .. هجوم ايتمك اوزره
سينمش ، حاضرلنش برعظيم قبلانك اوكنده بولنان
بر آدمى دوشونكز ! بلكه اوزمان بوتنديغ حاله دائر

بر فکر حاصل ایده بیلیرسکز . او آنده محو اولدیغی حس
ایتدم . بیلیم نصل اولدی ده کئنده کلهرک همان او طه مه
عودتله چانطه می حاضرلدم . بردنبره خسته لندیغمدن
بحث ایده رک صاحبه الیتدن استیدان ایله لوندریه
عودت ایتدم . شمدی ایسه بقیه عمری جهانک اک
منزوی برکوشه سنده کچیرمک اوزره ابدی اوله رق حیاته
وداع ایدیورم .»

*

بومیس ا... بی اوزاقدن اوزاغه کورمش طانیشدم .
ایکی کون صوکره محب مخلصمی شمندوفر موقعنده تشیع
ایده رک اوکیجه دعوتلی اولدیغیم بالویه کتدم . حزن انکیز
بر تصادف ! میس ا... اوراده ایدی . جمعیتک اک
یا قیشقلی ، اک ظریف برضابطنک قوللری آره سنده ،
روح پرور بر موسیقنک و یردیکی شوق ایله چیچکلر ،
نورلر ایچنده تبسم نثار بختیاری اوله رق رقص ایدیو -
ردی ! ..



کویده ایکی کیجه

برکوزل هوانک نصل مشوق ، محرک ، سائق
اولدیغی البت تجربه ایتمشکزدرد . او هوای صافک
ایچنده برشی واردرکه خبریکز اولدن روحه خطاب
ایدر ؛ اونی کیزلی کیزلی اغاچ آلتیرینه ، صوکنارلرینه
والحاصل طبیعتک کندیسه آچدینی آغوشه دعوت ایلر .
انسان اومواقع طبیعه ده غائب ایتدیکی برشیئی آزار کبی
سرسری دولاشیر ، دیکلر ، دالغین بر نظرله اورمانلره
افقلره باقار

اشته تشرین اولک یکریمی التنجی کونی — ایکی
کون اول — اویله بر دعوته اجابته لیه براز دولاشمق
استدم . برادرم حلیم بکله ازمیده قدر کیتمک ایچون
حیدر باشادن آلاجه قرانلقده حرکت ایدن ترنه بندک .
حرکت مزدن براز صکره آطه لر ، اومرمره نک نظر ربا
اینجیلری ، سحرک پنجه بیاض سینه سنده پارلیور و بز
یوللرده انخسالر پیدا ایتدکجه هر آن روتق ولطافتلرینی

دكشديره رك نمايان اوليوردي . بومواقع لطيفه يي ترك
ايتك استميوركبي حركت ايدن شمندوفرک اطرافى سير
وتماشا ايچون ويرديكى مساعده لردن استفاده ايدهرک
ازميده قدر سکسان سکز كيلو متروي — اون اوچ
اون درت استاسيونده توقفله — درت ساعت برچاربکه
قطع ايلدک . اوغراديغمز بي حد وحساب موقفلرک
اکثرينده ، اداره نك ممانعتي جهتيه ، واغونلره باناشاميان
چوجقلرک باردافلره قويهرق تشکانه اوزاقدن کوستر-
دکلى صولر سرابکبي نمايش کاذبانه سيله حرارت اشتياي
تسکين دکل تحريک ايديوردي .

تعقيب ايتمکه اولديغمز ازميد کورفرى قويو مائى
ايدى . صولرک اوزه رنده چرينان ، قارشوکی طاغلرک
اتکلرينه دوغرى قوشوشان کونشک ضياى اورنک
لاجوردى ايله مجادله ايدهرک کاه صولر ضياکبي پارليور
والحاصل بوناز ونياز عاشقانه ده غلبه بعضاً برنده ، بعضاً
ديکرنده قاليوردى . ککبوزه يي کچدک ؛ يولده دوام ايتدکجه
کورفر طاراليور ، طاغلر يوکسليوردى . کورفرک اوتنه
طرفنده ، طاغلرک صرتلرنده اغاچلرک يشيل پرده سى
روزکار ايله ساللاندکجه آره سندن کوچک کويلر ، قبالرک
اوزه رنده قرتال يووالرينه بکزه ين چوبان کلبه لرى
پچيليوردي .

ازميده چيقيديغمز زمان متصل : برازدها ايلرى !
دين اوکوزل هوا بزي ، پدرمک « چراقلرندن » بر
ايکيسنک اختيار اقامت ايتديكى چرکس کوينه سوق
ايتدى . شمدوفرله ازميددن يارم ساعت سورن چرکس
کوي موقعه چيقهرق اوراده بولديغمز ايکي کيشنک
دلالتيله يايان کيتمکه مجبور اولديغمز بوکوى بر ساعت
سوردي . هرکس ترالرده بولندينى جهته خالى اولان
کويده هرکس دن اول « رسم خوش آمدى » يي ايفا ايدهرک
برحسن قبول مهمان نوازانه ايله بزي قارشوليان خروسلرک
سسى ايدى . فقط بو خروسلر بزم نه قدر آجيقمش
اولديغمز حالده کويه ياقلاشديغمزى بيلسه لردى حسن
قبول مهمان نوازيه بوقدر مسارعت کوسترملردى .

*

*

آز بر مدت استراحتدنسکره بزه عرض دلالت
ايدن ايکي چرکس رهبريله دولاشمغه باشلادق . ايکي
بيوک تپه نك اتکنده واورمان ايچنده اولان بوکوى
طاغلردن نبعان ايدن صاف وشفاف « آيغر » صوبيله
ريان اوياور وصالنجه کولى او آغاچلرک اوراق زمردينى
آره سندن ، شرق جهته ده ، کونشه قارشو ميناکبي
پارلايوردى .

حوایح ضروریه لرینک استحصالی ایچون بر زمان
 اناطولیده بی قرار اولان بوچرکسلر، یکریمی بش سنه
 اول کندی لرینه تخصیص اولنان بوموقعده اورمانک بر
 چوق یلرینی کسه رک ترلا یامیشلر وقولایلقله استحصال
 ایتدکلری حبوبات سایه سنده تأمین معیشت ایتیشلر .
 بر قومی اکلامق ایچون یزنده کوره لی . بوکوی ،
 اهاالینک اخلاق وعادت لرینه وصورت معیشت لرینه دائر
 بر فکر فقیرانه ویریور . بزی کزدیرنلره کویک نه قدر
 نفوسی اولدیغنی صورددق . بوسؤالمزی پک ساده دلانه
 بولان بریسی کندیسنی بر دورلو کولمکدن آله میهرق :
 الهی ؟ اونی کیم صایمش ده بیله جک ! دییوردی . هپ
 یرقاتندن ، اکثری ایکیشر او طه دن عبارت اولرک داملری
 قوری اوتدرله اورتولمش ، هان هپسی بیاض بادانه ایله
 تمیزلنمش ، اوکلرنده چیتله چورلمش اولدقجه واسع برر
 میدان ، میدانده اولرک داملرندن یوکسک قوری اوت
 ییغینلری ، ینه چیتلردن یایلمش درت قالین دیرک
 اوزرنده ایچی مصر ، جو یز ، بغدادی طولو ذخیره
 انبارلری ، بونلرک آره لرنده دولاشیر اینک ، طانه ،
 یرچوق طاووقلر ! ... اشته کوی اولری بویله ایدی .
 دیشاریده ایسه آغاچلرک انسانلره ترک ایتدیکی یوللرک

کنسارلرندن ، اورتی سندن کچن صولر یوکسکدن
 دوکولورکن چاغلیه رق ، دوز یرلرده ساکت ساکت
 آقوب کیدییوردی . یاغمورلر زیاده یاغدیغنی زمان کم
 آلمیان بو « آغیر » صوی یازک اک صیجاق زماننده ده
 اکسالمز ، ینه بویله صغوق آقارمش . اتکنده کویک
 بولندیغنی ، اوتپهلردن برینک اسمی « صولیحق » دیکرینک
 « کل تپه » ایش . اوصوک بیوک تپه یه پک آز شاعمانه
 اولان بو آدی نیچون قویمشلر بیلمم . بالعکس بوتپه
 اوزون صاچلرینی کویک اوزرینه دوکش ؛ بوکوی ، او
 بیوک آغاچلرک آره سنده ، اوکیسوی سبزکونک آلتنده
 او یویور .

*
 *

اقشام اولمشدی . بزه منسوب اولانلردن برینک
 اوبنه کلدک . استانبول اصولی اوزره یایلمش ایکی قاتلی ،
 درت اوطه لی بواوه کیرر کیرمز رسم خوش آمدی بی ایفا
 ایچون برچوق کشیلر کله رک کویلرینه کیتدی کمزدن دولانی
 پک بیوک نمونیت ابراز ایدی یورلردی . کوستردیکی مآثر
 مهمان نوازیسیله بزی کندیسنه شکر کذار ایدن چرکس
 بکلرندن . ذکر یا بک قرقله قرق بش آره سنده ، کنج
 دینج ، دائما آیقده ، دائما اتباهده ! کوریلورکه سقف

اسکمله لر ، ایکی ساعت یورغونلقدن صکره او مقصد
اغزازی حاصل ایتدی . بوکزمکده « داء الوطنه » مبتلا
ایکی کشییه تصادف ایتدم . بزه مرمره نك ساحل صفا -
سندنه اقامت ایتدیکی حالده بکا ، اگر برکرمه آفریقایه
کیدرسه م کندیسنی « نیبازا » کولنک کنار آتش نثارینه
براققاغمی سوز وکذار ایله استرحام ایدیوردی .
دیگریده بورژی مأموری ایدی .

بورژی مأمور ملتفتنک مسقط رأسی سلانیک ولایتی
داخلنده ، آدینی اونوتدیغم برقضا ایش . اوراده برواردار
روزکاری اسرمش که کندی تعیر مخصوصنجه « کافه
امراض کونییه یی دفع ایدر » مش . واقعا بوزواللی
مأمورک « کافه امراض کونییه یی دفع ایدن » اوواردار
روزکارینه احتیاجی واردی . اگر سوزمی دیکله یه جکی
بیلسه م ، رژی یه ، ایکی اوچ یوز غروشله صاپانجه ده
یورازه قارشو قویدینی بومأموره ، سلانیکده براز
واردار روزکاری آدیرمنی توصیه ایدردم .

کویه عودت ایتک ایچون اون بمقده آتله بنه رک
برساعت کیتدکدن صکره کونش اوبیوک تپه لرک آرقه سندن
مغرب استتاره چکیلیوردی . طاغلرک بعض طرفندن
سیسلر اینه رک پیشکاهمزده کی وادیلره دوغری اوزایوب

کیدییور ، برقرتال اقشامک سکونت غریبانه سی ایچنده
هوای نسیمی یی چاک چاک ایدن صدای تیزیه آشیانه سنه
چکیلیور ، تا اوزاقدن برچرکس روزکارله یاریشان آتیه
صاپانجه کولنه دوغری اینیوردی . بازار دها کیتدکدن
صکره کیجه ، بعض طرفلری کوندوزک براقدینی خطوط
شعاع ایله چیزلمش ستره سیاهنی اوایصنر طاغلرک ،
وادیلرک اوزرینه اورتیوردی ، کویه یاریمده . واصل
اولدق . ایرتسی کونی یدی یی چاریک کچه چرکس کویندن
حرکت ایدن شمندوفر بزی اون ایکیدن صوکره حیدر
باشاه کتیردی .



كوكك قوجا قلاشدينى ، واوقوجا غك ايچنه بر عظمت
متزلانئ عاشقانه ايله كره شمسك دوشديكى دكزلرده
سياحت ايتمش . هندده بيك درلو نغمات طيور ايله
آهنك دار برمهتابلى كيجده آيك ضيانه قارشو اوچوب
شان طاوسلرى كورمش . بومبايه شمندوفرله بش
اون ساعت اوزاق اوله رق اختيار اقامت ايتديكى بر
كويده يمك او طهسى آچيق قاليرسه مايمونلرايچرى كيرر ،
طباقلرى قيرار ، نه قدر ميوه وارسه آلوب كتورلرلرمش .
بعض ساكت كيجهلرده پنجره يي آچدينى زمان هندك
اوبوك طاغلرندن اوزاقدن اوزاغه ارسلان سسلرى
عكس ايدرهش .

مهتابه قارشو اوچوشان طاوسلرك قناد چرپنتيلرى ،
كوره شمسك عمان بي پايان ايچنه سقوطينى ، هندك ناوزا -
قدمكى طاغلرندن ، آفاق دورا دورندن كوك كورلر كى
انعكاس ايدن ارسلان سسلرى آره سنده بيوك آطيه
واصل اولدق . آطيه وصولدن ايكى ساعت صوكره
هر طرفده ايدم . آه ، اوروز روشن ! آه ، اوروز
انزوا ! بوتون پانچورلر قبالى ، بوتون اولر بوش ! هر يرده ،
هر طرفده يالكلر ضيا ، نور ! بوش اولرك داملرنده ،
قبالى پانچورلرك آره لرلرلر ، چيلاق باغچهلرك كوشه لرلرلر ،

آطه ده برقاج كون

شهرلرده غوغاى فرداى تعيشله متموج ، متهاجم
اولان هيئت اجتماعيه نك دغدغه حياتندن فرار ايله ،
قيشك سياه كونلرنده كنديمه بر كوشه ازوا و وحدت
اتخاذ ايتديكم ، از ميد كورفزينك مدخلنده كى بيوك آطيه
كيتمك ايچون بركون صباح واپورينه شتاب ايتشدم .
احتياطه كمال رعائيله حركت ايدن بو واپورك كوكر -
ته سندن ، يكرمى كوندنبرى بر طاقم مظلوم بلوطارله اضطراب
ايچنده قالان سهاد ، قلبك اوزرينه قدر اينن او سياه
كولكلر يواش يواش يوكسليور ، و شمال غربى ده سيال ،
بى قرار خطوط شعاع ايله جيزلش سمانك بعض مائى
كوشه لرى كورينيوردى . اوزاقدن طانيديغم تجار دن
برذات دكز تماشا سنه مستغرق اولديغى كورديكندن يانمه
كلهرك بكا بحر محيط هنديدن بحث ايدينيوردى . كندى
بوندن يكرمى بش سنه اول هند ايله اوروپا آره سنده
قماش ، قوش تجارتى ايله مشغول اولديغندن صو ايله

میدانده ، حیاته ، حرکتده یالکز او ! برآیدنبری
محبس اضطراربری اولان اوسیه بلوطلردن فرار ایدن
بوضیا ، بوانوار ، ترو تازه پرزب و فر اوله رق قارشوده
اوسفید سر اختیارلر کبی وقار وعظمتله دوران قارلی
طاغلرک اتکلرلرله نمایشلر ، کنار دریاده شهر آینلر ،
یاز قیش یشیلی دوران اغاچلرک آره لرینه سایه لرینه صوقو-
له رق ناز ونیازلر ، کیزلی کیزلی بوسه لرله معاشقه لر
ایدیورلر ، اوبیوک یارلردن پرتاب ایده رک دکزده مائی
شعله دن قنادرله برآنده افقلره قدر کیدیورلر ، آله نک
اوا یسز سو قاقلرلرله چیاغین کبی قوشوشیورلردی .
بنده آرقه لرلرلر ! ... اوکون اوکو چوچک بیوک آله نک
هر طرفی دولاشدم . اقشام اوزه ری بی تاب ، متفکر بر
حاله « آیا یورکی » ده کی برقیانک اوسته اوتوردم . کونش
باتیورکن مغرب قور رنکنده ، بو حذایه تصادف ایدن
خیرسز آله دکزک اوزه ریینه چقمش برمرجان کبی دور-
ییور ، هکبه لی آله نک ، غروبک او آتشین آل ضیاسنه ناظر
یا قوددن بخیرملری طوتوشمش کبی پارلیور ، بونلره نسبتله
براز قرالتیلی اولان بورغاز ایسه قویو پنبه برکل دمتی
کبی کورینیور ، واودمتدن دکزه دوشن پیراقلر قارشوکی
ساحلاره دوغری اوزایوب کیدیوی رد . صکره بوعلولر ،

بو آتشلر ، بومورلق آطه لرده ، دکزده ، سباه ، افقلرده
تدریج ایله سونیور ، سونیور ، سونیوردی . او آنده بو
طاشله اوزه رنده کی وجودک فرقی قالمامشدی . — استغراق
ایچنده بوتماشیه دالوب کیدن روحی کویا چرینان قنا-
دلرینک آلتنده کتیریورمش کبی — بنی ایقاظ ایدن
کجکمش بر قوشک باش اوچده کی رفرف بالی ایدی .

* *

زمان نصل دیکشیر ، یارین بوکونه نصل بکزه مز !
کیجه بردنبره شالدن ظهور ایده رک اوتلی صارصان
بورانک آوازه سیله صباحه قدر کوزمی یومئادم . هواک
یر اوچندن براوچنه زنجیرلری قویمش طوب آرابه لری
یوارلنور کبی باشمک اوستنده مهیب سسلر ایشیدیلیر-
ردی . قیشک فورتنه لی او اوزون کیجه لرینی ،
پوتون عالمک خواب راحتیه واردیغی کیجه یاریلرنده بنم
کبی آلام اعصاب ایله او یاق دوره رق نور نظر مضطربی
خلام بی نهایت کائنات ایچنده غائب او ایشلره صورملی .
پیشکاه صولتنه مصادف الک مونس امللری ، حیات دل
وجان اولان امیدلری قیروب کچیرن بورا ، انسانک
موجودیتدن بعض شیلری آوب قرانلغک ایچنه کوتوردیکی
کبی ماضینک الک درین کوشه لرلرله مدفون بر طاق

خاطرات الیهیمی ، افکار مظلومی ، ابدیتك سینہ نسبا۔
 نیندہ کی اجزای قلبیہی یرلرندن قوپاروب کتیربور۔
 ابدی غائب اولمش برانيس روحك مجھولاتہ مخصوص
 برشکل غریب مضطربانہ ایلہ قپویی چالیدی ، برخاطرہ
 الیمہك ایجری کیرمك ایچون آم وانین ایدہرك پنجرہی
 آچقلہ اوغراشدینی حس اولنیور ، انسان غیر اختیاری
 برحرکتلہ یواش یواش قپویی آراق برافیر ، شکلاری
 سیسلردن ، حیاتلری سرائردن اولان مخلوقات منسیہ
 ماضیہ دن بری اوطہیہ کیرر ، بورہرو سماوینك ایقلری
 بلوط پارچہ لرندن برستہ بیاضہ بوروندیکی کورینیور ،
 غایت اوچوق رنکی ، دوقوندینی یری یقار باقیشیلہ
 قنابہ کزہ اوتورر ۔

— آم برکلہ ! برکلہ ! بکاحیات جاودانی ویرسون !

بوتون بونلر ، کانون ثانیك کول رنکنده کی صباخنہ
 قارشو حافظہ خیالدن سینلوب اوچار ۔ باشمی پنجرہیہ
 دایاہرق دیشاری باقدینم زمان ، کوکدن دکرک اوززینہ
 اینمش مہتر برپردہ بخارک بعضا یرتیلان یرلرندن تاوازاقدہ
 استابول پیدا ونہان اولیور ، وینہ اوپردہك آرہ صبرہ
 جریان هوا ایلہ آخیلان آرہ لقلرندن شرق طرفندہ فار
 باغچہسی برداملہ صویک ایچندہ اهتزاز ایدرکی کورینیور ،

اشاغیدہ ، دکر قیسندہ ، پنجرہلری قریق برکلہیہ کیرہرك
 کردابلر حاصل ایدن صغوق روزکارلر ایچریدہ ،
 بولدینی برقاج بدبخت حیات انسانی یی دوکدیرمغہ
 چالشیوردی ۔ براز دولاشمق ایچون دیشاری چیقدم ۔
 اوکون سواحل کزیلہ جک ، اوتوریلہ جق حالہ دکلدی ۔
 بعض ارباب ثروتك کاشانہ صفالری آرہ سندن یوریہ
 یوریہ اکلاشلمز برسوق طبعی ایلہ صباخلین اوتلک
 پنجرہ سندن کوردیکم کلہیہ تقرب ایتدم ۔ بیاض صاچلر ۔
 ینک نہایت بولدینی آنلندن باشلایہرق وجودینك
 اوچلری اولان پارمقلرینہ قدر بوروشمش براختیار
 بیوک آنہ قپونك اوکنہ اوتورمش سکسان سنہك ، بحر
 سیلابہ وقوعاتی اولان اویولمش ، چقورلاشمش
 یوزنی حدت وغلیانده کی عناصرہ ، صوابلہ هوانك محل
 مبارزہ اتحاد ایتدکری دکرہ چویرمش ، اوییاض
 تپہلرک اوستیدن ، اوسیاہ اوچوروملرک ایچندن چیقوب
 کلہ جک بریسنی بکیرکی دورییوردی ۔ کال حرمتلہ
 بوکلہیہ کیرہرك اطرافہ کوز کزدیردم « پذرملہ برابر
 قاچ کرملر بویلہ فقراکلہلرینہ کیرمشدک ۔ » عجز وفقرک
 بوقورقونج کوشہ سندن سفالتک یانمش براغاچ کی قورتدینی ،
 قرالتدینی نہ یاشدہ اولدینی اکلاشلمز ، سیاہ قتیغہ

يکزه ين صاحلردن عبارت برقادينک وجودين مهلك بر
اوکسوروك صارصیور، قوجاغنده بوسبتون کوچلمش،
آرامش، اسکی پاچاورالره بکزر برچوجق، سودی کافی
بوله مدینی ایچون اغلامقدن قیصیلیمش سسیله فریاد
ایدیوردی. سواخله هجوم ایدرهك قیریلان دالغهرک
آوازه انکساری آره سنده سکسان سنهك برقلب منکسرک
فریادین دیکلیوردم. سنه لک زیر بارنده ازمش کبی
بوغوق، ضعیف، تترک برسسله بویوک آنه باشلرینه
کلان بروقه الیمه ی نقل و حکایه ایدیوردی. بالقجی
اولان دامادی کچن قیش قایغیله آچیلره چیقیدینی برکون
بردنبره پاسلامش باقر رنکنده بلوطلر هر طرفدن
هجومه باشلایه رق فورتنه دن دکز طانیلمز برحاله کلش.
کوندوزلر اقسامه، کیجه لر صباخلره قدر بکله مشلر.
هوا سکونت بولدقدن اوچ کون صوکرا دکز قایغک
پارچه لرینی ساحله کتورمش. شمعی کیمسه سز قالان بو
اختیار بیوک آنه، قیزی طورونی، اوتوز ساعتدنبری
آچشلر، کیجه لراوزون، کوندوزلر سیاه، انسانلر مرحتسز
ایمش! بوفقر و مذلتی بودهشت ضرورتی نقل و حکایه
ایدن اوتترک اواختیار سس انسانی تاقلبندن الیم برصو.
رتنه ضبط و تسخیر ایدیوردی.

آه ادوار جهالتک بقیه سیئاتی اولان اعتقادات
باطله، طرفکیرانه فکرلر، غرضلر، کینلر برآن برطرف
ایدیه رک عالم انسانیت، بنم بیوک سعدیمک شوقطه سنه،
یرکون ایچون، قاتل اولسه برعصر سلامت بولوردی.

بنی آدم اعضای یکدیگرند
که در آفرینش زیك کوهرند
چو عضوی بذر آورد روزگار
دگر عضو هارا نماند قرار

ایچون نشان اوله رق تقدیم ایدم بیلسون . فکرك بیک
درلو اضطرابلر ، تحمل که از مساعیلر آره سنده حاصل
ایده چکی تدقیقات عمیقہ یی تبیین ایچون اسلوب افادہ یه
روحدن ، قلبدن بعض شیلر ویرمیدر که لسان تصویر
متحسس ، متهیج ، علوی ، آهنگ دار اوله بیلسون .

روح ، قلب موجودیتلرندن ایتدکری بوصرفیات
فداکارانه دنطولای تلافی مافات ایدنجہ یه قدر آیلرجه
آلام بی تاب ایجنه دوشر . حسیله بی قرار اولدیغی بر
شیئی میدانہ کتیرمک ، تصویر ایدمک استیلا برهیولای
انسانی یه جسم و جان و یاننده دولاشه رق آره صره
اوموزینک اوزرندن ، یازیلان شیئی باقان حسن مجرده
ال ایله طوتیله جق کبی وجود ویرمک کشمکش اضطرابی
ایچنده چکلمیان الممر ، کورلمیان یأسلر قالماز . اشته
منفعت آرامیه رق صنایع بدیعہ یه بویولده چالیشانلرک
مستحق رغبت اولدقلر بی سزه تأمین ایدم !

بوندن اول — وقتلر نصل کچور — بوندن اول
دیدیکم یکر می ایکی سنه در ؛ اوزمان اون درت یاشنده
ایدم . اوکنج کوکلی سودای مطبوعات ناقابل مقاومت
عشقیله املا واستیلا ایتشدی . بر محرر اولمق ، امضاسز
اولسون ایکی اوچ سطرلق بر یازیمی غزته ده مطبوع

اوتهدنبری زده موجود اولان برعاده اتباع لازم
کلیرسه مقدا نشر ایلدیکم « سرگذشت » ایله « کوچک
شیلر » ک کوردیکی رغبتدن دولای تشکر ایتمکلم اقتضا
ایدر . فقط کیمه تشکر ایتلی ؟ ... مؤلف تشویق ایچون
برکتبه رغبت ایله آلا جق وهله مطالعه ایدم جک قدر
ساده دل برقارئک وجودینه قائل اولسم بیله ارباب ذکا
وادبه فضا برائر اوقوتمقدن بیوک برجزا تصور ایدم .
رغبت تصدق اولمز ، استحصال ایدیلیر . بناءً علیه
رغبتہ قارشو یاییله جق برشی وارسه اوده تشکر دکل
نفخر در .

ذکا ، عمان پر هیجان خلقتک اعماق خطر ناکنه
قدر اینه رک برعمله کبی چالشملی ؛ حتی او ائنده آله جنی
یاره لره ده غرور و متانتله مقاومت ایتلی ؛ پارلاق بر فکر ،
بیوک بر مقصد ، رقیق بر حس ، شفاف بر کله کبی درر
ادبیہ چیقارملی در که قلب اونلری پرستیده ادبه نامزدلکی

کرمک بنم ایچون حیاته دکر براقبال ایدی . اون درت
 یاشنده ایکن انسان هیچ برشیدن شبهه ایتمز . کندمده
 او قدر کفایت تحریریه ، هرکسده او قدر تقدیر خیر
 خواهانه کوربیوردمکه اگر امضالی اوزون برمهاله ایله
 برصباح بردنبره ظهور ایدیورسم بتون ارباب مطبوعات
 بو محزر نونویسی غایت نازکانه سوزلر ، کبارانه تقدیرلر ،
 عالی جنابانه آلقشله قبول ایله جککرنندن شبهه ایتمیوردم ،
 آم چوجلق !... فقط غزته یه نصل یازملی ؟ پدرم کوز
 یاشلریله ایتمیکم استرحامه قارشو بیله ممکن دکل اذن
 ویرمیور ؛ حتی یازدیغم شیلری عمومک دکل کندیسندن
 بشقه کیسه نك کورمسنه مساعده ایتمیوردی . اشته پدری
 ادیب اولان اون درت یاشنده کی زواللی محررلر بویله بد
 بخت درلر ! . بومنعویت اتناسنده ایچنه برکله بیله درج
 ایتمیرمه جکم غزته لری کمال حمسرت و محرومیتله او قدردیغم
 زمان قورشون حروفله مطبوع اولان اوسطرلر قابمه
 طوقرنه رق یاره لردی .

او آراق طانییدیغم ارباب اصالتدن برذات نجیب
 ذی لیاقتک تحت نظارتنده اوله رق « قر » نامیله بر غزته
 انتشاره — یاکلیورم — طبعه باشلانیدیغمی ایشتم . آرتق
 بنی کیم طرته بیلیر ؟ صبر و تحمل المدن کیتدی . همان بو

غزته نك غلطه ده کی مطبعه سنه شتاب ایتم . اوراده
 اسکمله یه کمال غرور ایله اوتوردیغم کوزمک اوکنه
 کلدکجه کندیمی کولمکدن منع ایده مم . او یله اسکمله ده
 کیم مغرور اولمز ؟ او یله اسکمله یی کیم سومز ، کیم
 خاطر لامنز ، قوناقدی کی رحله ده شا کرد اولدیغم حالده
 مطبعه ده کی اواسکمله ده استاد ایدم .

حالا کوزمی قپاسهم کوریرم . پرده سنز پنجره نك
 یاننده یشیل اورتولی برماصه ، اوستنده بریوک حقه
 ایله ایچنده خدمتی پک نادر اولان اوزون بر قلم طورر
 ایدی . بو قلم قبا یونتولش اولدیغندیمیدر ؟ نه در ؟
 او جندن ایچنه سوزلر ، نازلی فکرلر ، نازک خیاللر قاجاردی .
 اورته ده متصل نارکله ایچر بر صاحب امتیاز ، باشده
 هیچ برشی یازمنز برباش محرر واردی . هر حالده شوراسی
 محقق ایدیکه بو غزته یه پک بیوک رغبت کورستلیوردی .
 ینه برصباح مطبعه یه فرار ایتم . غزته طبع ایدلش
 دسته دسته یره قوئمش ، موزوع بکلنیوردی . ساعتلر
 اغیر اغیر کچیور ؛ اوتنها محله ده کی مطبعه نك پرده سنز
 پنجره سندن اوکله کونشنک مضطرب کورینان ضیایی
 ایچرو کیریور ؛ مر دیوانلردن چیقوب کلهرک امیدلر
 ویرن بر روزگار قپوپی نچر داتیور ؛ فقط موزع

کلیوردی . بوغزتهده نه اکیک ؟ .. تروتازه حرادثلر ،
ترجه ، اک باشدهده بنم معارف عنوانی بر بندم واردیکه
شویله باشلاور ایدی . « آفتاب معرفت سحاب مظلم
جهالتی پاره لهرق نشر انوار ایتمه » پارلاق دکلسه
سویلیکنز ! والحاصل بوغزتهده هرشی ، هرشی واردی ؛
یالکنز اولمیان موزع ! . یکی ماکنه دن چیقمش ، یره
قونمش بوکاغدلرک قوقوسی نبی مست ایدیوردی .
یرده ، اوزمین نسیان ومتروکینده مایوس ومحزون
اولهرق موزع بکلیمان غزتهلره کوزاوجیله بقاراق تسلی
مقامنده دیوردیمکه :

صناعت ادبی قابل زوال اولمز

« قر » یراوستنه دوشمکله پایمال اولمز

فقط بو پایمال ایدی . چونکه کوندوز پارلامق استیان
یرده کی بو « قر » ک حیاتی ، کیجه سمان کچنک مدتی
ایله مساوی اولهرق بونک کی برکونلک ، اونک کی بر
کیجه لک ایدی . حالبوکه کونک یعنی حیاتنک بریبوک قسمی
کچدیکی حالده حالا بکلیمان بوغزته نبی سمتی بو طرفلرده
اولان برموزعک یولی دوشرسه کله جک برقاچ دانه سنی
آلهرق باد هوا برایی قرائت خاهیه براقه جق ...
بویله مشتریسز لکله کچن برایی هفته صکره نجم

مشتی طالع غلطهده کی مطبعه نک ، یعنی برج قمرک
اوستنده پارلامغه باشلادی . ولایتلرک برندن بر محرر
کلدی . اورتهده کی یشیل ماصه نک اوزم زنده بیوک حقه نک
ایچنده بریسنی بکلرکی طوران قلم شمدی صاحبی بولدی .
بو محرر ارضرومدن کلیورمش . طاغیر آشهرق دکزلر
کچهرک هنوز واصل اولان بو صاحب قلمه ، مطبعه جه
احتیاج یک شدید اولدیغندن ، دیکنه جک قدر اولسم
فرصت ویرمدیلر . آه بو اوزون سفرلر تمیزلکه نه قدر
مانعدر ! بوزواللی محرر دریده حاصل اولان بر راحتسز
لق سبیلله صاحبی سیرکشمش باشی آچهرق همان یازمغه
باشلادی . او باشک دیشاریسنه کیم بقار ؟ هر حالده
بقاجق صاحب امتیاز دکلدی ! محرر افدی اوروپا
یولتیقه سنه دائر مهم بر بند یازیوردی . صاحب امتیاز
نشسته سندن کمال نمونیتله نارکله سنی ، قلمک بو سرعتنه
قارشو بنده تحسرمدن ایچی چکیوردم . صاحب امتیاز
بویکی کلان محررک سایه سنده آرتق قمرک اوج برج رغبتده
بدرتام اوله جغه یقین حاصل ایلیهرک کسب امنیت
ایتمشدی . کسب ایتدیکی بوا امنیت طوغری ایدی ؟
یک شهه لی ! ... زیرا اوزواللی محررک نه اولدیغنی بیلم
فقط برمدت صوکر « قر » بردها چیقمماق اوزره کوزه

کورغمز براقی عدمدن بانوب کیتدی .

برغمته نك اسمنى « قر » قويمق نره دن خاطره كلير؟
هر حالده بوكا اعتراض ايده جك بزداكلز . اره دن يكرمى
ايكى سنه كچوب كيتديكى حالده — اقوام شمسيدن ميز ،
نه يز؟ — بوكونكى ادبياتمزه كوشلار ، قزلر ، شفقار ،
چيچكلرله مالا مال . طبقات الارضه دائر برشى يلزلسه
تشبهار كوشلى ؛ چوللار دن بحث اولنسه سوزلر
چيچكللى ! بونلر هر ادبياتده ، هر زمانده ، باخصوص
محلنده مذكوردر ؛ فقط بزم درجه مزده افراط ايدن
يوقدر صانيرم .

بزده برمنظومه ، بر مقاله اوقر . مى ايچون مائى كوزلك
طاقلى ؟ هله اوزون بر كتاب اوقور كن كوشش وورمسون
ديه آره صره كتابى قايوب — بر باغچه نك وبلهك بر بهارك
يتشديرديكى درجه ده مبذول اولان — چيچكلردن
دولايي ده نچره يي آچملى !

« قر » غرته سى صاحب امتياز نيك محررى فوقا .
نعاده بكنيشنه ، بريوك آدم عد ايديشنده بيلم اوقدر
اعتراض ايده بيليرمى ؟ بزده هر كسك بر « بريوك آدمى »
واردر . ادبيات ايله مناسبتي بر حسن افاده دن عبارت
اولانلردن بعضيسنك بيله — كيمسه نك طاميدنى —

بريوك ادبي واردركه اوبرخارقه خلقتدر . مثلا كيمسه نك
اوقوميدنى بر كتاب واردركه ، مؤلفى كيمك « بيوك
آدمى » ايسه اونك نزدنده بوكتاب امشالى اوروپاده
بولنمز بر بديعه ايدر .

كال تأسفله سويلرمكه بن ادبياتمزدن بحث ايتمى
استم ، فقط اميد ايدرمكه — تتبع وتوغله حصر دقت
ايدلمدكه استعداد طبيى نك قيمتى پك آز اوله جغنى
اكلايان — بعض كنجلرمزك غيرت واقدا مريله ادبىا .
تمزك اقتدار واخلاقي مؤاخذات جديده ادبييه يي لايق
اولدقلى درجه ده تاقى ايله جك قدر كسب متانت ايدر .
مصاحبه ادبيه بر مقدمه كى مؤاخذات عميقه يه مساعد اولما .
مقله برابر صنايع بديعه يي يكانه پرستيدى روح عد ايدن ،
غيرت واجتهاد ايله مشكلات طاقت فرسا يه قارشو مجهز ،
ذكا وقابليتله نامزد استقبال ، صنعتلرينه معتقد كنجلرله
ايديله جك شى مؤاخذات شديد دكل مصاحبه ادبيه در .
سزه صورارم : بوقدر عربى فارسى كهلهر قوللانمغه حقمن
وارميدر ؟ .. بن ظن ايتيورم . بر حقيقتى تصوير ،
بر حسى تبين ايچون دكل فقدان فكردن حاصل اولان
بوشلقلى بر طاقم رنگين جمللر ، پارلاق كهلهر ايله
قامغه چالشمق براوچورمى چيچكلر ايله دولديرمغه

بکزر. اوزمان وجود بولق ایچون برابر اولسی لازم
کلان فکره تعلق ایدنجیه باعث حیات اولان کلهلر،
برحفره عدمه آتیهلر ق دفن ایدلمش اولور. برقومک
ادبیاتی امین، مستقل اولق ایچون «غیر شخصی»
اولمیدر. بر فکر، برشاعر ویا ادیبک شخصی دکل
روحنی کوسترر. فکر، اک یوکسک شواهی جبالدن
کچن نهره منعکس صور عالیّه ابدیه شکانده، صفحه
لایتناهی طبیعتده مرکوز اولان شعرلرک روحه دوشن
سایه بی قرارخی، برآهنگ الہی الہ بیان ایتلی واوشعری
اوقومقله اونهره باقق بر اولمیدر. کندیلرندن بحث
ایتمک برایکی عصرده بریتیشان ارباب دهایه مخصوصدرکه
اونلرکده اعتدالری دهالیدر.

بوفکر ادبی تأیید ایچون مصاحبهک متحمل
اولهمیهجنی محاکمات عمیقہ شاعرانیه کیرشمکدن ایسه
بر دلیل مقنع بولمغه چالشمق دهامفیددر. فقط نروده
آراملی؟ نروده بوللی؟... شمدی بولدم: فرانسه
انجمن دانشی دیدکدنصکره بکا سوز سویلمک دوشمن.
بویخته حسن خاتمہ و برمک ایچون سوزی [فهلون] ه
ترک ایدیورم:

«والحاصل بر اثر کرچکدن کوزل اولق ایچون،

اونده مؤلف کندیسنی اونوتلی وینمده کندیسنی اونو-
تقلغمه مساعده ایتلیدر.»

اعتلا ایجاب خلقتندن اولان برقوش ایکی قنادینک
اکسکلکی نصل حس ایدرسه بوکونکی ادبیاتمزلکه
نقصاتی حس ایتدیکی شی: صمیمیت الہ وضوحدر.
برشاعر ویا ادیبک خلقت انسانیه وطیعت اشیاہ نفوذ
ایتمسی لازم کلان نظری کوردیکی بزہ صمیمی، واضح
برصورتده سویلمیدر. مثلاً: برقرانلق کیجدهد عمانک
کنارینه کیدک؛ استرسه کز سنه لرجه جان قولاغیه دیکهیک،
اوکا دائر یازدیغکز شیئی اوقودیغ زمان، قرانلق برسمانک
اتمند دریندن درینه ایکلیان اوعمانک، اودالغملرک سسنی
ایشتملییم... یوقسه طنین اندازجملهلر، طمطراقلی سوزلر،
قصورم کلاشلمسون دیه انسانی سرسملتمک بکزر. مساعی
ادبیه نتیجہسی اولان برکتاب صمیمی، متنفذ، واضح
اولمیدر؛ مثلاً: صاحبہسی وفات ایتدیکی جهتله خراب
ارلمش، بیقلمش بر قصر جانی کوردیککز زمان متأثر
اولدیغکزی دکل نیچون مؤثر اولدیغنی سویلیککز! طبیعتک
برکوچوک کرشه سنی سودیکککزی دکل هرکسک باقوبده
کوره مدیکی کوزلککنی کوسترکز. ادبیاتک وظیفہسی

بکنمک ، سومک دکل بکندیرمک ، سودیرمکدر .
 ذهنه کلیر گلز یازیلان غیر واضح فکرلر ، دها
 اولیانلردر . سعی و ذکا ایله طبیعتدن آلتش بر فکر تمام
 اولملی ، تکمل ایتلی که وجود بوله رق واضح اولسون .
 طبیعت — که استادکلدر — تدریسات ابدیه ادبیه -
 سندن اولان چنلری ، چیچکلری ، آغاجلری ، حساس
 قسمی اولان انسانلری ، آیلری ، کونشلری والحاصل
 اک کوزل آثاری صمیمی وواضحدر .

عثمانلیلرک حقیقتپرور شاعری ، اون طقوزنجی عصرک
 سوکیلی اولادی اکرم بک «زمزمه» نک ایکنجی قسمی
 نشر ایتدی ؛ بواثرده کی شعرلرک تشریح لطافتنه
 کرشمیه جکز ، زیرا برتبسمده بر باقیشده کی مختفی حال
 کبی بوشعرلرده تعریف اولنه مز بر لطافت وار .
 شوبولندیغمز بیوک عصرده شعر وادب سرائرقلیه
 وحقائق فکریه یی تقریر ایچون برملک مؤکل اولدینی
 جهتله اشته اوملک بواثرده کاه روحه کیزلی کیزلی برشیلر
 سویلیور ، کاه اغبراز ایله سایه اعتلا ایدوب کیدیور ،
 اوقدر یوکسلیورکه روح آنی تعقیبده عاجز قالیور ،
 چکلدینکی سمای لطافتدن متحسری اولان انسانه باقدینی
 زمان کنديسندن شویله برصدا کلیور :

جان ودل وقف تماشا در شب مهتابده
 بار هر سودن هویدادر شب مهتابده
 آره صره سمان نزول ایله یالواره رق انسانک یانه

یا قلاشیور، فقط ضیای ماه کبی نه طوتیلیور نه قونوشوایور؛
یا لکز جاننده کی نور روحه قدر نفوذ ایدیور؛ اوحالك
نه اولدینی اكلامق ایسترمیسکز؟ شویتلره باقکز.

« بن ماهدر صانردم مهر جمالکز مش
وتی ایدن ده تنویر لیلی قیلان ده احیا
باعث نه دره بوطه بو خاك غم مداره
جای مسیره کزکن صحن سمای اعلا
اوصاف حالکزده اولمق نه دن نمایان
وضع حزین شیرین حزن لطیف لایلا
بردرد کرمی واردرد نا قابل تسلی
قلب لطیف کزده سودامی بسنیر یا
نور وجود کزله خندان ایکن شویرلر
سز بویله حزن ایچنده اولمق روای آبا؟ »

شعرك زمان ایله مكان ایله بریوك مناسبتی وار؛
لطافت طبعیه جه جهان ایچنده یكتا اولان استانبول بر
شاعره الهام معنا ایتمکده هر مملکتک مافوقنده در. مثلا
استانبولده بر پارلاق کیجه دوشنه لم، هر طرفده
کوروتیلرک کسلدیکی، هر کسک اویقویه طالینی کیجه
یاریلرندم فضای بی اتمای سمواتده بوتون کواکب ضیاسی
تموجه باشلار؛ سمانک رنکی، مرمره نك، بوغاز ایچنك

صولری مائی اولدینی جهته او کیجه ده پارلایان کواکب
ضیاسی مائی کورینور؛ افك اوزرنده مشهود اولان
هلاک خفیف ضیاسی، دکزده عکس ایدن شکلی مائی،
اوتده بریده آقان صولر مائی، شوراده بوراده اوچوشان
قوشلر بیله مائی.

اومائی کیجه نك ایچنده افك اوزرنده طوبلایان بر
چوق کواکب تترهین ضیالریله برشاعرك کوزلرندن،
یعنی قصر سرائر روحك ایکی نورانی پنجره لرندن گذار
ایتدیکی زمان قلبک برکوشه سنده خوابیده نیجه سودالر
اویاندریر؛ اشته اوسودالر هپ شعردر. مثلا برکنچ والده
دوشونلسون: بر دقیقه قوجاغندن آیرمق ایستمدیکی اولادینی
اجل دینلان قوه ظالمه قوللرینک آره سندن قوپاروبده
طوپراغه کومدیکی زمان، اووالده دنیاده هیچ برشی
تسلیت ویره مز؛ کره لرك آتشی طبقه لرینی صغودان زمان
بیله اولادینی غائب ایتمش بروالده نك کوکلنده کی نار هجرانی
سوندیره مز؛ اوزمان اووالده آجی آجی آعلامغه باشلار؛
اشته اوکوز یاشلری هپ شعردر. محروم حس! اعتماد
ایتمورمیسک؟ یا بویتلری کوردیکک زمان نه دیه جکسک؟

فاخرم درت بحق یاشکده سنك
یاراشیرمیدی طوپراغه بدنك

کوملکک چاک ایدوب یمان اللر
 یجیدیلر جسمکه کوره کففک
 شمدی ایصلاق طور سرشکمدن
 قوقلایوب او پدیکم او پیرهنک
 سویله یالکزمیسک جکر یارهم
 ایصیدن یوقی خاک ایچنده تنک
 بلبل ناطقه نه دن صوصدی
 صولدیمی آم غنچه دهنک
 خون ایدر قابی ذکر هر حالک
 آغلادر چشمی یاد هر سخنک
 کورییور کوزلرم ملکله
 سیر و آرامکی سماءه سنک

بومظومه یی اوقورکن سامعه وجدان اوساکن
 ساکن آغلیان قلبک صداسنی ایشیدیور ، کلهلرک منقح
 اولمی سوزلرک طبعیلکی روح ایچون نه کوزل بر آهنک
 حاصل ایدیور .

بلبل ناطقه نه دن صوصدی
 صولدیمی آم غنچه دهنک

اکرم بکک بهارستان شرقه غبطه بخش اولان
 خیالات شاعرانه سی ایچنده یتشمش بو بدیعه ادب بزى

تقدیر علویتنده عاجز براقیور . چوجقلرک همان هپسنک
 دوداقلری کل رنکنده در ، هر شیئی اکلامق ایسترلر ،
 تترمین سسلرنده کیزلنن بر آهنک خفیف والدی ایچون
 بلبلرک صداسندن دها لطیف دکلیدر ؟ اوچوجقلردن
 برینک وفاتی بوندن دها مؤثر ، بوندن دها مکمل
 تصویره هانکی ترک شاعری موفق اولمش .

اطراف غرق انوار انوار غرق الوان
 اشباح بی کثافت ارواح پر تجلا
 اجرام نور جوال آثار روح ساری
 چکمشدی صاکنه عرشه اکوانی حق تعالی
 تمتد اولیدی اوילה آم اول شب منور
 هیچ دونمیدی عالم هیچ کلیدی فردا

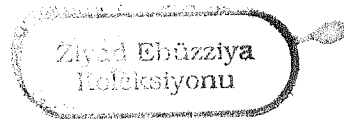
استاد کمال بکله حامد بک مستثنا اوله رق هانکی
 ترک شاعر یدرکه بویله نورلر ، رنکله ، چیچکلر صاچه -
 رق کندیسنه مخصوص بر یولدن کیتمش ؟ اگر بوراده
 کندیلرندن بررکله بجنه مساعده ایدیلرده استاد
 کمال بکک طبیعت شاعرانه سنه قوت و قدرت ، حامد بکک
 کنه محض علویت تسمیه ایدر ایسهک ، اکرم بکک کنه ده
 لطافت و روحانیت دیرز . زیرا کمال بکک آتشین فکرینک
 محصولی اولان سوزلری بروواقندن فشقرا ن معدنیات

کې متین و آشنا کدر . کمال بکک النده لفظلر ، کلهلر ،
 جملهلر بر استاتو یاپانک ید استادانه سنده کی مادیات کې درکه
 استدیکی کې ازر ، استدیکی کې قوللانیلر ، استدیکی شکله
 صوقار ، اوزمان نظر اشتیاق اوکنده باققله طویولمز بر
 تمثال علویت وجوده کلیر ؛ افکار شاعرانه سنده برقرانلق
 طرف ، بر نقصان یر بر اقرز . بو عالی شاعرک اثرلرنده
 دهشتله خطاب ایتدیکی روح ابتدالی ایلرلر ، ایلک
 خطوه سنده قوتی صکره ده جسارتی غائب ایدرک کیری
 چکلمکه باشلار . اوجهته درکه استادک شعرلری ایچون
 مظهریت محق قدر . سوق صدله سویلدیکمز شوایی
 سوزه برقچ کله ده ها علاوه ایدلم : حامد بکک افکار
 شاعرانه سی دأما سواده طولاشیر ، زمینه پک آراینر ،
 اک مادی مباحثه بیله دلیللری سهاویدر ، حیات انسانی
 تشریح ایچون یازیلان تیاترولرنده بیله مرجعی ، مأخذی
 سهادر . اوپله دنیه بیلیرکه بو علوی شاعرک شعرلرینه
 غروبلر حزنی ، طلوعلر نشئه سنی ، سهارنکی وریبور .
 زمینده قالمغه مجبور اولدینی زمان — محشرده قدید
 اولمش قوللرینی کونشک ضیاسنه طوغری قالدیروبده
 مزارندن قیام ایدن برموتا کبی — سوز و کذار ایله سهایه
 اعتلا ایدر . هیچ بر حالی تعیین ممکن دکدر ؛ ابعاد

مطلقه یی تحدید قابل اولمادینی کبی ، حامد بکک مالک
 اولدینی ده ها شعرلرنده آنی اوله رق ابراز ایتدیکی پرتو
 ذکا ایله کوریلیر . بونلری بشقه جه برر مقاله یه براقه رق
 صدد بختمزی غائب ایتیمه لم . اکرم بکک طبیعت
 شاعرانه سی هر طرفده کورلتیلرک ، سسلرک کسلدیکی
 بر زمانده سکون و سکونت ایچنده علوی برحزن ایله
 طوغربدن طوغری یه بروحی تنویر ایدن آیک ضیاسنه
 بکزر ؛ شعرلری ینه او آیک ضیاسی کبی کیردیکی قبلرده
 برسودا ، طوقوندینی یرلرده برفریاد اویندیرر . بو علوی
 شاعرک تصویر و ترسیم طبیعتده قوللاندینی رنکار هیچ
 بر شاعرده مثلی کورلماش درجه ده نظر ربادر ؛ قلبه
 اوقشایه رق سویلر ، روحی ابدیتی سویلیه رک آلقشلا ر .
 زمزمه ده مندرج « نغمه » عنوانی منظومه نك شو
 بیتلرینه باقه لم :

عرشه اولنور سنکله اعلا
 کلبانک تضرعی عبادک
 شوقک غلیان ایدردی پیدا
 خوننده کتائب جهادک
 قدسیتی کوسترن بو شیلر
 علویتکه دلالت ایلر

بورادہ فکر شاعرانہ معصوم کوکلردن چیقان
 فریاد کی ، اعتلا ایدہ ایدہ نزد الوہیتہ پیوستہ اولیور .
 اکرم کی ترقی ادبیات نامنہ تبریک ایدرز .



۱	۲
۳	۴
۵	۶
۷	۸
۹	۱۰
۱۱	۱۲
۱۳	۱۴
۱۵	۱۶
۱۷	۱۸
۱۹	۲۰
۲۱	۲۲
۲۳	۲۴
۲۵	۲۶
۲۷	۲۸
۲۹	۳۰
۳۱	۳۲
۳۳	۳۴
۳۵	۳۶
۳۷	۳۸
۳۹	۴۰
۴۱	۴۲
۴۳	۴۴
۴۵	۴۶
۴۷	۴۸
۴۹	۵۰